NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

92-07074/

ANNUAL REPORT 1989-1990

National Film Board of Canada
Office national du film du Canada

Canada

© 1990, National Film Board of Canada

Published by
Communications Division
P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Telephone: (514) 283-9246

ISBN: 0-7722-0190-0
4th quarter, 1990

Graphic Design: Guy Pilotte communication design inc.
Cover Design: Denis Lafaille

Printed in Canada, 1990

Government Film Commissioner | Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1990

The Honorable Marcel Masse
Minister of Communications
Ottawa (Ontario)

Sir,

I have the honor of presenting to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the fifty-first Annual Report of the work of the National Film Board for the year ended March 31, 1990.

The report also provides highlights of major events that took place at the Board during this fiscal period.

Yours respectfully,

Joan Pennefather
Government Film Commissioner and
Chairperson of the National Film Board

TABLE OF CONTENTS

MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES 6

ORGANIZATIONAL CHART 7

CHAIRPERSON'S MESSAGE 8

THE YEAR IN REVIEW

ENGLISH PROGRAM BRANCH 10

FRENCH PROGRAM BRANCH 18

SERVICES DIVISION 28

PRODUCTIONS 1989-1990 33

SUMMARY OF ACTIVITIES

PRODUCTION: ENGLISH AND FRENCH PROGRAM BRANCHES 45

DISTRIBUTION 46

TECHNICAL AND PRODUCTION SERVICES 48

AWARDS 1989-1990 49

FINANCIAL REPORT 57

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES AND PARTNERS 69

5

MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES

Joan Pennefather
Chairperson and
Government Film
Commissioner

Marc Dorion
Vice-Chairperson
Lawyer
Québec, Québec

Hannah Fisher
Film and media
consultant
Vancouver,
British Columbia

Georgina Wyman
Deputy Minister
Supply and Services
Canada
Deputy Receiver General
for Canada

Helga Stephenson
Executive Director
Festival of Festivals
Toronto, Ontario

Maurice Léger
Catholic priest
Richibucto,
New Brunswick

Jocelyne Bourgon
Deputy Minister
Consumer and
Corporate Affairs Canada

Robert Giroux
Deputy Minister
Public Works Canada

Francis E. Smith
President,
F & F Printers Inc.
Lethbridge, Alberta

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is also Chairperson of the Board), are from the public service, and five are prominent citizens representing the major geographic regions of the country.

Joan Pennefather
Chairperson and Government Film Commissioner

Huguette Marion
Administrative Assistant

Jean-Claude Mahé
Secretary to the Board of Trustees and Director of Communications

Ghislain Arsenault
Internal Auditor

Barbara Emo
English Program

Robert Forget
French Program

Marcel Carrière
Services

Gilles Roy
Administration, Finance and Personnel

Claude Parent
Planning and Program Evaluation

Mireille Kermoyan
International Development

Suzanne Chevigny
Employment Equity

Michelle d'Auray
Corporate Affairs

The National Film Board of Canada is a cultural agency whose primary concern has always been to serve the people of Canada. Indeed, the drafting of the Act of Parliament that created the NFB in 1939 can be hailed as visionary, for our mandate "to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations" is as valid today as when it was formulated over fifty years ago.

The NFB serves Canadians by enriching our collective heritage through the production of films that educate, enlighten, delight and inspire. In these days of globalization, interdependent economies are distinguished by a nation's unique cultural characteristics. Canada is particularly progressive in this regard. We maintain and cherish cultural and ethnic diversity and linguistic duality, and we understand the need to embrace differences over conformity, compromise over incompatibility, tolerence and generosity over vested interest. The NFB reflects and reinforces this notion of Canada in films such as *Jours de plaine* (directed by Réal Bérard and André Leduc) and *Welcome to Canada* (directed by John Smith).

Great numbers of Canadians enjoyed the NFB's 50th Anniversary celebrations in 1989. Many thousands came to our Anniversary Open Houses that were held in NFB studios across Canada. During a pan-Canadian award's tour of the NFB's Oscar, Genie and Palme d'or, more than 10,000 people were photographed with these trophies. The popularity of the anniversary celebrations was enhanced by the participation of four esteemed NFB filmmakers - Kathleen Shannon, Jacques Godbout, Anne Claire Poirier and Colin Low - who were special cultural ambassadors during the year. The NFB's half-century of filmmaking achievements was marked as well by the issuing of a commemorative stamp by Canada Post. This past year saw the release of a range of innovative animated productions including *Juke-Bar* (directed by Martin Barry), a sizzling puppet and live-action animation film that earned enthusiastic reviews in Canada and abroad. It will entertain audiences for years to come. We look forward to a double animation celebration in 1991 : the 50th anniversary of the creation of the English Animation Unit by the late master Norman McLaren, and the 25th anniversary of the French Animation Studio.

Throughout the history of the NFB, documentary has been the most effective film genre to fulfill our role as public producer. One of the most wide-reaching of the anniversary events, the symposium *A Salute to the Documentary* , underscored the NFB's international leadership role in the development of documentary film, and the vitality of this film genre worldwide. In this regard, recent productions such as *Au Chic Resto Pop*, directed by Tahani Rached, illustrate that innovation continues to thrive and to add to our achievements. "A stimulating and bracing film," wrote Francine Laurendeau in *Le Devoir*.

Women's film production continues to occupy a critical place at the NFB. The Federal Women's Film Program, Studio D and Regards de Femmes have this past year produced acclaimed and important works: *Goddess Remembered* (directed by Donna Read), *Il y a longtemps que je t'aime* (directed by Anne Claire Poirier), *In her Chosen Field / Femmes en campagne* (directed by Barbara Evans). The year 1989 also marked the 15th anniversary of Studio D, a production unit which has gained recognition as the first public production unit in the world devoted exclusively to women issues.

Other NFB studios across Canada are exploring the concerns of Canadian women as well. The Ontario Centre's documentary, *Playing for Keeps*, a moving profile of several teenage mothers, recently drew an audience of over 800,000 viewers when it was shown on a CBC prime time telecast. The success of this film, directed by independent filmmaker Lyn Wright, proves that films designed for specific audience groups do enjoy widespread appeal.

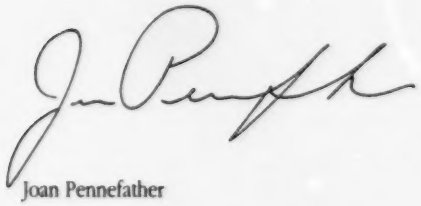
In 1989, the contribution of the NFB's Technical Research and Development Division was highlighted at the Congress of the International Union of Technical Cinematograph Associations (UNIATEC). This international event, with participants from over 25 countries and hosted by the NFB, took place in Montreal in October of the same year. This was the first time the UNIATEC Congress has ever been held in North America.

The NFB continues in its role as a significant producer of feature-length dramatic films, both as sole producer or co-producer. Cynthia Scott's *The Compagny of Strangers* has been launched on its global tour to a wave of standing ovations, while Gile Walker's *Princes in Exile*, co-produced with Cinepix, was one of the season's television favourites - "One of the most affecting Canadian movies ever made in English," according to the *Toronto Star*. Through its co-production program, the NFB has proudly participated in some of the best feature films ever made in Canada – *The Last Winter*, *Bye Bye Blues*, *Une Histoire inventée*, *Les Noces de Papier* and *Portion d'éternité*.

Distribution activity at the NFB provides the support and promotion needed to ensure that films reach both the primary audience and for which they have been created, as well as being presented and made available to the general public. Direct marketing to the home video market, toll-free numbers for easy-access rental, non-theatrical distribution in public and school library networks and increased telecasts are some of the means we use to make our products accessible to everyone. For instance, NFB videos can now be borrowed from over 300 public libraries across Canada.

The tributes received by the NFB during this anniversary year, and the enthusiastic response to our productions, reconfirm public confidence in this organization. But we are keenly aware that we must continue to earn this confidence. During the past year, the NFB has reviewed its programs and activities, looking for ways to better serve the public yet, to continue to develop the art of filmmaking and to support greater access to films across the country. Our mission is to assure that the National Film Board of Canada plays its part in fostering understanding and communication by portraying our past and present realities, and by telling uniquely Canadian stories. It is an important and challenging task, one that we feel makes a valuable, if not urgent, contribution to Canada at the present time. The open expression of ideas and concerns, using the powerful tools of modern communication technologies, is fundamental in this process. We believe that the combination of creativity and dialogue will help to make Canada a richer place, and a country actively involved in assuring the survival of the planet.

Government Film Commissioner
and Chairperson of the National Film Board



Joan Pennefather

Justice Denied recounts the story of Donald Marshall, a 17-year-old Micmac who was imprisoned eleven years for a murder which he did not commit.

ENGLISH PROGRAM BRANCH

During the NFB's 50th Anniversary year, praise from the media was wide-ranging and glowing. One of the most respected members of the press, the Christian Science Monitor, chose to feature a special news item on its national television network covering the Film Board and its anniversary. Television coverage of NFB films and special salutes for the 50th Anniversary reached tremendous heights with national, educational, private and international networks devoting many hours of prime time to the Film Board.

In Canada, two such highlights were the presentation by the Canadian Broadcasting Corporation's *NFB Thursday Night Movie* running from February 2 through March 9, offering feature films and an animation retrospective, and Vision TV's unprecedented gesture in devoting an entire evening to NFB films and filmmakers.

Canadians were invited to share in NFB anniversary celebrations through open houses across the country. The Film Board opened its doors to the public in Vancouver, Edmonton, Saskatoon, Winnipeg, Toronto, Montreal, Charlottetown and St. John's. In Montreal, 24,000 visitors toured the facilities over a three-day period, during which time the Cote de Liesse building was dedicated to the memory of the late Norman McLaren who contributed so much to the NFB and to the international world of cinema.

Two major National Film Board productions released during the 1989 Canadian film festival season drew international acclaim throughout the year. Paul Cowan's *Justice Denied* and John Smith's *Welcome to Canada* were first seen at the Montreal World Film Festival and at the Festival of Festivals in Toronto. In referring to these two entries, Noel Taylor of the Ottawa Citizen wrote: "No one tells Canada's story quite like the National Film Board. It's a tradition that has used the documentary to weave the thread of the nation through war and apprehended insurrection and its dramatization of events with a universal significance."

Justice Denied is the powerful story of Donald Marshall, a 17-year-old Nova Scotia Micmac who was condemned to a maximum security prison for a murder which he did not commit. Paul Cowan's dramatized account of this travesty of justice covers the eleven-year period in which Marshall remained a prisoner until his case was re-opened and he was found innocent. When televised on the CBC Network on November 19, the film drew 1.778 million viewers. "A rewarding and supremely entertaining experience," wrote the Montreal Gazette.

A group of Tamil refugees from Sri Lanka, set adrift off the shores of Newfoundland, are cared for by local villagers in *Welcome to Canada*.

Goddess Remembered recounts the history of women's spirituality as far back as 3,500.

Welcome to Canada is a deeply moving account of a group of Tamil refugees from Sri Lanka, who are set adrift off the shores of Newfoundland and of the people of a small fishing village who care for the confused arrivals. According to the Canadian Press, "the film is an intimate and inspiring tale of two very different groups trying to relate to each other in small ways" and for the Globe and Mail, the film was "a moving portrait of human distress."

Another significant anniversary was marked at the NFB, the fifteenth of the renowned women's Studio D. Since its inception, this studio, the first public film unit in the world devoted to women's issues, has produced over 100 films.

Two of Studio D's most notable films were *Goddess Remembered* and *Half the Kingdom*. Both drew turn-away crowds in several Canadian cities and received wide critical acclaim. *Goddess Remembered*, directed by Donna Read, examines the history of women's spirituality beginning around 3,500 B.C. when women were respected as the source of life, wisdom and justice. The film was launched nationally during September and October and was programmed into the Toronto Festival of Festivals, the Vancouver International Film Festival and the Edmonton Insight Festival of Films and Videos by Women. It premiered on Vision TV. Cinema Canada called it "a film which is not only intellectually and visually stimulating but which culminates in a dynamic experience – female and human – of the spirit."

Half the Kingdom focuses on seven well-known women from Canada, the United States and Israel who struggle to interpret their Jewish heritage with a feminine perspective. This Studio D-Kol Ishah coproduction was launched nationally in conjunction with several national Jewish women's organizations and with local synagogue leaders.

Slated for release in June 1990, *Five Feminist Minutes* is a coproduction of Studio D, Regards de femmes and the regional studios, and is the result of a search for 16 five-minute film proposals. Two hundred and fifty entries were submitted to the project, which was designed to further the NFB's commitment to independent filmmakers, and provide them with a showcase for their talents.

Claire Prieto's *Older, Stronger, Wiser* presents portraits of Black Canadian women in Ontario who recall their lives from the 1920s to the early 1980s. The film was launched nationally in collaboration with several Black community groups across the country. Anne Henderson's film *On Shifting Ground* explores a Philippine women's organization which strives to improve the living conditions of families in a squatter area.

1989-1990 was a production year for Phase II of the Federal Women's Film Program, a joint venture of the NFB and several government agencies and departments to support women's films concerned with social justice issues. The first four films in

In Her Chosen Field examines the hardships faced by women in rural areas and the initiatives they take to overcome their problems.

the program were completed by the end of the fiscal year. One of these, Barbara Evans' *In Her Chosen Field*, named best documentary at the 26th Yorkton Short Film and Video Festival in Saskatchewan, tells of six farm women from Saskatchewan, Manitoba and Ontario. The film speaks of the economic crisis in agriculture, with a focus on issues facing farm women and their families. *In Her Chosen Field*, and *Femmes en campagne* directed by Dagmar Gueissaz Teufel, were released at the opening of the 4th Annual Conference of Women in Agriculture in Saint John, New Brunswick. When the CBC and Radio-Canada carried the second language versions of both films, the prime time telecasts reached over 535,000 viewers.

The past year was an exceptional one, not only for Studio D, but for the regional centres, which focused on women's issues. From the Atlantic Centre, *Black Mother, Black Daughter*, directed by Sylvia Hamilton and Claire Prieto, explores the lives of a number of Black women in Nova Scotia and how they have fostered and nurtured their culture in their province. A gala public screening in Halifax was attended by 1,200 people, and the film was entered in the Women's Film Festival in Montreal, the Festival of Festivals in Toronto and the Atlantic Film Festival in Halifax.

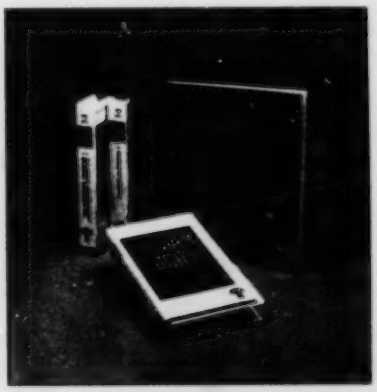
Under the auspices of the Employment Equity Program, the second phase of the highly successful documentary writers workshop was held in Toronto. In Vancouver, the NFB and Women in Focus co-sponsored *In Visible Colors*, a film/video festival and symposium showcasing the works of women of color and women in the developing world. The festival drew an audience of 7,000. The Equity Program was also one of the sponsors of a series of eight one-day workshops in Vancouver entitled "Business Skills for the Independent Producer", attended by over 100 women. Across the country, the Equity Program encouraged the hiring of women as directors, producers and writers, and in camera, sound, and editing positions.

Throughout the year, a number of health issues were dealt with through film. One of the most significant was Wendy Hill-Tout's *Shattered Dreams*, a North West Centre production on the subject of schizophrenia and the misconceptions concerning this disease. The film reveals the devastating effects of schizophrenia on family members, and their remarkable ability to cope. A powerful and disturbing story of a mentally and physically disabled boy is told in Hubert Schuurman's film *Nicholas*, which premiered at the National Conference of the Canadian Association for Community Living and was telecast nationally on the CBC in November. *Crown Prince*, produced by the Prairie Centre and directed by Aaron Kim Johnston, explores the horrors faced by teenagers in dealing with domestic violence and how one family begins on its road to recovery.

Since its release in December, *Media and Society*, a four-hour video package produced by the Ontario Centre to support emerging curricula for media literacy studies, has been widely promoted, resulting in 230 sales in just three months. The collection, directed by David Adkin, features 19 NFB films or excerpts about the media in contemporary society and is accompanied by a 124-page resource guide. Another popular item from the Ontario Centre is *Videos Just For Kids*, a collection of 26 of the best NFB films for children packaged on ten videocassettes. In July 1989, the Government Film Commissioner presented the Duke and Duchess of York with a complete set of the videos for their daughter Princess Beatrice.

Black Mother, Black Daughter is a moving testament to Black women who have struggled for over 200 years to create and maintain a home and community in Nova Scotia.

Schizophrenia and the many misconceptions concerning this disease are studied in the powerful production *Shattered Dreams*.



Media and Society consists of a four-hour video collection to support emerging curricula for media literacy studies.

The *Growing Up* series is designed to answer questions children ask about human relationships and reproduction.

"A charming mixture of a child's fantasies, dreams and realities" is how one journalist described *The Last Winter*.

Three films comprise the Pacific Centre's *Growing Up* series, directed by Moira Simpson, which premiered on the TV Knowledge Network to much critical acclaim. The films *Head Full of Questions, Especially You*, and *Changes* provide sensitively presented, frank information on sex education for children. Also from the Pacific Centre came the *Look Again* series of six short classroom films exploring scientific phenomena. These are *Connections, Journey of the Blob, Night, Between the Walls, Topsy-Turvy* and *Snowballs and Sand Castles*, all directed by Bill Maylone.

The Independent Coproduction Program, established in 1988 to support films proposed by the private sector, participated in the creation of a number of significant feature films, notably, *The Last Winter, Bye Bye Blues, Beautiful Dreamers* and *George's Island*. *The Last Winter*, which premiered in March in Winnipeg, tells the story of a rural family's move to the city and the difficulties faced by the children in being uprooted. Produced in collaboration with Rode Pictures Inc. and John Arron Productions, *The Last Winter* was described by the Saskatoon Star Phoenix "like that mug of cocoa - warm, sweet and not too filling", and by the Regina Leader Post as"a simplistic truthful tale deserving praise and attention from those looking for something light and entertaining." The film won top prize at the International Youth Festival in Lyon, France and was accepted in competition at the Palm Springs Film Festival. *The Last Winter* was written and directed by Aaron Kim Johnston.

Bye Bye Blues, nominated for 13 Genie awards and winner of three (Best Actress, Best Supporting Actress, Best Original Song), is the story of a woman faced with raising a family alone in the Canadian prairies who turns to her musical talent, not only to survive, but to flourish. Produced in collaboration with Allarcom-True Blue Films, and written and directed by Anne Wheeler, *Bye Bye Blues* was described by the Edmonton Journal as"a movie as good as anything we've seen from English Canada in some time. It's emotional at times, funny at others. It's sad and happy, occasionally bitter, sometimes sweet. It's like life."

Produced by Cinexus/Famous Players with the cooperation of Telefilm Canada, the Ontario Film Development Corporation and the NFB, *Beautiful Dreamers* stars Rip Torn as American poet Walt Whitman and tells of the relationship between him and a pioneer in the work of humanizing conditions for psychiatric patients. The film was first seen at the American Film Market in Hollywood in March and had its world premiere in London, Ontario that same month. It was directed by John Kent Harrison.

George's Island, directed by Paul Donovan and produced by the NFB's Atlantic Centre in collaboration with Salter Street Films, was launched commercially in Halifax in November. Maury Chayken stars in this fast-moving children's feature, full of pirates, hidden treasure, ghosts and magic.

Rip Torn stars as American poet Walt Whitman in *Beautiful Dreamers*, a story of the friendship between the writer and a pioneer in the field of occupational therapy for the mentally disturbed.

The first production to result from a 1988 film training and production agreement between the NFB and the Saskatchewan government was *The Great Electrical Revolution*, directed by Larry Bauman. The project offered a comprehensive training and development program for young Saskatchewan filmmakers, and created significant industry-level employment; it assisted in raising public awareness of the potential of cultural industries as viable, diversified activities and stimulated new investment in drama programs originating in Saskatchewan.

The Program to Assist Films in the Private Sector (PAFPS) provides assistance to new filmmakers who are working individually, or with a co-op or non-profit association. This year, PAFPS assisted in 240 projects. Two of these garnered awards: *Good-bye Frederico*, directed by Patricia Tassinari was judged the best drama under 30 minutes at the Yorkton Short Film and Video Festival, and *Stunt People*, directed by Lois Siegel, won a Genie as the best short documentary.

The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine, coproduced with the China Xi'an Film Studios and the Canadian Museum of Civilization, is the latest example of the NFB's mastery of the marvel of IMAX™ cinematography. According to the Canadian Press: "It's majestic. It's sweeping. It's... BIG." Directed by Tony Ianzelo and China's Liu Hao Xue, the film recounts the incredible story of the warrior king Qin Shihuang who united the provinces of China into a nation. For the first time, film cameras were allowed into the famous subterranian tomb of Qin to film the now famous terra cotta army. Scheduled to open with the new Canadian Museum of Civilization in Hull on June 29, the premiere was postponed because of the tragic student uprising in China's Tiananmen Square. When it did begin its run on July 4 it was to rave reviews. To date, the film has been sold to 11 IMAX/OMNIMAX™ theatres in Canada, the United States, Mexico and Korea.

The Genie-winning *Stunt People* provides a behind-the-scenes view of four generations of the Fournier family who have performed film stunts around the world.

A number of films dealt with political themes. *The Relationship*, directed by John Kramer and Barbara Sears, examines the nature of Canadian/American relations through trade negotiations, while Dorothy Todd Hénaut's *A Song for Quebec* traces

Rebecca Jenkins won a Genie as best actress for her role in *Bye Bye Blues*.

Filmed in Canada, Africa and Hong Kong, *Who Gets In?* examines the nature of the Canadian immigration policy.

The story of the fur trade is examined through the eyes of the trapper, the furrier and the animal rights activist in *Pelts – Politics of the Fur Trade*.

the rise and fall of the Quebec separatist movement over the last three decades through the eyes of poet and politician Gerald Godin and the legendary Quebec singer Pauline Julien. Both these films were coproduced with WTVS. *Who Gets In?*, a one-hour documentary by Barry Greenwald, looks at the front lines of the immigration system and the standards used by Canadian immigration officers in selecting would-be Canadians. Produced in association with the CBC and filmed in Hong Kong and Nairobi, the film points out that many of our nation's founders and present citizens would not pass today's immigration standards. ***Russian Diary***, providing a last glimpse of the Soviet Union before the transition to glasnost, is based on co-director Terri Nash's diary which she kept while filming in the U.S.S.R. The film was co-directed by Bonnie Sherr Klein.

Films concerned with the arts included Albert Kish's *Notman's World* which tells of the life and times of William Notman, the photographer who captured on film a period at the height of the Industrial Revolution. ***Kamik***, produced by the Prairie Centre and directed by Elise Swerhone, celebrates the artistry of Inuit seamstress Ulayok Kaviok and describes how she balances the old and new ways in her life and her art.

The much acclaimed Prairie Centre's *The Defender* recalls the story of a man with a fixation for aircraft and a dream to create the ultimate fighter plane. This film, directed by Stephen Low, premiered on national television in March and was the grand prizewinner at the Yorkton Short Film and Video Festival. The Ottawa Citizen described it as "humorous but remarkably tender" and TV Times wrote"a celebration of human spirit and the individual's refusal to be ground down by the System, this film is as good as they come."

The environment continues to be a major concern for English programming. Gary Toole's *Trouble in the Forest* deals with the threat to north-eastern North America's trees through air pollution. The Atlantic Centre's *The Underlying Threat* is concerned with the water supply which is the sole source of fresh water for six million Canadians. This film, directed by Kevin Matthews, had both a national telecast on Vision-TV and a regional telecast on British Columbia's Knowledge Network.

One of the most controversial and yet most acclaimed films produced by the NFB was Nigel Markham's *Pelts – Politics of the Fur Trade*, from the Atlantic Centre. This study of Canada's oldest industry is seen through the eyes of the furrier, the trapper and the animal rights activist. From the Pacific Centre, *Alive in the Nuclear Age*, designed for classroom use and directed by Gary Marcuse, is a video anthology of short programs on nuclear issues and the arms race.

Alive in the Nuclear Age is a two-volume anthology of short programs for the classroom, concerning nuclear issues and the arms race.

In response to the need for quality programming for children, Studio G continues to devote its multimedia production towards this audience. Two programs have proved enormously successful. Directed by Floyd Elliott, Claire Helman and Tamara Lynch, *Conserving for Tomorrow* is a 3-part series that considers a wide range of environmental concerns such as energy conservation, recycling, acid rain, and sustainable agriculture, and shows how individuals can make choices that will contribute to a healthy environment for the future. *Perspectives in Science* is an innovative interactive video package creating an awareness of the relationship between science, technology and society. In addition to launching and marketing activities, 24 conference workshops were given during the year by the series producer, Julie Stanfel. More than 500 kits are now in circulation.

Conserving for Tomorrow is a three-part series on environmental concerns and remedies for the future.

The talents of two great Quebec artists are joined in *Félix Leclerc chante Cadet Rousselle* a well-known folksong performed by Félix Leclerc and illustrated by Jean d'Allaire.

Another production from Studio G is *Félix Leclerc chante Cadet Rousselle*, a 35 mm adaptation directed by Daniel Frenette, which brings together two of Quebec's great artists, Félix Leclerc and Jean d'Allaire. This film premiered at the inauguration of the Exposition Jean d'Allaire et la tradition québécoise, held in Hull, Quebec.

The Opportunities Program of English Animation was created in 1983 to celebrate the excellence of an emerging generation of Canadian animators, and continues to flourish, with three films by young filmmakers now in progress. This year's most outstanding production was Oscar-winner John Weldon's *To Be/Être ou ne pas être*, a provocative look at the nature of personal identity, which was selected for official competition at the Cannes Film Festival.

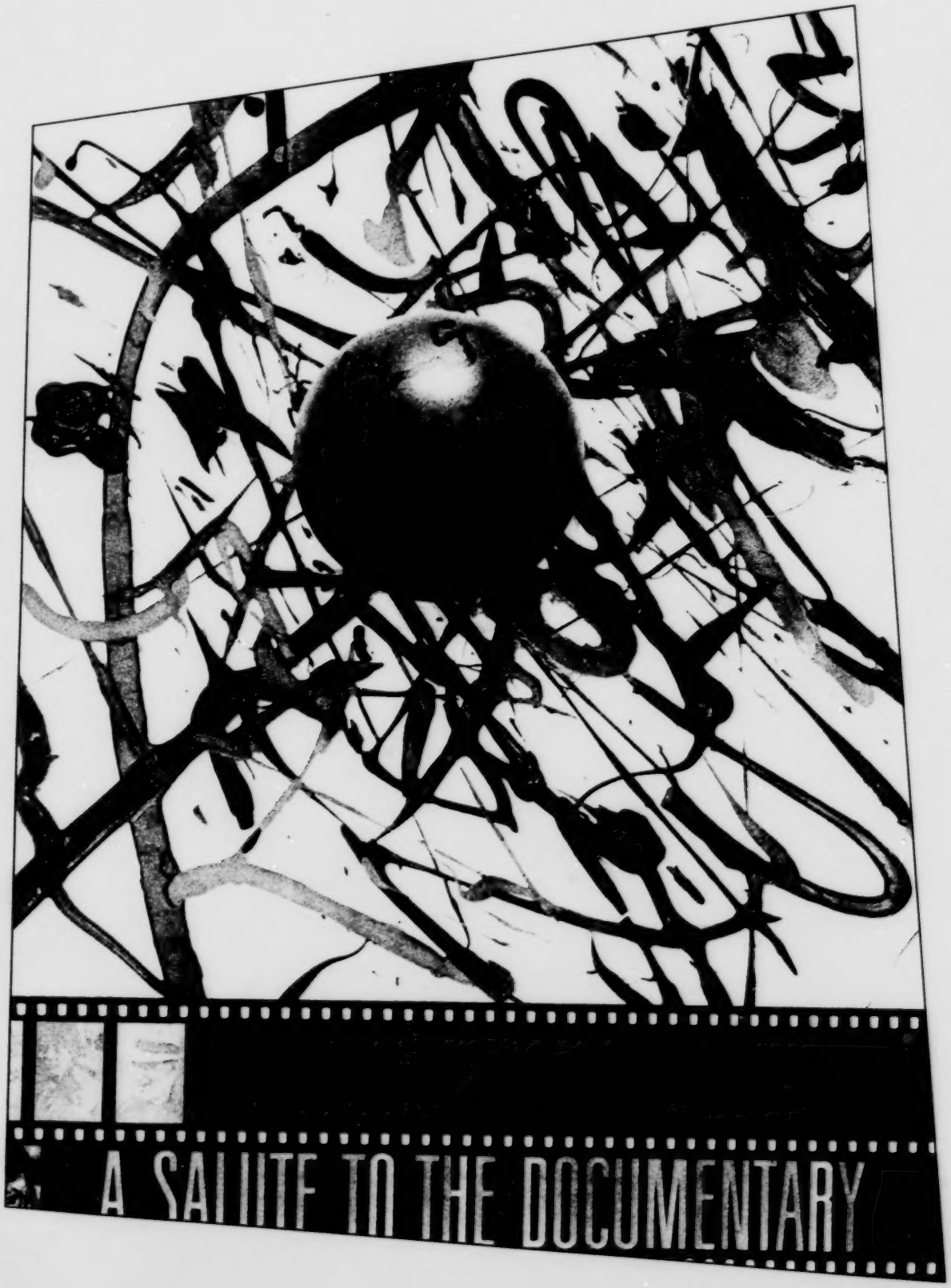
During the year, *The Animated Film/Le Dessin Animé*, an exhibition illustrating the wide range of techniques and the history of NFB animation, toured Europe and was displayed in various centres, including the Malaposta Cultural Centre in Lisbon and La Vilette in Paris. Planned for completion next year, Donald McWilliam's *The Creative Process*, a film on the life and works of the late Norman McLaren, had a sneak preview at the Cinémathèque québécoise in Montreal, in tandem with an exhibit of McLaren's artwork and materials.

The year of the National Film Board's creation was also the year in which the Queen Mother first visited Canada, and in 1990, the NFB produced the commemorative video *To The Queen Mother from Canada with Love*. The production recalls all of the Queen Mother's visits since 1939, and was presented to her as a gift from the Canadian people.

Sales of NFB products continued to make new inroads internationally. In the United States, a major home video deal was signed with Smarty Pants Video, a Cleveland-based distributor specializing in home video products for children. The first stage of this agreement was for 12 half-hour compilations of animation and short fiction for family viewing. The NFB also concluded a $57,000 agreement with Nippon Audio Visual Library in Tokyo to distribute 42 NFB classics on video-cassettes to institutions across Japan, and in London the NFB sold 18 one-hour documentaries to the Discovery Channel for transmission to European countries via satellite.

Typical of all the praise given to the National Film Board over the past year was the remark of the Edmonton Journal: "In an era when our very national underpinnings are being challenged, it seems particularly important to celebrate an institution that has fulfilled its mandate to mirror ourselves with distinction and a quiet pride that is suitably Canadian." Such recognition is what the 50th Anniversary celebrations were all about.

Oscar winner John Weldon's *To Be/Être ou ne pas être* takes a provocative look at the nature of personal identity.


A SALUTE TO THE DOCUMENTARY

FRENCH PROGRAM BRANCH

All year long, in Canada and abroad, the National Film Board was celebrated and honored for its 50th Anniversary. The French Program's most outstanding contribution to these festivities was undoubtedly the organization of *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary*. This international event will long be remembered, and was a brilliant reminder of the late filmmaker Joris Ivens' statement, "Documentary is cinema first."

Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary was held in Montreal from June 16 to 25 1989, to underscore the vitality of documentary film and the NFB's role worldwide in developing this type of filmmaking. A few figures suffice to prove that this "defense and illustration" of the documentary well exceeded its ambitious objectives. More than 12,000 spectators attended 196 showings of 300 films, with theatres filled to about 60% capacity per screening. The International Symposium attracted 1,200 professionals, 300 of them from 46 foreign countries. The rich and varied program of documentary films from 40 countries included new releases, film classics, and outstanding works from the NFB and elsewhere. This vast selection was divided into three sections: *The 1980s, Canada-Quebec* and *A History of Film*. In order to reach the largest possible audience, these films were shown for ten days in four downtown Montreal cinemas: Complexe Desjardins, the NFB Cinema in Complexe Guy-Favreau, Cinémathèque québécoise and Cinema Parallèle.

The International Symposium, held at NFB headquarters in Montreal from June 18 to 23, brought together filmmakers, producers, broadcasters, journalists and teachers. In the warm and sometimes turbulent ambiance of this "Open House" for documentarists from all over the world, professionals had the opportunity to discuss and exchange their points of view on the historical development, current state and future prospects of documentary film. As Gilles Marsolais noted in 24 Images, "The Symposium was a means of breaking the isolation felt by many participants, and creating a global vision of the documentary's situation in the world, through a diversity of first-hand accounts, cases and experiences, in order to find concrete solutions for its future and for the preservation of cultural identities, in a broad sense." One of the main recommendations put forward at the closing of this event was that the NFB act as a leader in the area of documentary film at the world level and continue the action begun during *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary*.

Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary provided an opportunity for participants to exchange their points of view on the historical development, current situation and future prospects of documentary film.

NFB personnel worked on Le Documentaire se fête/ A Salute to the Documentary.

The third part of the event, the Canadian Tour from Newfoundland to British Columbia, started in September 1989 and went on until the end of the winter. Presentations of NFB films and outstanding works from other countries, meetings with filmmakers and debates on diverse themes served as a reminder that documentary cinema, in respecting regional realities, still occupies a privileged place in the hearts of Canadians. As was obvious from the media coverage, the entire event will remain in the minds of all as "a celebration of abundance" (Le Devoir). The Montreal monthly Séquences summed it up as follows: "One can still question the future of the documentary, particularly in Quebec, but it is certain that the desire to defend and protect it has just been revived in an extraordinary fashion."

The Open House events were another major feature of this 50th Anniversary. The volunteer work and boundless energy of hundreds of employees made it possible to "open the doors" of the principal NFB offices across the country. Montreal's Open House, from April 29 to May 2, attracted some 24,000 visitors who were eager to meet the craftspeople, go behind the scenes and learn the secrets of this "Mecca" of film. Among the numerous activities arranged for the occasion, the French Animation display was particularly appreciated by visitors. In their own studios, the filmmakers explained and demonstrated their work methods: puppet animation, the pinscreen technique, drawing directly on film, computer animation, computer-generated images, and many more.

The NFB French Program also launched two short films made especially for the Open House. In Bruce Mackay's amusing film *Audition*, produced in collaboration with the English Program, the actor Jean-Guy Moreau auditions for the role of a cafe waiter in a film. The originality of *Audition* was that the Open House visitors took part in a reconstituted "shoot" of the film. In *L'Anniversaire/Anniversary*, a production of the Animation Studio's Computer Animation Centre, appealing characters reproduce the different steps in the making of a film. Directed by Marc Aubry and Michel Hébert, *L'Anniversaire/Anniversary* permits an appreciation of the many possibilities of computer animation. The film later became part of the major exhibition Images du futur, which was held in Old Montreal during the summer of 1989.

Other NFB French Program releases marked the 50th Anniversary celebrations. In May, Gilles Carle's *50 ans*, a dynamic short film incorporating clips from the NFB's principal productions, was shown at the 1989 Cannes Film Festival. At the same time, this prestigious festival awarded a Palme d'or "to mark the 50th anniversary of the NFB and its ongoing efforts to promote Canadian cinema." In December, at the Cinémathèque québécoise, filmmaker Anne Claire Poirier presented a pre-premiere screening of *Il y a longtemps que je t'aime*, produced by Regards de femmes. Of this feature-length work, Huguette Roberge said in La Presse, "In 60 strokes of the camera, this very beautiful film paints the sometimes hilarious, sometimes unbearable, distorted portrait of women, created by local filmmakers, men only for too long, and the efforts of women, since 1979, to express themselves on the screen, as they do in their daily lives." As it happened, the terrible tragedy at the École Polytechnique occurred a few days before the release of this film. Once again, reality surpassed cinematic fiction.

Il y a longtemps que je t'aime reflects the images of women as portrayed in NFB films. Anne Claire Poirier (centre) is shown with Isabelle Massicotte (left) and Dominique Sicotte (right).

Juke-Bar combines live action with puppet animation.

The premiere of *Il y a longtemps que je t'aime* coincided with the release of the magazine *Zoom sur elles*, under the direction of Ariane Emond, assisted by Françoise Guenette. In 15 articles, this copiously illustrated work follows the itinerary of women working in film. At the same time amusing and extremely serious, *Zoom sur elles* initiates real dialogue between men and women, one of the conditions to the social progress to which, in principle, everyone aspires. A second work, *Les 50 ans de l'ONF*, retraces the history of the organization. Published by Entreprises Radio-Canada with Éditions Saint-Martin, it consists of interviews of NFB personalities by journalist Richard Gay, broadcast on Radio-Canada FM during the summer of 1989.

During the year, all forms of media gave a great deal of attention to the 50th Anniversary and the importance of the NFB in Canadian society. All French television networks gave prominence to coverage of the festivities and to film retrospectives. Radio-Canada featured 25 NFB films between January and August 1989, as well as special programs and reports, and the network's regional stations broadcast two series of special programs on films produced by the Programme hors Québec. TV5 presented some 17 films, mostly during the month of May. In December, Musique Plus devoted three days to the NFB. TVOntario showed 101 NFB films in the course of the year, and the TVA network also aired NFB productions. The most original initiative was without doubt that of Radio-Québec and TVOntario; throughout the year they featured 30 clips of 30-60 seconds, each illustrating a facet of the Film Board's 50-year history. Many film publications, in Canada and abroad, also published articles and substantial documents on the celebration.

Through its different programs, the NFB continues to support talented young filmmakers, by helping them to make their first works. The French Program is delighted with the success achieved by Martin Barry, winner of the seventh Cinéaste recherché-e/Wanted: Filmmaker contest. His short film *Juke-Bar*, produced in the NFB's French Animation Studio, carried off three important awards: the Grand Prize for best short film at the Montreal World Film Festival, the Genie for best animated film, and the Silver Hugo for its category at the Chicago Film Festival. This amusing and imaginative work was also selected for the international program, the *22nd Tournée of Animation*. At a time when few short films are being shown in commercial theatres, *Juke-Bar* ran for 18 weeks with the film *Les Matins infidèles* in Quebec, and in 66 Famous Players theatres across Canada with the feature *Crazy People*.

Qui va chercher Giselle à 3 h 45? reveals the difficulties of raising a family while working outside the home.

Ferron, Marcelle follows the development of this Quebec painter.

Un cirque en Amérique is an inside look at the success of Montreal's Cirque du soleil in New York.

Created in October 1986, the Regards de femmes program for NFB and freelance women filmmakers produces films by women that reflect women's concerns regarding the social, cultural, economical and political dynamics between women and men. Among other films, Regards de femmes this year produced Sylvie Groulx's documentary *Qui va chercher Giselle à 3 h 45?* The Association québécoise des critiques de cinéma awarded it the Prix André Leroux for the best medium-length film of the year, at the Rendez-vous du cinéma québécois. Through first-hand accounts, *Qui va chercher Giselle à 3 h 45?* looks at the causes of the declining birth rate. The film exposes the difficulties of raising a family, the indifference in the job market towards family constraints, and the poor living conditions surrounding pregnancy. Sylvie Groulx reaches the distressing conclusion that for parents, especially mothers, managing a professional and a family life at the same time can be an extraordinary feat.

Selected by the 1990 International Festival of Films on Art, *Ferron, Marcelle* won the prize for the best portrait of an artist, and was later shown at the Louvre in Paris with other award-winning films. In this documentary produced by Regards de femmes, director Monique Crouillère follows the development of Marcelle Ferron, one of Quebec's great names in painting, and her artistic, political and social involvement. *L'Avenir en Jeux*, a documentary by Claire Nadon, takes a critical look at the toy industry with particular reference to the warlike or sexist aspects of many toys. Also within the Regards de femmes program, Dorothy Todd Hénaut made the film *Québec... un peu... beaucoup... passionnément*, the French adaptation of *A Song for Quebec*. Singer Pauline Julien and poet and politician Gerald Godin share the 25 years they have lived together, loving one another and fighting side by side for the same cause. Their memories offer an invitation to discover and relive with them the history of a people.

In association with federal organizations and departments, the Federal Women's Film Program creates an awareness of the real-life situations of Canadian women of all backgrounds and ages. It defines itself as "a very important factor in social change." Since its inception in 1981, this program has produced 14 films that have been screened 8,500 times across the country. With *Les Pouvoirs de l'âge*, director Liette Aubin shows older women the importance of "growing old with dignity." A film dedicated to women farmers, Dagmar Gueissaz Teufel's *Femmes en campagne* was seen by 498,000 viewers when it was shown this year on Radio-Canada.

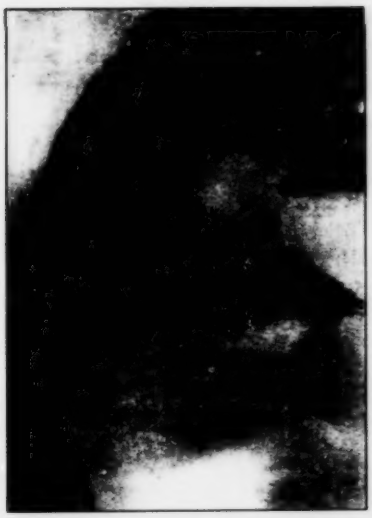
The French Program's documentary collection *Parler d'Amérique* includes Nathalie Petrowski's *Un cirque en Amérique*, released in October at the International Film Festival in Abitibi-Témiscamingue. Fascinated by the entertainment world, the journalist from Le Devoir made her directorial debut with this inside look at the success of Montreal's Cirque du soleil in New York. Wishing to bypass the media blitz surrounding the first American tour of the famous circus, she focuses her camera behind the scenes, drawing out members of the troupe to speak of their vision of America. Through these artists, she questions the meaning of success: financial gain or a dream of glory?

L'Histoire des trois relates the incredible adventure of three students who literally transformed the political landscape of Quebec.

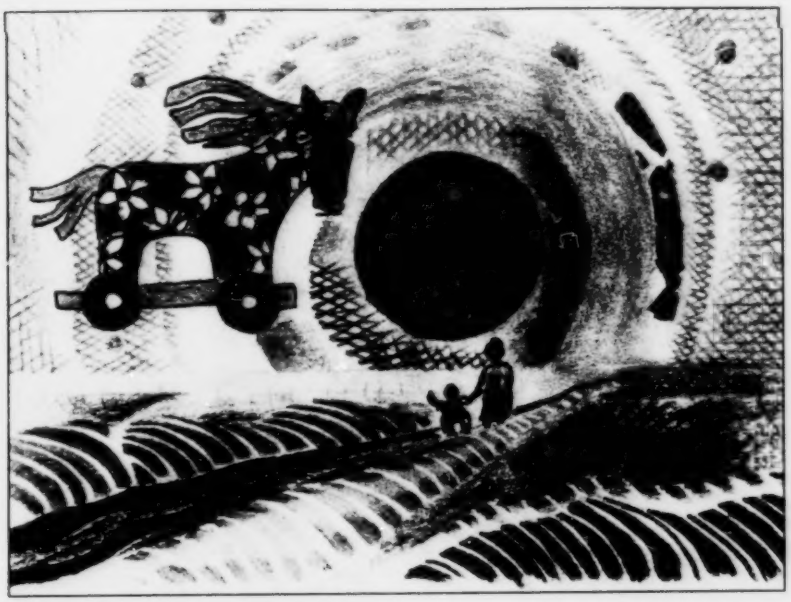
Jean-Claude Labrecque again shares his predilection for the small and great history of Quebec with *L'Histoire des trois*. He relates the incredible adventure of three students who, every single day, for three months, in 1958, asked for an interview with premier Maurice Duplessis to make him aware of student demands concerning access to university. In the words of Jean-V. Dufresne, "Quebec youth, for the first time, questioned the very notion of respect for the established order, so carefully maintained by the places of learning that were dominated by the Catholic clergy and the notables."

As part of the 1990 International Festival of Films on Art, Jacques Giraldeau released *La Toile blanche* and *Le Tableau noir*. The latter film is an enthralling sociological inquiry into the art market, money, and artists, compiling the experience and the reflections of artists and those who work in the art business in Quebec. A tribute to Quebec artists, *La Toile blanche* plunges into the heart of creation with 15 artists expressing their points of view concerning money and the all-powerful art dealers. The short documentary *La Débâcle*, directed by Michel Murray and Yvon Provost, is an impressionistic film on the sculpture of Astri Reusch, inspired by the theme of "la débâcle." This monumental work of art is exhibited in the Museum of Civilization in Quebec City, which marked its first anniversary with a pre-premiere showing of the film.

Artists and creativity are the focus of *La Toile blanche*, a film released simultaneously with *Le Tableau noir*.



L'Heure rêvée is a film about the expressive value and universal symbolism of dreams.



Jours de plaine illustrates a love for the French language and for the prairies of Western Canada.

Dessine-moi une chanson is an appealing demonstration of the ties that bind parents and children.

The French Program Animation Studio, which will celebrate its 25th year in 1991, has been more animated than ever! *Juke-Bar* was one of the studio's films to be honored. *L'Heure rêvée* was selected for official competition at the Montreal World Film Festival. This animated short by Pierre Veilleux is an expedition into the imaginary universe of dreams, exploring language and symbolism through a sleeping man. In *Dessine-moi une chanson*, also presented at the festival, Francine Desbiens looks at childhood and the one-parent family, inspired by a song by Robert M. Lepage. Made with the filmmaker's paper cut-outs, and collages by Maurice Trépanier, this touching work describes the emotions of a small boy confronted by a separation. Another animated short, Bernard Longpré's *Félicité/Felicity*, composed of a mosaic of pastel drawings, is a marvellous synthesis of painting and cinema.

This is the third year that the Animation Studio has released a compilation videocassette to promote its annual production. *L'Animafête*, released in December 1989 for distribution to libraries, video clubs and other specialized users, includes six short films: *Le Colporteur/The Persistent Peddler*, *L'Anniversaire/Anniversary*, *Nathaël et la Chasse aux phoques*, *Juke-Bar*, *Félicité/Felicity*, and *La Boîte/The Box*.

The studio's Computer Animation Centre continued its research activities, notably on computer-generated images in IMAX™ format and image coloring for the studio's film *Les Miroirs du temps*. The centre welcomed trainees from Brazil, France and the University of Montreal. While collaborating on work in progress, these visitors were able to round out their knowledge and contribute to the advancement of this leading-edge sector.

The Programme hors Québec this year celebrated its 15th year of regional production in French. With two production centres in Acadia and Ontario, this program seeks to reflect the realities of the country's diverse francophone cultures through film production by freelance filmmakers. Such is the case with the *Franc-Ouest* collection, made for adolescents from the western provinces, which this year includes *Jours de plaine*. This short animated film by Réal Bérard and André Leduc was selected for official competition at the Cannes Film Festival. Inspired by an original song by Daniel Lavoie, *Jours de plaine* is an ode to "a language that dances, a beautiful and proud language" that appeals for solidarity among the world's great family of francophones. Daniel Lavoie also created the music for the fifth film in the *Franc-Ouest* collection, Maurice-André Aubin's *Entre l'effort et l'oubli*. Young francophones speak of their struggle to live in their language in an environment where

In *Entre l'effort et l'oubli*, young francophones speak out about their struggle to protect their language and culture in a largely anglophone environment.

Paraître ou ne pas être is the portrait of a young bodybuilder, caught between her dreams and reality.

L'Âme sœur, from the series *Chroniques de l'Atlantique*, expresses a way of being and living in Acadia.

the majority is anglophone. Produced by the Ontario Centre of the Programme hors Québec, Marguerite Cleinge's *Paraître ou ne pas être* paints a portrait of bodybuilder Karenann Stanley. This medium-length documentary offers the surprising discovery of a young woman ready to sacrifice everything to sculpt her body like a work of art.

In February 1990, the Acadian Centre, in collaboration with Productions Phare-est, launched the series *Chroniques de l'Atlantique*. Four 60-minute documentaries were produced on Acadian identity as seen by those who live it and shape it daily: *Le Taxi Cormier* by Herménégilde Chiasson, Marc Paulin's *Moncton/Acadie*, *À Cheval sur une frontière* by Rodolphe Caron, and *L'Âme sœur* by Ginette Pellerin. Also from the Acadian Centre, the documentary *Robichaud* will be seen by all students in New Brunswick; the province's minister of education has included Herménégilde Chiasson's portrait of the Acadian who was New Brunswick's premier from 1960 to 1970, in the mandatory program for grade eleven history.

Many fine drama works have originated from the Coproduction Program with the Private Sector. Particularly noteworthy was the remarkable public success of Denys Arcand's *Jésus de Montréal*. The film's Canadian box office receipts were in the order of $2.5 million, with a run of 66 weeks in Montreal. Selected for official competition at the 1989 Cannes Festival, the film was awarded the Grand Jury award and the Ecumenical award. *Jésus de Montréal* literally swept the Genies, winning eleven awards including those for best film, best actor and best original script. The film continues its brilliant success on the international scene.

Portion d'éternité is a perceptive and informative look at genetic manipulation, which is increasingly becoming a current practice in our world.

And there were more successes! *Portion d'éternité* attacks the serious question of genetic manipulation with the story of a couple who, while trying to resolve their problem of infertility, become hostages to unscrupulous scientists. The first dramatic film by documentary director Robert Favreau, *Portion d'éternité* obtained the prize for best actress, awarded to Danielle Proulx during the Montreal World Film Festival, as well as the Ecumenical prize at the Mannheim Festival in Germany. Jacques Leduc's *Trois pommes à côté du sommeil* was granted the Ouimet-Molson prize for best feature-length film, by the Association québécoise des critiques de cinéma during the Rendez-vous du cinéma québécois. Critically acclaimed, this film was released in April 1989 and ran for eight weeks in Montreal and three in Quebec.

Le Party by Pierre Falardeau denounces the hell of prisons with its portrayal of a show given in a penitentiary by a group of variety performers. The opening film at the Rendez-vous du cinéma québécois, it enjoyed a major public success. Robert Ménard's *Cruising Bar* broke records, making $3.5 million at the box office after a 52-week run in Montreal and Quebec.

Le Party reveals the influence of the penitentiary system on the daily lives of the prisoners through the story of a variety show organized by and for the inmates.

Cruising Bar, an unusual venture into the world of singles bars, follows four amorous men in their search for women.

Over the last few months, the French Program has continued its coproduction activities with four private sector companies, for a series of made-for-TV-films to be shown on Radio-Québec television during prime time. As part of phase 3, the French Program Drama Studio produced *Blanche est la nuit*, the first feature film by young director Johanne Prégent. This intimate film, which plunges into the labyrinth of emotions, was launched in November at the International Film Festival in Abitibi-Témiscamingue. The studio is also involved in the production of the telefilms *Blue, la Magnifique* by Pierre Mignot, Carlos Ferrand's *Cuervo*, and Charles Binamé's *Un autre homme*.

While this series is produced for television, the quality of the films is worthy of presentation in Canadian and foreign festivals. Michel Brault's *Les Noces de papier* was chosen for official competiton by the Berlin Festival in February 1990, and had a theatrical release in Quebec and in France. *Les Noces de papier, Bonjour Monsieur Gauguin, Le Chemin de Damas* and *Cœur de nylon* were all premiered at the Montreal World Film Festival.

In order to reach a larger public, the NFB is constantly developing and improving its film distribution, either by direct sales or through the different institutional markets or public libraries. The mandate of the Quebec Networks is to make the NFB's audiovisual repertoire accessible to schools, video clubs and libraries. As part of this effort, in November 1989 the Networks produced *Pomme verte*, a resource guide for primary schools. This catalogue lists 205 films and videos all under 30 minutes, on topics relevant to the Quebec Department of Education's programs, and is accompanied by 55 user's guides. Also, the Networks produced, for the first time, a compilation videocassette, in order to attract Radio-Canada's interest in NFB animated short films. Entitled *Rencontre de certains types*, it includes the titles *Georges et Rosemarie, Pourquoi moi?, Le P'tit Chaos* and *Livraison spéciale*. This initiative proved worthwhile, as the compilation was shown in its entirety on television and seen by nearly 600,000 people.

The *Pour tout dire* series is designed to encourage French-language learning by young people, and provides teachers with an educational tool in the form of 20-minute videocassettes and teacher's guides. Winner of the Panasonic prize awarded to the best video by the AMTEC Media Festival which took place in Edmonton, the first set of two modules has reached many students, with nearly 2,000 cassettes sold. The American educational television network First View included *Pour tout dire* in its programming for September, 1989. Two new modules, designed for students aged 12 to 14 years, *Junior 1 et 2*, were directed this year by Yves Dion. In the United States, *Pour tout dire* is distributed by Films Inc. of Chicago.

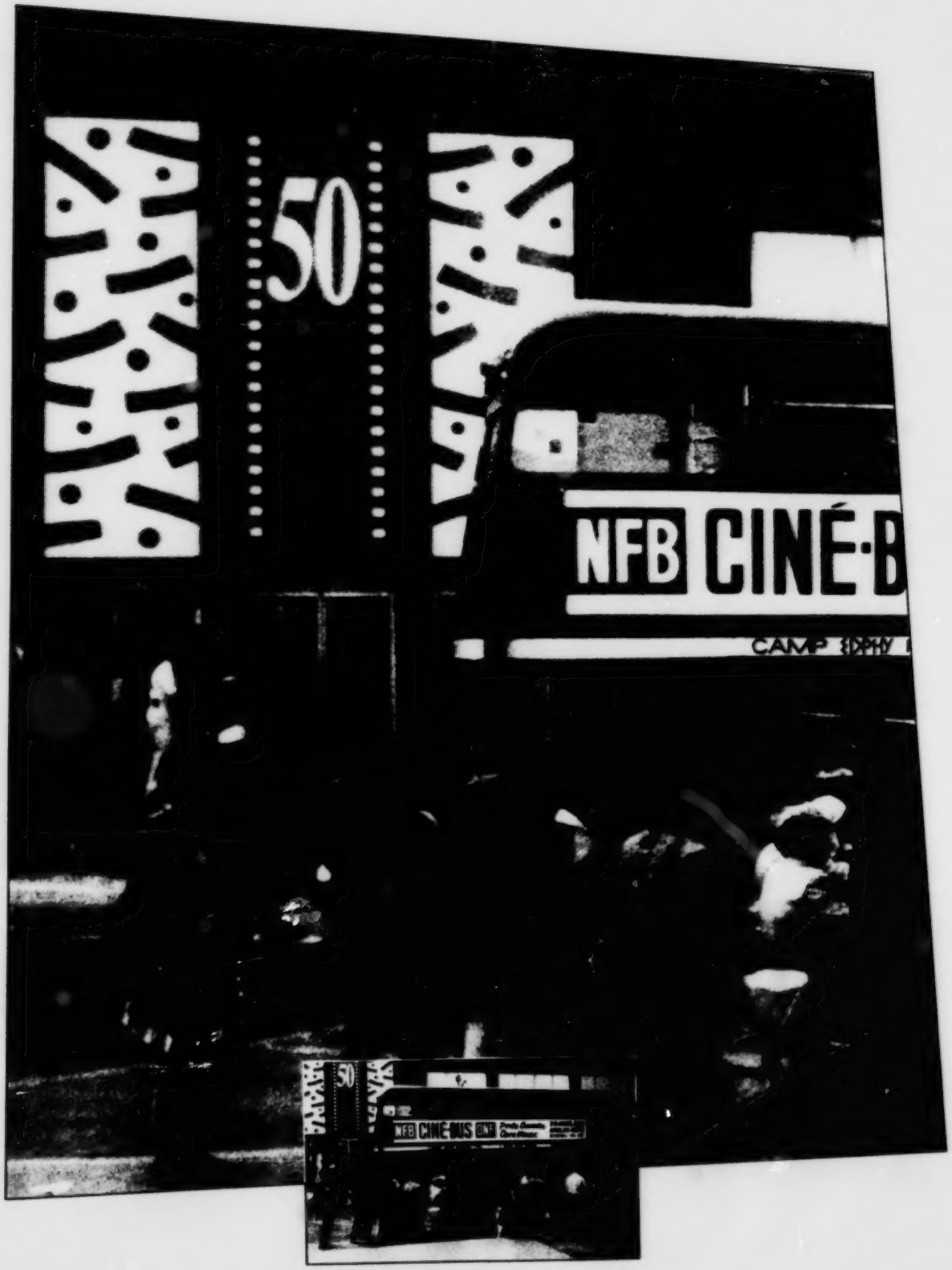
Four years after its creation, the Programme d'aide au cinéma indépendant - Québec (ACIQ) has amply proven that it plays an indispensible role for new filmmakers. Through its participation to date in some 58 films, ACIQ has made it possible for emerging, talented young filmmakers to become recognized by the entire film community. Of the 25 films completed this year, Jeanne Crépeau's

Le Film de Justine was chosen by the Montreal Festival of New Cinema and Video, and *La Liberté d'une statue* by Olivier Asselin was on the program of the Montreal World Film Festival. On the subject of upcoming young filmmakers, the French Program welcomed Catherine Fol, winner of the first prize for *La Course des Amériques*, which entitled her to a year's training period at the NFB. During her stay, she directed the short film *Terre à taire* for the *MÉDIA-SPHÈRE Program* organized in collaboration with the Canadian International Development Agency.

The assistance program for young filmmakers Fictions 16/26 is a joint initiative of the NFB, Telefilm Canada, the Société générale des industries culturelles – Québec and Radio-Québec. Its goals are to support the writing and production of short films in Quebec and to increase the popularity of, and interest in, this form of cinematic expression. The program has enjoyed great success since its initiation. A total of 533 projects were submitted by 109 production houses. As one of the producers, the NFB received 112 and submitted six of them to the jury. Prize-winners were announced in February 1990. The three projects retained by the jury to be produced by the NFB are *La Tranchée*, scripted and directed by Jeanne Crépeau, *Le Vendredi de Jeanne Robinson*, written by Louise Pelletier and directed by Yves Dion, and *Portrait de famille*, scripted by Joanne Arseneau and Nathalie Petrowski, with Paule Baillargeon as director. These short films will be shown on Radio-Québec in the fall of 1991.

More than ever, the French Program has enjoyed a year rich in events and works of quality. The last word goes to the Mexican filmmaker Eduardo Maldono, spokesperson for the participants in the *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* Symposium, who said, "The NFB (...) has been of inestimable help to many of us in the international film community. The Canadian example has shown us that a country, even when it lives in the cultural shadow of a powerful neighbor, can find its way and contribute to the enrichment of the world."

Blanche est la nuit deals with the sometimes tempestuous relationships of the generation in their 30s.



Services Branch, in collaboration with other branches of the Film Board, organized the *Open House* event.

SERVICES DIVISION

Most moviegoers are curious about what goes into making a film, and this year visitors were given a golden opportunity to satisfy their curiosity – at the highly successful Open House festivities held to celebrate the NFB's 50th Anniversary year.

Services Branch, in collaboration with other branches of the Film Board, organized the Montreal headquarters Open House and created a most imaginative and entertaining exposition of NFB operations, as well as exhibiting its wide range of new technical developments. One of the major events was *Behind the Screen/Derrière l'écran*, a visual demonstration of how a film is made, from script to screen. Another event was *Universe: Destination Without Limits*, a multimedia sound show presented by The Human Screen/L'Écran Humain.

Specialists from all sectors of Services Branch took part in the numerous projects and activities marking this 50th Anniversary year, including *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary*, and UNIATEC.

Held for the first time in North America, the 17th Conference of the International Union of Technical Cinematograph Associations (UNIATEC) took place in Montreal from October 14 to 18, 1989. Five hundred delegates from 21 countries attended the conference, at which the NFB introduced its new Optical Digital Sound which replaces analogue sound and brings compact disk sound fidelity to the cinema, and the Sound Genie™, its new computerized sound effects system.

Behind the Screen/Derrière l'écran is a live reconstitution of all the phases in making a film.

Many Film Board employees worked on the 17th UNIATEC conference.

Eleven countries submitted 22 films to the international technical audiovisual production competition held in conjunction with the conference. The NFB won awards for *The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine*, cited for outstanding photography, and *L'Anniversaire/Anniversary* "for its computer-generated images." The Film Board also won a prize for technical literature.

Activities were numerous and varied throughout the year in the Sound Department. Feature films mixed in the studios include *Portion d'éternité*, *Welcome to Canada*, *Sous les draps les étoiles*, *George's Island*, *Justice Denied*, *Beautiful Dreamers*, and *The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine* – IMAX™. A sound mixing specialist was recruited to help handle the increased needs of the department, and sound recording training sessions were initiated for women from the regions.

With the ever-increasing need for video mixing, considerable use was made of the new recording facilities in studios 4 and 2. Work methods were brought into line to maximize the advantages of the new technology and the resulting technique was used in two productions, *Oumar* and *Pour tout dire*.

Following its premiere at the Open House, Sound Genie™, the digital management system, created by Research and Development Division, was put to work in the Sound Department.

A leader in Dolby Stereo optical transfer, the Sound Department continues to provide its services in this field to private sector local and international productions. Two recent titles worked on are *Melanie* and *Teenage Mutant Ninja Turtles* (French version).

The Visual Effects Section, which comprises Animation Camera, Optics, Printing and Graphic Arts, thrives on technological innovation and variety, and this year included a mixture of both. In the Optical Section, several complex projects were produced, among them *George's Island* which features masking techniques and use of both black and white and color film. *Simon les nuages* also called upon the creativity of the special effects specialists, as did animation productions such as *Jours de plaine* and *Bouche brûlée*.

Pre-production is a highly specialized department which deals with the maintenance of film equipment. Training and professional development sessions organized for the Equity Program were offered throughout the year to the regions. Events such as the Open House and *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* were held in the Pre-production area and the decorations and special facilities were designed and built by Pre-production staff. Several full-length films used the large shooting stage, which was transformed from a tropical forest in *Simon les nuages* to an impressive government complex for *Un autre homme*.

The NFB Laboratory once again met the technical challenge posed by the complex nature and product quality requirements for the high volume of 35 mm films used in the Cités-Cinés project. As well, the Laboratory continues to offer a black and white film processing service which is in increasing demand by the private sector.

The growing concern for the environment has prompted the Laboratory to examine alternative work methods. These include projects such as the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) training program, and the implementation of an environmentally-safe color film processing method which removes ferricyanide from waste water.

A computerized work order control project using the bar code system has been installed in the Laboratory Section. This communications network, designed jointly by the Research and Development Division and a private company, will provide a better follow-up to work in progress, and will eventually be extended to other sections.

The second Rank Telecine System, which was implemented at the beginning of the year, enabled the Video Centre to provide the numerous transfers of films and film clips to video for the 50th Anniversary events. Training and professional development continue to play an important role in the operation of this high-tech centre. Several training seminars were offered to NFB technicians by major suppliers such as Ampex, Rank, and Timeline Corporation.

One of the Engineering Section's many activities this year was participation in planning the technical requirements and installation of improved projection facilities for the new NFB office and production complex in Toronto. Engineering also collaborated on the design of the interactive booths used during the Open House, and produced the innovative montages for *The Human Screen/L'Écran Humain*.

An important component of the Services Branch is the Distribution Services Division. This division includes staff in each of the Canadian regional centres. The division's role is to ensure that the Canadian public has access to all NFB-produced and distributed audiovisual documents. The division comprises four headquarter support units and the national library system, including the Montreal-based reference library, film archives, the stock shot library, and catalogue information services.

As the National Film Board enters the 90s, Distribution Services continues to expand its national video and film rental system through partnership agreements with public libraries. By year-end, the library system included 15 owned and operated NFB libraries and 18 partner libraries. As well, staff in French and English marketing completed discount video library start-up contracts with 171 public libraries. These integrated policies make NFB productions available to the Canadian public in over 300 institutions. The NFB distribution libraries generated 193,757 bookings of videos and films during the year while its 18 partner libraries reported an additional 108,534 bookings.

Various initiatives were undertaken by Distribution Services headquarters and regional staff during the year. *The Video in Your Library* seminar project, in cooperation with the Canadian Library Association, was successfully completed. These seminars on video promotion and administration for public libraries were attended by enthusiastic groups of public librarians in four Canadian cities. As part of the 50th Anniversary celebrations, the NFB, in cooperation with Air Canada and Polaroid Corporation, took its Oscar, Palme d'Or and Genie on tour. Patrons and new friends were welcomed in all NFB libraries at gala events where they were offered a souvenir Polaroid photograph of themselves holding their favorite award. These events generated extensive press coverage and helped to promote the availability of NFB library services.

New technology provided faster order processing and product search in the Customer Services and Stock Shot sales sections. An automated database of stock shot footage, *NFB Images ONF*, was introduced during the year, and work was started on a stock shot selection catalogue for national and international clients who wish to purchase rights to use NFB stock shots.

The staff of FORMAT, the national audio-visual database managed by the NFB, worked on several publications during the year, including a comprehensive guide to all NFB productions from 1939 to 1989, and the 1987-1988 edition of *Film/Video Canadiana* for the National Library of Canada, the National Archives of Canada and La Cinémathèque québécoise. Staff also worked on the catalogue for *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* and the English Program catalogue of videos and films on women's issues. Planning began for conversion of the FORMAT database to the new institutional computer, while NFB libraries continued to offer information services to clients using FORMAT.

The Helicopter Belly Mount was used for the aerial photography in *Ballade urbaine* and *Aces*.

Throughout the year, Distribution Services staff were active in supporting NFB telemarketing and toll-free marketing activities for video sales and promotion. With a structured program of promotion, publicity and training, the NFB's video and film distribution service is reaching Canadians in every part of the country.

Research and development has been a tradition at the National Film Board since its earliest days and R&D's contribution to the world of cinematography has been considerable. Today, the accomplishments, breakthroughs and innovations of the Research and Development Division are recognized throughout the world.

Many of the NFB films praised at home and abroad during the year included R&D innovations. One of these was the new Helicopter Belly Mount which was used for the spectacular aerial photography in *Ballade Urbaine* directed by Serge Lessard and *Aces* by Raoul Fox. In the coming year, this versatile piece of engineering will be used in filming the IMAX™ production destined for the 1992 World's Fair in Seville.

Digisound™, an analog-compatible cinema digital sound system using optical recording on 35 mm film, was publicly announced for the first time at the 17th UNIATEC conference in Montreal in October, 1989. The system had written the first digital data track on 35 mm sound film just one month earlier. The system has received considerable international interest from such giants as American Multi-Cinema (AMC) and Famous Players. Negotiations are underway with Strong International which owns 60% of the North American projector market, and Agfa-Gevaert, the second largest manufacturer of motion picture film, has already entered into a cooperative research project with the NFB and Barringer Research to design a new digital sound film negative.

The Brain™, an automated camera movement control system, was put to practical use during the filming of Brian Duscherer's *The Balgoney Birdman*.

Digisync™, an innovative multi-format digital film counter and film edge code reader developed by the NFB and built by Research in Motion of Waterloo, Ontario, has proven highly successful in the marketplace, and Eastman Kodak, which purchased one of the first quantities of the unit, has demonstrated its applications at several exhibitions. A number of international companies have already requested distribution licences. The 1990 Digisync™ includes the capability to read the new bar code edge numbers, enabling more efficient handling of film. The Laboratory recently put DigiSync™ to the test in locating and measuring hundreds of film clips for the spectacular Cités-Cinés exhibition in Montreal.

Digisync™, an innovative multi-format digital film counter and film edge code reader developed by the NFB.

The Brain™, an automated camera movement control system designed by the NFB last year, was put into practical application during the past twelve months. One animator claims that by using the system, he was able to cut his filming time by 70%. The Brain™ will also play a major role in the upcoming IMAX™ film being produced for Seville in 1992.

Cine-text™, the Film Board's electronic film subtitling system, represents a cost-effective alternative to conventional film subtitling methods. The system allows a film print to be projected with electronically generated subtitles which appear above or below unaltered motion picture images, all under the control of a PC compatible computer. Cine-text™ also permits the revision of film subtitles without reprinting the film. Based on digital sound pattern recognition, the subtitling display matches the spoken and displayed dialogue automatically. Cine-text™ was launched commercially in late 1990.

Whether it be in the area of Technical Services, Distribution Services or Research and Development, the major contribution of Services Branch to the events of the past year has created a heightened awareness on the part of the general public of the technical skills and talents that go into filmmaking. The rare opportunity for all those "behind the screen" to demonstrate their expertise was one of the most rewarding experiences of the 50th Anniversary year.

10 JOURS... 48 HEURES

57:26 color
Abridged video version (television) of French original film of same title
Produced by NFB

15TH ANNIVERSARY

57:16 color
English original video
Produced by NFB

1989 GENIE AWARD CLIP

1:51 color
Multilingual original publicity video clip
Produced by NFB

ABITIBI CLIP

0:59 color 35 mm
French original publicity clip
Produced by NFB

À CHEVAL SUR UNE FRONTIÈRE
Part of *Les Chroniques de l'Atlantique* series

47:15 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and NFB (French Program Branch, Acadia Studio) in collaboration with Radio-Canada and with the participation of Telefilm Canada

ACADEMY AWARDS CLIP

1:22 color
Multilingual original video
Produced by NFB

ADAM'S WORLD

19:07 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

AGE IS NO BARRIER

24:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

AGRICULTURE IN CRISIS: NEW APPROACHES TO FARMING
Part of *Conserving for Tomorrow* series

18:30 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Conservation Council of Ontario

ALIVE IN THE NUCLEAR AGE VOL. 1 & 2

172:05 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

ANNIVERSARY/L'ANNIVERSAIRE

11:40 color 16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

APSARA AND ALL THE CHILDREN OF THE WORLD

57:51 color 16 mm
English version of French original film *Apsara et tous les enfants du monde*
Produced by NFB

AUDITION

5:55 color 35 mm
Bilingual original film
Produced by NFB

AUX JEUX!
Part of *Notre héritage multiculturel* series

13:08 color
Video of French original sound filmstrip with study guide and activity cards
Coproduced by NFB and Secretary of State, Multiculturalism Sector

L'AVENIR EN JEUX

47:35 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

BARON MÜNCHHAUSEN IN A WHALE OF A TALE
Part of *Stories and Legends from Other Lands* series

4:23 color
Video of English original captioned filmstrip
Produced by NFB

BEAUTIFUL DREAMERS

105:00 color 35 mm
English original film
Coproduced by Starway and NFB with the participation of Telefilm Canada and the Ontario Film Development Corporation

BLACK MOTHER, BLACK DAUGHTER

28:59 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

BLANCHE EST LA NUIT
Part of *Téléfictions Phase II* series

84:57 color 16 mm
French original film
Coproduced by NFB and Les Producteurs T.V.-films associés inc., with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

BLUE, LA MAGNIFIQUE
Part of *Téléfictions Phase III* series

83:22 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions Vidéofilms limitée, Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

THE BOX/LA BOÎTE

10:27 color 16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

BONJOUR MONSIEUR GAUGUIN
Part of *Téléfictions Phase II* series

80:00 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

BUILDING A CONSERVER SOCIETY
Part of *Conserving for Tomorrow* series

13:51 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Conservation Council of Ontario

CANADA: TRUE NORTH (series)

A SONG FOR QUEBEC
55:12 color 16 mm
English original film
Coproduced by NFB and WTVS/Detroit in collaboration with Global Television Network

LE CAPITAINE SANTÉ ET LES 4 GROUPES D'ALIMENTS
Part of *J'mange bien, j'me sens bien* series

9:38 color
Video of French original sound filmstrip with study guide and activity cards
Coproduced by NFB and Health and Welfare Canada

THE CAT STRIKES BACK

0:30 color
English original publicity video clip
Produced by Credo Group Ltd. for the NFB

CHANGES
Part of *Growing Up* series

19:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

LE CHAT COLLA...

7:37 color 16 mm and 35 mm
French version of English original film *The Cat Came Back*
Produced by NFB

CHEMIN DE DAMAS
Part of *Téléfictions Phase II* series

81:49 color 16 mm
French original film
Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

CHILD OF THE ANDES

27:49 color 16 mm
English abridged version of French original film *Mémoires d'une enfant des Andes*
Produced by NFB

LES CHRONIQUES DE L'ATLANTIQUE (series)

À CHEVAL SUR UNE FRONTIÈRE
47:15 color

MONCTON/ACADIE
54:20 color

LE TAXI CORMIER
55:32 color

French original films
Coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and NFB (French Program Branch, Acadia Studio) in collaboration with Radio-Canada and with the participation of Telefilm Canada

CŒUR DE NYLON
Part of *Téléfictions Phase II* series

73:43 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions Vidéofilms limitée, Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

CONSERVING FOR TOMORROW (series)

AGRICULTURE IN CRISIS: NEW APPROACHES TO FARMING
18:30 color

BUILDING A CONSERVER SOCIETY
13:51 color

TO CONSUME OR CONSERVE?
10:59 color

English original sound filmstrips with study guide
Produced by NFB in collaboration with the Conservation Council of Ontario

THE CROWN PRINCE

37:42 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in association with Health and Welfare Canada

CRUISING BAR

96:04 color 35 mm
French original film
Produced by Les Productions Vidéofilms limitée in association with NFB, in collaboration with Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.), and with the financial participation of Telefilm Canada and la Société générale des industries culturelles - Québec

CUERVO
Part of *Téléfictions Phase III* series

79:30 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Films Vision 4 inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

LA DÉBÂCLE

9:38 color 35 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with the Musée de la civilisation

DESSINE-MOI UNE CHANSON

8:19 color 16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

LE DIABLE À QUATRE
Part of *Téléfictions Phase I* series

78:00 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

THE DIG

22:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

EN QUÊTE D'UN PAYS

8:08 color 16 mm and 35 mm
French version of English original film *Dreams of a Land*
Produced by NFB

ENTRE L'EFFORT ET L'OUBLI
Part of the *Franc-Ouest* collection

49:21 color 16 mm
French original film
Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

ESPECIALLY YOU
Part of *Growing Up* series

17:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

L'EXPANSION DU VILLAGE
Part of *Les Hurons* series

9:53 color
Video of French original sound filmstrip with study guide and map
Coproduced by NFB and the Canadian Museum of Civilization

FÉLICITÉ/FELICITY

10:09 color 16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

FÉLIX LECLERC CHANTE CADET ROUSSELLE

5:31 color 16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

FEMMES EN CAMPAGNE

28:25 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

FERRON, MARCELLE

51:11 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

THE FIRST EMPEROR OF CHINA

42:00 color 70 mm IMAX
English original film
Coproduced by NFB, China Xi'an Film Studios and the Canadian Museum of Civilization

FOOD FOR THOUGHT
Part of *Something in Common - Children of Other Lands* series

12:19 color
English original sound filmstrip with study guide
Coproduced by NFB and the Canadian International Development Agency

FRANC-OUEST (collection)

ENTRE L'EFFORT ET L'OUBLI
49:21 color 16 mm

JOURS DE PLAINE
6:26 color 35 mm

LE MESSAGE DE CORNIPOLI
19:03 color 16 mm

LA NOUVELLE AU VILLAGE
22:43 color 16 mm

PAUL ET MOUSTACHE
17:57 color 16 mm

QUAND L'ACCENT DEVIENT GRAVE
18:20 color 16 mm

French original films
Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

GET BACK THE NIGHT

7:39 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio) in collaboration with Coyote Records and Stein/MacLean Productions Ltd.

LA GLACE ET LA VIE

27:50 color 16 mm
French adaptation of English original film *Edge of Ice*
Produced by NFB

GODDESS REMEMBERED

54:26 color 16 min
English original film
Produced by NFB

GRAND-MAMAN MUFFIN
Part of *J'mange bien, j'me sens bien* series

8:40 color
Video of French original sound filmstrip with study guide and activity cards
Coproduced by NFB and Health and Welfare Canada

GROWING UP SERIES (series)

CHANGES
19:00 color 16 mm

ESPECIALLY YOU
17:00 color 16 mm

HEAD FULL OF QUESTIONS
20:16 color 16 mm

English original films
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

GROWING UP SERIES (FAMILY VIDEO)

75:00 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

LES GUERRES HURONNES
Part of *Les Hurons* series

10:15 color
Video of French original sound filmstrip with study guide and map
Coproduced by NFB and the Canadian Museum of Civilization

HALF THE KINGDOM

58:45 color 16 mm
English original film
Coproduced by Kol Ishah Productions Inc. and NFB in collaboration with Telefilm Canada, TVOntario and Communications Canada

HARRY IN WONDERLAND

28:30 color 16 mm
English original film
Produced by Rhombus Media Inc. for the NFB

HEAD FULL OF QUESTIONS
Part of *Growing Up* series

20:16 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

HEALTH MATTERS
Part of *Something in Common: Children of Other Lands* series

15:59 color
English original sound filmstrip with study guide
Coproduced by NFB and the Canadian International Development Agency

L'HEURE RÊVÉE

8:39 color 16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

LES HEURES PRÉCIEUSES
Part of *Téléfictions Phase III* series

90:00 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

L'HISTOIRE DES TROIS

74:15 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

HUDDEN AND DUDDEN AND DONALD O'NEARY (IRISH FOLKTALE)
Part of *Stories and Legends from Other Lands* series

5:03 color
Video of English original captioned filmstrip
Produced by NFB

HUMAN RIGHTS IN CANADA

63:25 color
Video of English original sound filmstrips *Human Rights Are Your Rights, Our Freedom: Myths and Realities, A Struggle for Independence, Standing Up for Your Rights*, with study guide
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

L'HUMEUR À L'HUMOUR

48:23 color 16 mm
French original film
Coproduced by Productions Septembre inc. and NFB with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and Radio-Canada

LES HURONS (series)

L'EXPANSION DU VILLAGE
9:53 color

LES GUERRES HURONNES
10:15 color

LA VIE QUOTIDIENNE
10:04 color

Videos of French original sound filmstrips with study guides and maps
Coproduced by NFB and the Canadian Museum of Civilization

IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME

86:00 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT (series)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 1 - INTERNATIONAL BACKGROUND - CANADIAN ROOTS
54:30 color 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 2 - BORN OF HARD TIMES
51:32 color 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 3 - FALLING APART AND GETTING TOGETHER
53:19 color 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 4 - NEW PARTY, OLD PROBLEMS
58:08 color 16 mm

English original films
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 1 - INTERNATIONAL BACKGROUND - CANADIAN ROOTS
Part of *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left* series

54:30 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 2 - BORN OF HARD TIMES
Part of *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left* series

51:32 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 3 - FALLING APART AND GETTING TOGETHER
Part of *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left* series

53:19 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 4 - NEW PARTY OLD PROBLEMS
Part of *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left* series

58:08 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

IN HER CHOSEN FIELD

28:04 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

THE INTERNATIONAL YOUTH FOR PEACE AND JUSTICE TOUR

17:14 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Institute for International Peace and Security

JACK KEROUAC'S ROAD - A FRANCO-AMERICAN ODYSSEY

54:39 color 16 mm
English version of French original film *Le Grand Jack*
Produced by NFB

JE MANGE + TU MANGES = NOUS MANGEONS
Part of *J'mange bien, j'me sens bien* series

8:20 color
Video of French original sound filmstrip, with study guide and activity cards
Coproduced by NFB and Health and Welfare Canada

JÉSUS DE MONTRÉAL

119:26 color 35 mm
French original film
Produced by Max films productions inc. and Gérard Mital Productions in association with NFB with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec, la Société de radio-télévision du Québec and Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.)

J'MANGE BIEN, J'ME SENS BIEN (series)

LE CAPITAINE SANTÉ ET LES 4 GROUPES D'ALIMENTS
9:38 color

GRAND-MAMAN MUFFIN
8:40 color

JE MANGE + TU MANGES = NOUS MANGEONS
8:20 color

LES JUMEAUX CHOISISSENT COMME IL FAUT
7:56 color

Videos of French original sound filmstrips with study guides and activity cards
Coproduced by NFB and Health and Welfare Canada

THE JOURNEY HOME

28:04 color 16 mm
English original film
Coproduced by Cinéfort inc. and NFB in collaboration with the Canadian Studies Directorate, Secretary of State, the Non-theatrical Production Fund, Communications Canada and Telefilm Canada

JOURS DE PLAINE
Part of the *Franc-Ouest* collection

6:26 color 35 mm
French original film
Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

JUKE-BAR

10:02 color 16 mm and 35 mm
Bilingual original film
Produced by NFB

LES JUMEAUX CHOISISSENT COMME IL FAUT
Part of *J'mange bien, j'me sens bien* series

7:56 color
Video of French original sound filmstrip with study guide and activity cards
Coproduced by NFB and Health and Welfare Canada

JUSTICE DENIED

98:02 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

KAMIK

14:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

LAURA LAUR

90:16 color 35 mm
French original film
Coproduced by Lux Films Inc. and NFB with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec, Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.) and Bellevue Pathé Québec inc.

LEARNING FROM EACH OTHER
Part of *Something in Common: Children of Other Lands* series

10:20 color
English original sound filmstrip with study guide
Coproduced by NFB and the Canadian International Development Agency

LIBERTY STREET BLUES

77:25 color 16 mm
English version of French original film of same title
Produced by NFB

LIFE AFTER HOCKEY

47:50 color
English original video
Produced by Great North Productions Inc. in collaboration with NFB (English Program Branch, North West Studio), with the participation of Telefilm Canada and the Alberta Motion Picture Development Corporation

LIKE TWO PEAS IN A POD

54:45 color
Subtitled video version of French original film *Comme deux gouttes d'eau*
Produced by NFB

LOOK AGAIN/MIEUX VOIR (series)

TOPSY TURVY - RÊVE MAGIE
9:05 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

LOOKING BEHIND YOU
PART I - A MOSAIC OF GENEALOGIES
PART II - RESEARCHING YOUR FAMILY TREE

28:00 color
Video of English original sound filmstrips with study guide and document folio
Produced by NFB with the assistance of National Archives of Canada

THE MAGICAL EYE

46:07 color 16 mm
English original film
Coproduced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

MANUEL LE FILS EMPRUNTÉ

79:11 color 16 mm
French original film
Coproduced by Cléo 24 inc., EGM and NFB with the financial participation of Telefilm Canada and la Société générale des industries culturelles - Québec in collaboration with Radio-Canada

LE MARCHÉ DU COUPLE

57:11 color 16 mm
French original film
Coproduced by Informaction Films inc. and NFB with the financial participation of Telefilm Canada, Radio-Québec and la Société générale des industries culturelles - Québec

MARGUERITE BOURGEOYS 1620-1700 PREMIÈRE INSTITUTRICE DE VILLE-MARIE

10:36 color
Video of French original sound filmstrip
Produced by NFB

LES MASQUES - VISAGES D'UNE CULTURE
Part of *Notre héritage multiculturel* series

13:10 color
Video of French original sound filmstrip with study guide
Coproduced by NFB and Secretary of State, Multiculturalism Sector

MEDIA AND SOCIETY (series)

MEDIA AND SOCIETY - ADVERTISING AND CONSUMERISM
80:37 color

MEDIA AND SOCIETY - IMAGES OF WOMEN
54:10 color

MEDIA AND SOCIETY - CULTURAL SOVEREIGNTY/SHAPING INFORMATION
95:00 color

English original videos
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

MEDIA AND SOCIETY - ADVERTISING AND CONSUMERISM
Part of *Media and Society* series

80:37 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

MEDIA AND SOCIETY - IMAGES OF WOMEN
Part of *Media and Society* series

54:10 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

MEDIA AND SOCIETY - CULTURAL SOVEREIGNTY/SHAPING INFORMATION
Part of *Media and Society* series

95:00 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

LE MESSAGE DE CORNIPOLI
Part of the *Franc-Ouest* collection

19:03 color 16 mm
French original film
Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

MONCTON/ACADIE
Part of *Les Chroniques de l'Atlantique* series

54:20 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and NFB (French Program Branch, Acadia Studio) in collaboration with Radio-Canada and with the participation of Telefilm Canada

MOVIE SHOWMAN

29:02 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

NAIL SOUP (SCANDINAVIAN FOLKTALE)
Part of *Stories and Legends from Other Lands* series

5:21 color
Video of English original captioned filmstrip
Produced by NFB

NATHAËL AND THE SEAL HUNT

10:27 color 16 mm and 35 mm
English version of French original film *Nathaël et la chasse aux phoques*
Produced by NFB

NICHOLAS

31:46 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) with the participation of the G. Allan Roeher Institute and the Disabled Persons Unit, Health and Welfare Canada

LES NOCES DE PAPIER
Part of *Téléfictions - Phase II* series

86:30 color 35 mm and video
French original film
Coproduced by Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

NOTMAN'S WORLD

29:07 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

NOTRE HÉRITAGE MULTICULTUREL (series)

AUX JEUX!

13:08 color
Video of French original sound filmstrip with study guide and activity cards
Coproduced by NFB and Secretary of State, Multiculturalism Sector

LES MASQUES - VISAGES D'UNE CULTURE

13:10 color
Video of French original sound filmstrip with study guide
Coproduced by NFB and Secretary of State, Multiculturalism Sector

LA NOUVELLE AU VILLAGE
Part of the *Franc-Ouest* collection

22:43 color 16 mm
French original film
Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

L'ONF EN PERSONNE/THE NFB IN PERSON

9:40 color
Multi-image sound slide set with musical sound track
Produced by NFB

THE OLD BELIEVERS

56:55 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

OLDER, STRONGER, WISER

27:59 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

ONIONS AND GARLIC (HEBREW FABLE)
Part of *Stories and Legends from Other Lands* series

4:33 color
Video of English original captioned filmstrip
Produced by NFB

ON SHIFTING GROUND

27:50 color
Abridged video version of English original film *Holding Our Ground*
Produced by NFB with the financial participation of the the Canadian International Development Agency, Canada Mortgage and Housing Corporation, Ontario Government Ministry of Housing, HABITAT, UNICEF AND UNPP

ONZIÈME SPÉCIALE
Part of *Téléfictions Phase I* series

81:10 color 16 mm
French original film
Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

OUR MULTICULTURAL HERITAGE (series)

26:00 color
Video of English original sound filmstrips *Let's* Play with study guide and activity cards and *Making Faces* with study guide
Coproduced by NFB and Secretary of State, Multiculturalism Sector

PARAÎTRE... OU NE PAS ÊTRE

28:57 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio)

PARLER D'AMÉRIQUE (collection)

UN CIRQUE EN AMÉRIQUE
50:17 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

LE PARTY

102:40 color 35 mm
French original film
Coproduced by l'Association coopérative de productions audiovisuelles and NFB with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.)

PAUL ET MOUSTACHE
Part of the *Franc-Ouest* collection

17:57 color 16 mm
French original film
Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

PELTS – POLITICS OF THE FUR TRADE

56:20 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

PEOPLE AND SCIENCE: GOOD LOGGING IS NO CRIME
Part of *Perspectives in Science* series

9:33 color
English original video
Produced by NFB

PERSPECTIVES IN SCIENCE (series)

PEOPLE AND SCIENCE: GOOD LOGGING IS NO CRIME
9:33 color

PERSPECTIVES IN SCIENCE: BIOTECHNOLOGY
59:54 color

PERSPECTIVES IN SCIENCE: THE PROGRAM IN ACTION
21:21 color

PERSPECTIVES IN SCIENCE: WATER
58:31 color

English original videos
Produced by NFB

PERSPECTIVES IN SCIENCE: BIOTECHNOLOGY
Part of *Perspectives in Science* series

59:54 color
English original video
Produced by NFB

PERSPECTIVES IN SCIENCE: THE PROGRAM IN ACTION
Part of *Perspectives in Science* series

21:21 color
English original video
Produced by NFB

PERSPECTIVES IN SCIENCE: WATER
Part of *Perspectives in Science* series

58:31 color
English original video
Produced by NFB

PIT ET LE VASTE MONDE

34:25 color
French video version of English original film *Peep and the Big Wide World*
Produced by NFB

PORTION D'ÉTERNITÉ

96:14 color 35 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Regard and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec, Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.), in collaboration with Radio-Canada

LES POUVOIRS DE L'ÂGE

28:43 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE

42:00 color 70 mm IMAX
French version of English, film original
Coproduced by NFB, China Xi'an Film Studios and the Canadian Museum of Civilization

LA PRÉVENTION DES INCENDIES (series)

ROULEZ-VOUS PAR TERRE
3:57 color

SORTEZ ET RESTEZ DEHORS
4:08 color

LA VIEILLE DAME SAIT QUOI FAIRE VOYEZ-VOUS! ET VOUS?
4:29 color

Videos of French original sound filmstrips with study guides
Produced by NFB in collaboration with Fire Prevention Canada Association

QUAND L'ACCENT DEVIENT GRAVE
Part of the *Franc-Ouest* collection

18:20 color 16 mm
French original film
Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

QUÉBEC.. UN PEU... BEAUCOUP... PASSIONNÉMENT...

53:49 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

QUI VA CHERCHER GISELLE À 3 H 45?

55:06 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

THE RADICAL ROMANTIC - JOHN WEINZWEIG

53:09 color 16 mm
English original film
Produced by Rhombus Media Inc. in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and NFB, with the participation of Telefilm Canada and the Ontario Film Development Corporation

THE RELATIONSHIP
Part of *Canada: True North* series

55:56 color 16 mm
English original film
Coproduced by NFB and WTVS/Detroit in collaboration with Global Television Network

RENCONTRE DE CERTAINS TYPES

49:13 color
French original video
Produced by NFB

RIVERS TO THE SEA

46:05 color 16 mm
English original film
Coproduced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) and the Canadian Broadcasting Corporation

ROBICHAUD

58:37 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio and the English Program Branch, Atlantic Studio)

ROULEZ-VOUS PAR TERRE
Part of *La prévention des incendies* series

3:57 color
Video of French original sound filmstrip with study guide
Produced by NFB in collaboration with Fire Prevention Canada Association

RUSSIAN DIARY
Part of *Speaking Our Peace* series

27:16 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

SATELLITE SYMPHONY BEETHOVEN AND ONE WOMAN'S DREAM

52:09 color
English original video
Coproduced by NFB and Alan Handel Productions Inc.

SHATTERED DREAMS

27:49 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

LES SILENCES DE BOLAMA

57:13 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

SOMETHING IN COMMON - CHILDREN OF OTHER LANDS (series)

FOOD FOR THOUGHT
12:19 color

HEALTH MATTERS
15:59 color

LEARNING FROM EACH OTHER
10:20 color

WATER: THE WONDER FLUID
12:44 color

English original sound filmstrips with study guides
Coproduced by NFB and the Canadian International Development Agency

A SONG FOR QUEBEC
Part of *Canada: True North* series

55:12 color 16 mm
English original film
Coproduced by NFB and WTVS/Detroit in collaboration with Global Television Network

SORTEZ ET RESTEZ DEHORS
Part of *La Prévention des Incendies* series

4:08 color
Video of French original sound filmstrip with study guide
Produced by NFB in collaboration with Fire Prevention Canada Association

SOUS LES DRAPS, LES ÉTOILES

84:12 color 35 mm
French original film
Coproduced by Les Films Vision 4 inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada and la Société générale des industries culturelles - Québec

SPEAKING OUR PEACE (series)

RUSSIAN DIARY
27:16 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

STORIES AND LEGENDS FROM OTHER LANDS (series)

BARON MÜNCHHAUSEN IN A WHALE OF A TALE (GERMAN LEGEND)
4:23 color

HUDDEN AND DUDDEN AND DONALD O'NEARY (IRISH FOLK TALE)
5:03 color

NAIL SOUP (SCANDINAVIAN FOLK TALE)
5:21 color

ONIONS AND GARLIC (HEBREW FABLE)
4:33 color

WORLD OF DARKNESS (YUGOSLAVIAN FABLE)
3:18 color

Videos of English original captioned filmstrips
Produced by NFB

THE STUDIO

10:27 color 16 mm and 35 mm
English version of French original film *L'Atelier*
Produced by NFB

STUDIO D - 15 YEARS IN THE MAKING

4:21 color
English original video
Produced by NFB

LE TABLEAU NOIR

73:07 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

LE TAXI CORMIER
Part of *Les chroniques de l'Atlantique* series

55:32 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and NFB (French Program Branch, Acadia Studio) in collaboration with Radio-Canada and with the participation of Telefilm Canada

TÉLÉFICTIONS - PHASE I (series)

LE DIABLE À QUATRE
78:00 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

ONZIÈME SPÉCIALE
81:10 color 16 mm
French original film
Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

TÉLÉFICTIONS - PHASE II (series)

BLANCHE EST LA NUIT
84:57 color 16 mm
French original film
Coproduced by NFB and Les Producteurs T.V.-films associés inc., with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

BONJOUR MONSIEUR GAUGUIN
80:00 color 16 mm and 35 mm
French original film
Coproduced by Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

CHEMIN DE DAMAS
81:49 color 16 mm
French original film
Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

CŒUR DE NYLON
73:43 color 16 mm
Coproduced by Les Productions Vidéofilms limitée, Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

LES NOCES DE PAPIER
86:30 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and La Société de radio-télévision du Québec

TÉLÉFICTIONS - PHASE III (series)

BLUE, LA MAGNIFIQUE
83:22 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions Vidéofilms limitée, Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

CUERVO
79:30 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Films Vision 4 inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

LES HEURES PRÉCIEUSES
90:00 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and La Société de radio-télévision du Québec

UN AUTRE HOMME
80:00 color 16 mm
French original film
Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

TERRE D'ERRANCE

27:50 color
French abridged video version of English original film *On Shifting Ground*
Produced by NFB in collaboration with the Canadian International Development Agency, Canada Mortgage and Housing Corporation, Ontario Government Ministry of Housing, HABITAT and UNPP

A TIME TO REAP

28:05 color 16 mm
English version of French original film *Femmes en campagne*
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

TO BE

10:05 color 35 mm
English original film
Produced by NFB

TO CONSUME OR CONSERVE?
Part of *Conserving for Tomorrow* series

10:59 color
English original sound filmstrip with study guide
Produced by NFB in collaboration with the Conservation Council of Ontario

LA TOILE BLANCHE

69:51 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

TOPSY TURVY - RÊVE MAGIE
Part of *Look Again/Mieux voir* series

9:05 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

TROUBLE IN THE FOREST

46:37 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

UN AUTRE HOMME
Part of *Téléfictions - Phase III* series

80:00 color 16 mm
French original film
Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

UN CIRQUE EN AMÉRIQUE
Part of the *Parler d'Amérique* collection

50:17 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

THE UNDERLYING THREAT

48:14 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

UNE TERRE À SOI

28:05 color 16 mm
French version of English original film *In Her Chosen Field*
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

UNNATURAL CAUSES

6:45 color
English original video
Produced by NFB

LA VIEILLE DAME SAIT QUOI FAIRE VOYEZ-VOUS! ET VOUS?
Part of *La prévention des incendies* series

4:29 color
Video of French original sound filmstrip with study guide
Produced by NFB in collaboration with Fire Prevention Canada Association

LA VIE QUOTIDIENNE DE JULIEN FIZEL - LOUISBOURG 1744

9:18 color
Video of French original sound filmstrip
Produced by NFB in collaboration with Parks Canada

LA VIE QUOTIDIENNE
Part of *Les Hurons* series

10:04 color
Video of French original sound filmstrip with study guide and map
Coproduced by NFB and the Canadian Museum of Civilization

LE VISITEUR D'UN SOIR

26:20 color
French original video
Produced by NFB

LE VOYAGE AU BOUT DE LA ROUTE OU LA BALLADE DU PAYS QUI ATTEND

53:35 color
Abridged video version of French original film
Produced by NFB

WATER: THE WONDER FLUID
Part of *Something in Common: Children of Other Lands* series

12:44 color
English original sound filmstrip with study guide
Coproduced by NFB and the Canadian International Development Agency

WELCOME TO CANADA

86:37 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

2:05 color 35 mm
English original publicity clip
Produced by NFB

WHO GETS IN?

52:22 color 16 mm
English original film
Coproduced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio) and the Canadian Broadcasting Corporation

WORKING NIGHTS

19:52 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

WORLD OF DARKNESS (YUGOSLAVIAN FABLE)
Part of *Stories and Legends from Other Lands* series

3:18 color
Video of English original captioned filmstrip
Produced by NFB

PRODUCTION ENGLISH AND FRENCH PROGRAM BRANCHES	**NFB productions**	**Coproductions (1)**	**Total**
Original films in French	20	28	48
Original films in English	26	15	41
Original films - bilingual	2	-	2
Original films - multilingual	3	-	3
Original videos - multilingual	1	-	1
Original videos in French	2	-	2
Original videos in English	13	2	15
Abridged videos of French original films	2	-	2
Abridged videos of English original films	-	1	1
Videos of French original filmstrips	1	13	14
Videos of English original filmstrips	5	3	8
Original publicity clips - multilingual	1	-	1
Original publicity clips in French	1	-	1
Original publicity clips in English	1	1	2
Original sound filmstrips in English	-	8	8
Multilingual slide sets	1	-	1
Total original productions	**79**	**71**	**150 (2)**
French versions of English original films	3	1	4
English versions of French original films	5	1	6
Abridged versions of French original films	1	-	1
French video versions of English original films	1	-	1
Abridged video versions of English original films	-	1	1
English subtitled video versions of French original films	1	-	1
Total versions	**11**	**3**	**14**
Total productions 1989-1990	**90**	**74**	**164**

Note 1 Includes films produced with the collaboration, in association or with the participation of the NFB, as well as films produced by the private sector for the NFB.

Note 2 If a film has been produced in 35 mm and reduced to 16 mm, or vice-versa, it appears only once in the statistics. This applies to 14 productions completed this year.

DISTRIBUTION

CANADIAN DISTRIBUTION

		1989-1990	1988-1989
Television			
Telecasts	English	3,224	3,988
	French	1,023	853
Theatrical			
Bookings	35 mm	114	467
	16 mm	60	45
Non-theatrical			
NFB Rentals and Reservations		193,757	233,266
Film and Video Deposit Program Bookings		108,534	76,200
Videocassette Sales		23,492	15,744
16 mm Print Sales		791	1,297
Multimedia Sales		11,048	12,672
New NFB Prints Placed in Distribution			
	16 mm	1,723	1,880
	Videocassettes	9,693	7,434
Electronic Reproduction Contracts			
Prints Placed in Distribution		—	17,727*

* As per contractual reporting cycle, includes activity for last three fiscal years.

DISTRIBUTION

INTERNATIONAL DISTRIBUTION	1989-1990	1988-1989
Diplomatic Missions		
Prints placed in non-theatrical distribution abroad	—	338
Bookings through Canadian Diplomatic Missions:		
United States	1,601	610
Europe and Middle East	2,874	7,442
Asia/Pacific	4,682	3,806
Latin America/Caribbean	23,783	9,260
Africa	1,479	1,424

Commercial Distribution

	Television		Theatrical		Non-theatrical	
New and Extended Contracts	**89-90**	**88-89**	**89-90**	**88-89**	**89-90**	**88-89**
United States	14	17	3	3	40	47
Europe and Middle East	79	67	5	3	37	31
Asia/Pacific	6	12	2	2	6	4
Latin America/Caribbean	3	5	-	1	-	5
Africa	3	1	-	-	-	-

Product Sales	1989-1990	1988-1989
Film Print Sales		
NFB	553	520
Distributors	50	803
Videocassette Sales		
NFB	1,839	582
Distributors	584	1,408
Multimedia Product Sales	10	182

Sales and Royalties Revenues by NFB Office Territory	1989-1990	1988-1989
United States (New York)	$ 828,068	$1,349,708
Europe, Middle East and English-speaking Africa (London)	601,877	594,200
Europe and French-Speaking Africa (Paris)	546,312	446,328
Asia/Pacific (Montreal)	304,926	193,741
Latin America/Caribbean (Montreal)	74,880	20,220
TOTAL	**$2,356,063**	**$2,604,197**

TECHNICAL AND PRODUCTION SERVICES			1989-1990	1988-1989	Comparative Output %
Laboratories					
Footage processed and invoiced (in feet) :	35 mm, monochrome		506,217	291,186	173.8
	35 mm, color		2,398,405	1,578,288	152.0
	16 mm, monochrome		809,883	1,048,378	77.3
	16 mm, color		10,113,544	10,384,228	97.4
	Total		13,828,049	13,302,080	104.0
Negative Cutting	Hours invoiced		9,788	8,776	111.5
Camera					
Footage shot (in hours):	35 mm, monochrome		10	2	500.0
	35 mm, color		72	53	135.8
	16 mm, monochrome		69	66	104.5
	16 mm, color		1,278	1,009	126.7
	Total		1,429	1,130	126.5
Pre-production					
Hours invoiced:	technicians	- NFB	4,453	4,396	101.3
		- freelance	6,484	7,247	89.5
	carpenters	- NFB	5,800	5,433	106.8
		- freelance	334	40	835.0
	Total		17,071	17,116	99.7
Sound and Projection					
Hours invoiced:	studios		9,383	7,806	120.2
	transfer		6,622	5,460	121.3
	projection rooms		9,815	7,532	130.3
	sound recordists	- NFB	5,428	5,840	92.9
		- freelance	5,870	6,453	91.0
	Total		37,118	33,091	112.2
Music and Effects	Footage transferred (in feet)		398,118	369,718	107.7
Visual Effects	Footage shot (in feet)		194,700	180,666	107.8
	Hours invoiced:				
	animation and opticals		6,920	6,094	113.6
	typography and photomechanical		2,984	3,068	97.3
	graphic artists		11,532	8,713	132.4
	printing		4,903	5,483	89.4
	Total		26,339	23,358	112.8
Video Services	Videocassettes invoiced	- NFB	6,276	8,253	76.0
		- contracts	37,066	19,921	186.1
	Total (videocassettes)		43,342	28,174	153.8
	Hours invoiced:				
	video-to-film transfer		30	31	96.8
	telecine transfer - working copy		792	770	102.9
	videotape transfer		4,367	4,011	108.9
	Rank Cintel - master		2,052	1,703	120.5
	Chyron - titling and subtitling		787	781	100.8
	Total (hours)		8,028	7,296	110.0
Engineering	Hours invoiced		27,936	28,863	96.8

50 ANS
Director: **Gilles Carle**
Producer: **Éric Michel**

Palme d'or - Out of Competition "*to highlight the NFB's 50th anniversary and its ongoing efforts on behalf of Canadian film.*"
42nd International Film Festival
Cannes, France
May 11 to 23, 1989

AGE IS NO BARRIER
Director: **Francis Damberger**
Producer: **Dale Phillips**
Produced by NFB, (English Program Branch, North West Studio)

Best Documentary & Best Direction, non-dramatic
16th Annual Alberta Film and Television Awards
Edmonton, Alberta, Canada
February 24, 1990

L'ANNIVERSAIRE/ANNIVERSARY
Directors: **Marc Aubry, Michel Hébert**
Producer: **Robert Forget**

This prize was awarded for "*mastery of the latest in film animation technique using computer generated images.*"
15th International Technical Film Contest
UNIATEC (International Union of Technical Cinematograph Associations)
Montreal, Quebec, Canada
October 14 to 18, 1989

Silver Hugo, Animation Category
25th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
October 12 to November 2, 1989

ARCTIC RIVER: THE MACKENZIE
Directors: **Bruce Mackay, William Hansen**
Producers: **Dennis Sawyer, Bruce Mackay**

Honorable Mention for Photography
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

BATEAU BLEU, MAISON VERTE
Director: **Betty Arsenault**
Producers: **Éric Michel, Raymond Gauthier**

Special Jury Mention
International Festival of Films on Architecture and Town Planning
Lausanne, Switzerland
November 3 to 5, 1989

BLACK SUGAR (SUCRE NOIR)
Director: **Michel Régnier**
Producer: **Éric Michel**

Chris Bronze Plaque
Social Studies Category
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 25 to 29, 1989

THE BOX/LA BOÎTE
Director: **Co Hoedeman**
Producer: **Yves Leduc**

Special Citation Award
International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, USA
October 13 to 22, 1989

THE CAT CAME BACK
Director: **Cordell Barker**
Producers: **Cordell Barker, Richard Condie**
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Blue Ribbon Award
Humor and Satire Category
31st American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, USA
May 8 to 12, 1989
Air Toronto Critics' Choice Award for Best Short Film
Festival of New Canadian Cinema
Indianapolis, Indiana, USA
August 24 to 29, 1989

Third Prize - Animation Category
20th Annual Independent Film and Video Makers Competition
Baltimore, Maryland, USA
October 5 to 8, 1989

Chris Statuette Award
Art and Culture - Animation Category
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 25 to 29, 1989

Special BACA Certificate for Outstanding Animation
BACA Film and Video
The Brooklyn Arts Council
Brooklyn, New York, USA
March-April 1990

CHARLES ET FRANÇOIS/CHARLES AND FRANÇOIS
Director: **Co Hoedeman**
Producer: **Yves Leduc**

Best Short Film Award
Films over 15 minutes Category
6th International Animated Film Festival
Varna, Bulgaria
October 7 to 11, 1989

THE DEFENDER
Director: **Stephen Low**
Producer: **Charles Konowal**
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Best Production of the Festival
Best Direction (Stephen Low)
Best Script (Stephen Low)
Superchannel Best Script Award of $1,000.
Best Cinematography/Videography (Charles Konowal)
25th Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
May 31 to June 4, 1989

THE DINOLES
Director: **Les Drew**
Producer: **Bill Pettigrew**

First Prize
Short film - Animation 5-10 minutes Category
International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, USA
October 13 to 22, 1989

ELK ISLAND
Director: **James Jeffrey**
Producer: **Jerry D. Krepakevich**
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

Sondrio Chamber of Commerce Silver Plaque Award
Third International Exhibition of Documentary Films
Sondrio, Italy
November 6 to 11, 1989

EQUATORIAL RIVER
Directors: **Bruce Mackay, William Hansen**
Producers: **Dennis Sawyer, Bruce Mackay**

Silver Apple Award
History and Geography Category
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

FARMERS HELPING FARMERS
Director: **Brian Pollard**
Producer: **Barrie Howells**

Red Ribbon Award
International Issues - Africa Category
31st American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, USA
May 8 to 12, 1989

FERRON, MARCELLE
Director: **Monique Crouillère**
Producer: **Josée Beaudet**

Prize for Best Portrait of an Artist
8th International Festival of Films on Art
Montreal, Quebec, Canada
March 6 to 11, 1990

THE FIRST EMPEROR OF CHINA/ LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE
Directors: **Tony Ianzelo, Liu Hao Xue**
Producers: **Barrie Howells, Pan Han Ci**
Coproduction of NFB, China XI'AN Film Studios and the Canadian Museum of Civilization

Prize awarded "*for the high definition of its IMAX format shots as used in the dramatic development.*"
15th International Technical Film Contest
UNIATEC (International Union of Technical Cinematograph Associations)
Montreal, Quebec, Canada
October 14 to 18, 1989

FOSTER CHILD
Director: **Gil Cardinal**
Producer: **Jerry D. Krepakevich**
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

Gold Apple Award
Human Relations - Life Styles and Life Passages Category
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

GEORGE AND ROSEMARY
Directors: **Alison Snowden, David Fine**
Producer: **Eunice Macaulay**

Overseas Children's Award
Overseas General Award
1989 A.T.O.M. Awards to Short Educational Films and Videos (The Australian Teachers of Media)
Melbourne, Australia
April 27, 1989

Honorable Mention
Category B (5 to 15-minute films)
13th International Animated Film Festival CINANIMA '89
Espinho, Portugal
November 14 to 19, 1989

GROWING UP IN THE WORLD NEXT DOOR
Director: **David Springbett**
Producers: **Barrie Howells (NFB) Heather Macandrew and David Springbett (Asterisk Productions, Toronto)**
Produced by Asterisk Film and Videotape Producers Limited with the financial participation of Canadian International Development Agency, Canadian Organization for Development through Education, NFB, Canadian Commission for UNESCO, German Committee for UNICEF, UNICEF (New York) and the United Church of Canada

Chris Bronze Plaque
Social Studies Category
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 25 to 29, 1989

INNER RHYTHM
Part of the *Canadian Composers* series
Director: **Niv Fichman**
Producers: **Niv Fichman, Louise Clark**
Produced for NFB by Rhombus Media Inc.

Blue Ribbon Award
Arts and Humanities Category
31st American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, USA
May 8 to 12, 1989

JÉSUS DE MONTRÉAL
Director: **Denys Arcand**
Producer: **Max films productions inc./ Gérard Mital Productions**
In association with NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec, la Société de radio-télévision du Québec and Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.) for Canada

Jury Grand Prize
Ecumenical Jury Award
42nd International Film Festival
Cannes, France
May 11 to 23, 1989

Best Feature Film Award
9th Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
September 26 to October 1, 1989

Hydro-Québec Public's Grand Prize for Best Feature Film of the Festival
8th International Film Festival in Abitibi-Témiscamingue
Rouyn-Noranda, Quebec, Canada
October 28 to November 2, 1989

Golden Reel Award
Genie Award for Best Performance by an Actor in a Supporting Role (Rémy Girard)
Genie Award for Best Achievement in Film Editing (Isabelle Dedieu)
Genie Award for Best Music Score (Yves Laferrière)
Genie Award for Best Achievement in Art Direction (François Séguin)
Genie Award for Best Achievement in Overall Sound (Patrick Rousseau, Jocelyn Caron, Hans Peter Strobl, Adrian Croll)
Genie Award for Best Original Screenplay (Denys Arcand)
Genie Award for Best Achievement in Costume Design (Louise Jobin)
Genie Award for Best Achievement in Cinematography (Guy Dufaux)
Genie Award for Best Achievement in Direction (Denys Arcand)

Genie Award for Best Performance by an Actor in a Leading Role (Lothaire Bluteau)
Genie Award for Best Motion Picture
1990 *Genie* Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 20, 1990

JUKE-BAR
Director: **Martin Barry**
Producer: **Yves Leduc**

Montreal Grand Prix for Best Short Film of the Festival
World Film Festival
Montreal, Quebec, Canada
August 24 to September 4, 1989

Camério Award for Best Short Film of the Festival
Mention for the Quality of Animation
7e Carrousel international du film
Rimouski, Quebec, Canada
September 18 to 24, 1989

Silver Hugo - Animation Category
25th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
October 12 to November 2, 1989

Public's Award for the Best Short Film of the Festival
8th International Film Festival in Abitibi-Témiscamingue
Rouyn-Noranda, Quebec, Canada
October 28 to November 2, 1989

Short Film Award accompanied by a cash prize of 5,000 FF
Rencontres cinématographiques
Cannes, France
December 13 to 19, 1989

Genie Award for Best Animated Short
1990 Genie Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 20, 1990

LAND ABOVE THE TREES
Part of the *Ecology* series
Director: **Mike Collier**
Producer: **George Johnson**
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Gold Camera Award
Nature and Wildlife Category
22nd US Industrial Film and Video Festival
Elmhurst, Illinois, USA
June 9, 1989

Polaris Award for the Best Film of the Festival
National Council for Geographic Education Film and Video Festival
Newark, Ohio, USA
October 12 to 15, 1989

LA LETTRE D'AMOUR
Director: **Pierre Hébert**
Producer: **Robert Forget**

Best Animation Film
25th Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
May 31 to June 4, 1989

LOOKING BEHIND YOU
1. A MOSAIC OF GENEALOGIES
2. RESEARCHING YOUR FAMILY TREE
Director: **Eva Szasz**
Producer: **Tamara Lynch**
Produced by NFB in collaboration with the National Archives of Canada and the Secretary of State, Canadian Studies Directorate

Citation for Honorable Mention for Treatment of Subject
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

Achievement Award
AMTEC 89 Media Festival
Edmonton, Alberta, Canada
June 17 to 21, 1989

Bronze Medal - Filmstrip Category
International Film & Television Festival
New York, N.Y., USA
January 12, 1990

MAKING FACES: THE CULTURE BEHIND THE MASK
Part of *Our Multicultural Heritage* series
Director: **Jane Churchill**
Producer: **Tamara Lynch**
Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Multiculturalism Sector

Best Filmstrip of the Festival
Gold Apple Award
Filmstrip/Elementary Category
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

MILE ZERO - THE SAGE TOUR
Director: **Bonnie Sherr Klein**
Producers: **Irene Angelico (DLI Productions)**
Bonnie Sherr Klein (NFB)
Coproduced by NFB and DLI Productions in collaboration with TVOntario

Certificate of Honorable Mention
Social Studies Category
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 25 to 29, 1989

MON CORPS, C'EST MON CORPS (FEELING YES, FEELING NO)
Director: **Moira Simpson**
Producers: **Jennifer Torrance, John Taylor**
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Best Educational Film
2e Festival international du film médical
Festival du film d'éducation pour la santé
Mauriac, France
April 21, 1989

NIGHTANGEL/L'HEURE DES ANGES
Directors: **Jacques Drouin, Bretislav Pojar**
Producers: **Robert Forget (NFB) Vera Henzlova (Kratky Film, Prague)**
Coproduced by NFB and Jiri Trnka Studio, Prague, Czechoslovakia

Special Grand Prize given by the Statens Film Central (Danish Government Film Office) for the Best Film of the Festival. Accompanied by a cash prize of 35,000 DKR
8th International Film Festival
Odense, Denmark
July 30 to August 5, 1989

Certificate of Merit
Medikinale International/Medical and Scientific Film Festival
Parma, Italy
November 14 to 19, 1989

NO ADDRESS
Director: **Alanis Obomsawin**
Producers: **Marrin Canell, Alanis Obomsawin**

Honorable Mention
Social Studies Category
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 25 to 29, 1989

Best Documentary Award
14th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, California, USA
November 9 to 12, 1989

LA NOUVELLE AU VILLAGE
Director: **Jean Bourbonnais**
Producer: **Thérèse Descary**

Distinction for Best Social Depiction
7e Carrousel international du film
Rimouski, Quebec, Canada
September 18 to 24, 1989

THE OLD BELIEVERS
Director: **John Paskievich**
Producers: **Joe MacDonald, John Paskievich**
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Best Cinematography/Videography (Charles Konowal)
25th Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
May 25 to June 4, 1989

ON A PUS LES PARENTS QU'ON AVAIT
Director: **Nicole Chicoine**
Producer: **Josée Beaudet**

Special Mention *"for the humour and timeliness of its conception."*
13e Festival Ciné-Vidéo Psy
Lorquin, France
June 13 to 16, 1989

PELTS - POLITICS OF THE FUR TRADE
Director: **Nigel Markham**
Producer: **Kent Martin**
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

Best Documentary (tied with *Rivers to the Sea*)
Best Narration (Nigel Markham, Kent Martin)
Best Sound Recording (John Martin, Art McKay, Jim Rillie, Alex Salter)
9th Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
September 26 to October 1, 1989

POUNDMAKER'S LODGE - A HEALING PLACE
Director: **Alanis Obomsawin**
Producers: **Alanis Obomsawin, Marrin Canell, Robert Verrall**

Bronze Apple Award
Health/Drug and Alcohol Addiction Category
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

POUR TOUT DIRE (series)
Director: **Robert Favreau**
Producers: **Colette Blanchard, Raymond Gauthier**
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Association of Second Language Teachers and the Secretary of State Canada

Panasonic Best Video Award
AMTEC 89 Media Festival
Edmonton, Alberta, Canada
June 17 to 21, 1989

QUI VA CHERCHER OISELLE À 3 H 45?
Director: **Sylvie Groulx**
Producer: **Josée Beaudet**

André-Leroux Award for the Best Medium-length Film
8e Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec, Canada
February 1 to 10, 1990

RICHARD CARDINAL: CRIES FROM A DIARY OF A MÉTIS CHILD
Director: **Alanis Obomsawin**
Producers: **Marrin Canell, Robert Verrall**

Crystal Apple Award
Human Relations - Teen Suicide Category
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

RISE AND FALL OF AMERICAN BUSINESS CULTURE
(Part of *Reckoning - The Political Economy of Canada* series)
Director: **Kalle Lasn**
Producer: **Psychomedia Inc. for NFB**
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Electra Certificate of Award
Business and Industry - Videotape Category
International Educational Film Festival
Birmingham, Alabama, USA
April 21, 1989

RIVERS TO THE SEA
Director: **John Brett**
Producers: **Kent Nason, John Brett**
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

Best Documentary (tied with *Pelts – The Politics of the Fur Trade*)
Best Cinematography (John Brett, Gilbert Van Ryckevorsel
Best Sound Editing (Raymond Vermette, Louis Collin)
9th Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
September 26 to October 1, 1989

Certificate of Honorable Mention
Education Category
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 25 to 29, 1989

SEASON ON THE WATER
Director: **John Doyle**
Producers: **Mary Armstrong, Shelagh MacKenzie, Sharon Smith**
Produced by Cinefort Inc. and NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) with the participation of Telefilm Canada, Secretary of State, Newfoundland and Labrador Arts' Council

Silver Plaque
Short Subjects Category
25th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
October 12 to November 2, 1989

SHATTERED DREAMS
Director: **Wendy Hill-Tout**
Producer: **Dale Phillips**
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

Best Documentary under 30 minutes
25th Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
May 25 to June 4, 1989

SI SEULEMENT... IF ONLY...
Director: **Marc Aubry**
Producer: **Robert Forget**

Special Jury Award
Accompanied by a cash prize of 1,000 DKR
8th International Film Festival
Odense, Denmark
July 30 to August 5, 1989

SONIA
Director: **Paule Baillargeon**
Producers: **Michel Gauthier, Roger Frappier, Suzanne Dussault**

Silver Apple Award
Human Relations - Major Changes in Life Category
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

Certificate of Merit
Medikinal International/Medical and Scientific Film
Parma, Italy
November 14 to 19, 1989

SPEAKING OUR PEACE
Directors: **Bonnie Sherr Klein, Terri Nash**
Producers: **Bonnie Sherr Klein, Margaret Pettigrew**

Best of Category
Women's Issues
Accompanied by a cash prize of $200.
1989 Whole Life Expo Film/Video Festival
San Francisco, California, USA
April 29, 1989

SPIRIT OF THE KATA
Director: **Sharon McGowan**
Producer: **Jennifer Torrance**
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio

Citation for Honorable Mention for stimulating interest
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

STITCHES IN TIME/MAILLE MAILLE
Director: **Anne-Marie Sirois**
Producer: **Éric Michel**
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia)

Silver Apple Award
Language Arts/Poetry and Storytelling Grades 4-6 Category
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

THE STUDIO - L'ATELIER
Director: **Suzanne Gervais**
Producer: **Yves Leduc**

Best Overall Sound (Louis Hone, Christian Marcotte, Claude Beaugrand)
25th Short Film & Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
May 25 to June 4, 1989

SUPER-COMPANIES
Director: **Boyce Richardson**
Producers: **Barrie Howells, Mark Zannis**

Red Ribbon Award
International Issues Category
31st American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, USA
May 8 to 12, 1989

TO A SAFER PLACE
Director: **Beverly Shaffer**
Producers: **Gerry Rogers, Beverly Shaffer**

Crystal Apple Award
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

Certificate of Merit *cum laude*
Medikinale International/Medical and Scientific Film Festival
Parma, Italy
November 14 to 19, 1989

Gold Award
Theatrical Feature Film/Documentary Category
11th Annual International Film and Video Festival
Houston, Texas, USA
April 21 to 30, 1989

TOXIC WASTE (video)
Director: **Julie Stanfel**
Producer: **Julie Stanfel**

Bronze Apple Award
Life Science Category
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

TRAIN OF DREAMS
Director: **John N. Smith**
Producer: **Savario (Sam) Grana**

Best Performance by an Actor awarded to Jason St. Amour
4th International Youth and Children's Film Festival
Paris, France
June 20 to 27, 1989

TROIS POMMES À CÔTÉ DU SOMMEIL
Director: **Jacques Ledoc**
Producers: **Suzanne Dussault (NFB)**
Pierre Latour (Malofilm Productions)

L.-E.-Ouimet-Molson Award for Best Feature Film
8e Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec, Canada
February 1st to 10, 1990

UN SOLEIL ENTRE DEUX NUAGES
Director: **Marquise Lepage**
Producer: **Éric Michel**

Ecumenical Jury Award
International Documentary Film Festival
Nyon, Switzerland
October 14 to 21, 1989

Gemeaux Award for Best Editing (France Pilon)
Prix Gémeaux
Montreal, Quebec, Canada
December 10, 1989

Libraries Prize accompanied by a cash award of 30,000 FF
12th International Film Festival of Visual Anthropology and Social Documentation
Paris, France
March 10 to 18, 1990

VICTORIA BRIDGE
Director: **Michel Choquette**
Producer: **David Verrall**

Citation for Honorable Mention "*for skillful use of mixed media.*"
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

THE WANDERER/L'ÉTRANGER
Director: **George Ungar**
Producers: **George Ungar, Ishu Patel, Eunice Macaulay**

Honorable Mention
Category C (10 to 40 minute films)
13th International Animated Film Festival
CINANIMA '89
Espinho, Portugal
November 14 to 19, 1989

WATERWALKER
Director and Producer: **Bill Mason**
Coproduced by NFB and Imago

Nature and Environment Award
IVe Festival International du Film de Descente de Rivière
Valence, France
November 15 to 19, 1989

WEDNESDAY'S CHILDREN: VICKY
Director: **Elsa Bolam**
Producer: **Wolf Koenig**

Blue Ribbon Award
Guidance and Values Category
31st American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, USA
May 8 to 12, 1989

CO HOEDEMAN

Special Jury Award to Co Hœdeman for his career-long contribution to the field of animation and his outstanding films for all ages.
International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, USA
October 13 to 22, 1989

FRANCINE DESBIENS

Trophy awarded to Francine Desbiens in honor of 25 years of work with the NFB as producer and director.
Frame by Frame/Image par Image
Retrospective of NFB animated films and tribute to the NFB on the occasion of the 50th anniversary of its foundation
Assolo, Italy
December 8, 1989

SHELAGH MACKENZIE

Pioneer Award.
This award, given during the Festival each year by the CBC, pays tribute to an individual who has done pioneer work in the film industry in the Atlantic Region.
9th Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
September 26 to October 1, 1989

NATIONAL FILM BOARD

Crystal vase awarded to the NFB to mark the occasion of the 50th anniversary of its foundation.
Special Homage to the NFB
Statens Filmsentral (National Film Board of Norway)
Oslo, Norway
April 4 to 6, 1989

Award of Excellence given to the NFB for its 50th Anniversary.
AMTEC '89 Media Festival
Edmonton, Alberta, Canada
June 17 to 21, 1989

Don Quichotte Prize awarded to the NFB for 50 years of unrelenting support to creation and fruitful collaboration with the film societies' movement for the popularization of Canadian films throughout the world.

Award given by the International Jury of the Fédération internationale des ciné-clubs.
Festival international du cinéma d'animation
Annecy, France
May 27 to June 1st, 1989

Rockie Award given to the NFB for its 50th Anniversary.
Banff Television Festival
Banff, Alberta, Canada
June 4 to 10, 1989

Commemorative plaque awarded to the NFB for its invaluable contribution to world film over the past 50 years. Plaque presented by Michel Mouillot, Mayor of the City of Cannes at the 42nd International Film Festival Cannes, France
May 11 to 23, 1989

Plaque
"The Vermont World Peace Film Festival salutes the 50th anniversary of the NFB and its contribution to films related to peace, nuclear disarmament and environmental issues."
3rd World Peace Film Festival
Burlington, Vermont, USA
June 25 to 30, 1989

Outstanding Achievement Award *"in recognition of 50 years of outstanding contribution to social programs and humanitarian goals in Canada."*
Canadian Council for Social Development
Ottawa, Ontario, Canada
June 16, 1989

1989 Summer Institute of Film and Television Plaque presented to the NFB on the occasion of its 50th Anniversary in recognition of the continuing development of the talents of Canadian filmmakers.
Algonquin College/Cinemathèque Canada
Ottawa-Hull Film and Television Association
June 18, 1989

Trophy presented by the Mayor of Ville Saint-Laurent, Marcel Laurin: *"The local community is taking the opportunity presented by the NFB's 50th anniversary to honour its intrepid artists, who have brought the Board the international recognition as a home of the seventh art."*
Ville Saint-Laurent, Quebec, Canada
August 12, 1989

Camério of Honor awarded to the NFB to mark the occasion of it's 50th anniversary.
7th Carrousel international du film
Rimouski, Quebec, Canada
September 18 to 24, 1989

Trophy awarded to the NFB to highlight the 50th anniversary of its foundation.
Frame by Frame/Image par Image
Retrospective of NFB animated films and tribute to the NFB on the occasion of the 50th anniversary of its foundation.
Assolo, Italy
December 8, 1989

Trophy awarded to the NFB to highlight 50 years of quality productions.
6th FESTRIO - 6th International Film, Television and Video Festival
Fortaleza, Brazil
November 23 to December 2, 1989

Commemorative plaque and poster presented to the NFB in honor of its 50th anniversary by Mr. Ron Keast, President of Vision TV,
May 2, 1989.

1989 Genie Awards
March 22, 1989

Honorary Oscar for excellence in every area of film making
March 29, 1989

AUDITOR'S REPORT

To the Minister of Communications

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1990 and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1990 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Raymond Dubois, F.C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 8, 1990

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1990

ASSETS	1990	1989
Current assets		
Cash	$ 242,513	$ 292,857
Accounts receivable		
Government of Canada	1,182,601	1,577,634
Outside parties	2,414,391	3,716,507
Advances to coproducers (Note 3)	381,704	427,270
Inventories (Note 4)	2,993,892	2,716,685
Prepaid expenses	441,975	644,791
	7,657,076	9,375,744
Fixed assets (Note 5)		
Cost	30,792,629	28,148,072
Less: accumulated depreciation	18,186,295	15,910,381
	12,606,334	12,237,691
	$ 20,263,410	$ 21,613,435

Approved by Management:

Director of Administration, Finance
and Personnel Division

Government Film Commissioner

LIABILITIES	1990	1989
Current liabilities		
Accounts payable		
Government of Canada	$ 2,042,788	$ 2,751,874
Outside parties	3,551,584	3,945,057
Accrued salaries and benefits	574,345	784,668
Advances on productions	305,223	222,261
Current portion of obligation under capital leases (Note 6)	278,830	350,554
Current portion of provision for employee termination benefits	400,000	320,000
	7,152,770	8,374,414
Long-term liabilities		
Obligation under capital leases (Note 6)	1,006,572	1,186,463
Provision for employee termination benefits	6,645,167	6,453,061
	7,651,739	7,639,524
	14,804,509	16,013,938
EQUITY OF CANADA		
Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (Note 7)	12,727,251	12,931,269
Accumulated deficit (Note 8)	(7,268,350)	(7,331,772)
	5,458,901	5,599,497
	$ 20,263,410	$ 21,613,435

Approved by the Board:

Member

Member

STATEMENT OF OPERATIONS FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1990

	1990	1989
Expenses (Note 9)		
English programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	$ 27,573,795	$ 26,932,031
Sponsored production	1,314,539	3,845,141
Marketing of films and other forms of visual presentation	9,575,921	9,539,512
	38,464,255	40,316,684
French programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	18,348,472	16,325,137
Sponsored production	1,086,558	679,420
Marketing of films and other forms of visual presentation	3,283,106	3,595,074
	22,718,136	20,599,631
General services		
Distribution and other services	9,459,456	10,356,779
Research and development	509,796	1,088,001
	9,969,252	11,444,780
Management and administration	9,636,447	8,684,756
	80,788,090	81,045,851
Revenues		
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English programming	1,372,823	3,849,645
French programming	1,092,032	715,840
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	2,347,793	2,229,260
International distribution	2,320,003	2,387,088
Services and miscellaneous	1,153,509	1,677,656
	8,286,160	10,859,489
Cost of operations for the year	$ 72,501,930	$ 70,186,362

STATEMENT OF ACCUMULATED DEFICIT FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1990

	1990	1989
Balance, beginning of year	$ 7,331,772	$ 7,786,241
Cost of operations for the year	72,501,930	70,186,362
	79,833,702	77,972,603
Parliamentary appropriation - Operations	(72,565,352)	(70,640,831)
Balance, end of year	$ 7,268,350	$ 7,331,772

STATEMENT OF ACCUMULATED NET CHARGE AGAINST THE REVOLVING FUND'S AUTHORITY FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1990

	1990	1989
Operating activities		
Cost of operations for the year	$(72,501,930)	$(70,186,362)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Depreciation	2,631,118	2,423,054
Gain on disposal of fixed assets	(61,963)	(176,590)
Increase in the provision for employee termination benefits	272,106	148,603
Decrease in the provision for accrued vacations	(69,090)	(31,139)
	(69,729,759)	(67,822,434)
Decrease in the funded components of working capital	557,838	1,632,882
	(69,171,921)	(66,189,552)
Investing activities		
Acquisition of fixed assets	(2,897,547)	(2,791,535)
Acquisition under capital leases	(128,648)	(1,707,301)
Proceeds from disposal of fixed assets	88,397	287,522
	(2,937,798)	(4,211,314)
Financing activities		
Parliamentary appropriation	73,185,610	71,068,664
Increase in the net book value of fixed assets, net of obligation under capital leases	(620,258)	(427,833)
	72,565,352	70,640,831
Obligation under capital leases	128,648	1,707,301
Payments on obligations under capital leases	(380,263)	(170,284)
	72,313,737	72,177,848
Decrease for the year	(204,018)	(1,776,982)
Balance, beginning of year	12,931,269	14,708,251
Balance, end of year	$ 12,727,251	$ 12,931,269

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
MARCH 31, 1990

1. Authority and purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of fixed assets and can record the increase in the net book value of fixed assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of fixed assets is not to exceed $20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of fixed assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2. Significant accounting policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in coproductions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Fixed assets

Technical equipment, data processing equipment, office equipment and furniture and rolling stock are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, generally 3 to 20 years.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain fixed assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which substantially all the benefits and risks incident to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the fair value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

3. Advances to coproducers

The Board advanced amounts to coproducers to temporarily finance a portion of their production costs and in order to avoid delaying production schedules. These advances are reimbursable without interest according to the degree of advancement of productions. Concurrently, the coproducers have assigned to the Board amounts owed or amounts that could be owed by Telefilm Canada.

4. Inventories

	1990	1989
Productions in progress	$ 1,020,729	$ 975,123
Materials and supplies	1,380,929	1,417,453
Film prints and other forms of visual presentation held for sale	592,234	324,109
	$ 2,993,892	$ 2,716,685

5. Fixed assets

Cost	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Technical equipment	$ 20,930,275	$ 2,093,344	$ 259,022	$ 22,764,597
Data processing equipment	3,864,063	607,937	58,036	4,413,964
Office furniture	979,868	147,887	48,694	1,079,061
Office equipment	564,797	45,323	5,130	604,990
Rolling stock	101,768	3,056	10,756	94,068
	26,440,771	2,897,547	381,638	28,956,680
Equipment under capital lease				
Data processing equipment	1,694,779	127,522	-	1,822,301
Office equipment	12,522	1,126	-	13,648
	1,707,301	128,648	-	1,835,949
	$ 28,148,072	$ 3,026,195	$ 381,638	$ 30,792,629

Accumulated depreciation	Balance, beginning of year	Depreciation	Decrease	Balance, end of year
Technical equipment	$ 13,179,088	$ 1,687,480	$ 240,527	$ 14,626,041
Data processing equipment	1,963,640	628,826	63,570	2,528,896
Office furniture	373,294	64,605	26,643	411,256
Office equipment	289,455	44,939	13,153	321,241
Rolling stock	74,273	8,883	11,311	71,845
	15,879,750	2,434,733	355,204	17,959,279
Equipment under capital lease				
Data processing equipment	30,422	195,002	-	225,424
Office equipment	209	1,383	-	1,592
	30,631	196,385	-	227,016
	$ 15,910,381	$ 2,631,118	$ 355,204	$ 18,186,295

6. Obligation under capital leases

The Board entered into agreements to rent data processing equipment and office equipment under capital leases. The assets were capitalized at $1,835,949 using implicit interest rates varying from 9.5% to 15%. The related obligations are liquidated over the 5-year lease terms and are segregated between current and long-term portions on the balance sheet. Minimum lease payments for the year ended March 31, 1990 totalled $401,659, including interest of $21,396 charged to operations.

Obligation under capital leases includes the following:

Future lease payments	
1991	$ 401,659
1992	401,659
1993	401,659
1994	401,037
	1,606,014
Less: interest	320,612
	1,285,402
Current portion	278,830
Long-term portion	$ 1,006,572

7. Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority

	1990	1989
Funded components of working capital	$ 1,406,319	$ 1,964,157
Net book value of fixed assets	12,606,334	12,237,691
Obligation under capital leases	(1,285,402)	(1,537,017)
Amount spent in excess of parliamentary appropriation for a prior year	-	266,438
	$ 12,727,251	$ 12,931,269

8. Accumulated deficit

Comprised of the following unfunded cumulative expenses:

	1990	1989
Accrued vacations	$ 223,183	$ 292,273
Employee termination benefits		
short-term	400,000	320,000
long-term	6,645,167	6,453,061
Amount spent in excess of parliamentary appropriation for a prior year	-	266,438
	$ 7,268,350	$ 7,331,772

9. Expenses

	1990	1989
Salaries and benefits	$ 41,442,765	$ 40,327,013
Rentals	9,302,148	9,489,647
Professional and special services	7,575,704	7,585,640
Transportation and communications	5,801,557	5,810,279
Cash financing in coproductions	4,918,315	3,791,875
Materials and supplies	2,981,208	4,362,836
Depreciation	2,631,118	2,423,054
Contracted film production and laboratory processing	2,418,316	3,540,495
Information	1,748,344	1,579,264
Repair and upkeep	1,083,576	1,645,391
Miscellaneous	885,039	490,357
	$ 80,788,090	$ 81,045,851

10. Contingent liability

The Board is the defendant in certain pending claims and lawsuits for amounts totalling $1,958,130. It is the opinion of Management that these actions, if as and when resolved, will not result in any substantial liabilities to the Board.

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES AND PARTNERS

HEAD OFFICE
Ottawa, Ontario

150 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M9
Tel.: (613) 992-3615

OPERATIONAL HEADQUARTERS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

John Grierson Building
125 Houde Street
St. Laurent, Quebec H4N 2J3

Tel.: (514) 283-9000

POSTAL ADDRESS

P.O. Box 6100
Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

DELIVERY ADDRESS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

DIALCOM

20: GOC 148

DISTRIBUTION IN CANADA

ALBERTA

Audiovisual Centre
Canada Place
9700 Jasper Avenue, Suite 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel.: (403) 495-3010/3013

Partner:

Calgary Public Library
616, McLeod Trail S.E.
Calgary, Alberta T2G 2M2
Tel.: (403) 292-5338

BRITISH COLUMBIA

Audiovisual Centre
1045 Howe Street, Suite 100
Vancouver, B.C. V6Z 2B1
Tel.: (604) 666-0716

Partners:

Prince George Public Library
887 Dominion Street
Prince George, B.C. V2L 5L1
Tel.: (604) 563-9251

Greater Victoria Public Library
735 Broughton Street
Victoria, British Columbia
V8W 3H2
(604) 382-7241

MANITOBA

Audiovisual Centre
245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-4131

NEW BRUNSWICK

Audiovisual Centre
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Tel.: (506) 851-6101

Partner:

Saint John Regional Library
1, Market Place, 3rd floor
Saint John, New Brunswick E2L 4Z6
Tel.: (506) 648-4996

NEWFOUNDLAND

Audiovisual Centre
Building 205, Pleasantville
St. John's, Newfoundland A1A 1S8
Tel.: (709) 772-5005

Partner:

Corner Brook City Library
Sir Richard Squires Building
Corner Brook, Newfoundland A2H 6J8
Tel.: (709) 634-0013

NORTHWEST TERRITORIES

Partner:

Government of N.W.T.
Department of Education
School Program Branch
P.O. Box 1320
Yellowknife, N.W.T. X1A 2L9
Tel.: (403) 873-7672

NOVA SCOTIA

Audiovisual Centre
1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia B3J 1Z6
Tel.: (902) 426-6001

Partner:

University College of Cape Breton
Glace Bay/Sydney Highway
P.O. Box 7770
Sydney, Nova Scotia B1P 6K7
Tel.: (902) 564-7770

ONTARIO

Audiovisual Centre
150 Kent Street, Suite 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel.: (613) 996-4861

Audiovisual Centre
Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario M5C 1J6
Tel.: (416) 973-9093/9110

Partners:

Dundas Public Library
18 Ogilvie Street
Dundas, Ontario L9H 2S2
Tel.: (416) 627-3507

Kitchener Public Library
85 Queen Street North
Kitchener, Ontario N2H 2H1
Tel.: (519) 743-0271

London Public Library
305 Queen Avenue
London, Ontario N6B 3L7
Tel.: (519) 661-5100

Centre des jeunes de Sudbury
20 St. Anne Road
Sudbury, Ontario P3C 5N4
Tel.: (705) 675-6493 ext. 22

Thunder Bay Public Library
Brodie Resource Library
216 Brodie Street
Thunder Bay, Ontario P7E 1C2
Tel.: (807) 623-0925

Frontenac Counyu Public Library
Kingston Township Branch
130 Days Road
Kingston, Ontario
K7M 3P8
(613) 389-2611

North Bay Public Library
271 Worthington Street East
North Bay, Ontario
P1B 1H1
(705) 474-3332

PRINCE EDWARD ISLAND

Audiovisual Centre
202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I. C1A 1J2
Tel.: (902) 368-4641

QUEBEC

Audiovisual Centre
Complexe Guy-Favreau
Suite 005
200 René-Lévesque Blvd., West
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Tel.: (514) 283-4823/4824/4861

Audiovisual Centre
350 St. Joseph Street East
Quebec, Quebec G1K 3B2
Tel.: (418) 648-3176/3852

Partners:

530 Jacques-Cartier Street East
Chicoutimi, Québec G7H 1Z5
Tel.: (418) 543-0711

207 Cathedral Avenue
Rimouski, Quebec G5L 5J1
Tel.: (418) 722-3086

CEGEP de l'Abitibi-Témiscamingue
425 College Blvd., P.O. 1500
Rouyn-Noranda, Quebec J9X 5E5
Tel.: (819) 762-6051

Bibliothèque municipale de Sherbrooke
165 Bank Street
Sherbrooke, Quebec J1H 1G8
Tel.: (819) 822-6019

Bibliothèque municipale de Trois-Rivières
1225 Place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Quebec G9A 4S7
Tel.: (819) 372-4630

SASKATCHEWAN

Audiovisual Centre
424 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan S7K 0C2
Tel.: (306) 975-4245

Partner:

Regina Public Library
2311, 12th Avenue
Regina, Saskatchewan S4P 3Z5
Tel.: (306) 777-6018

YUKON

Partner:

Government of the Yukon
Libraries and Archives
Department of Education
P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Tel.: (403) 667-5240

DISTRIBUTION OUTSIDE CANADA

UNITED STATES

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel.: (212) 586-5131

EUROPE

1 Grosvenor Square
London, England W1X 0AB
Tel.: 44-71-629-9492

15, rue Bern
75008 Paris
France
Tel.: 33.1.43.59.18.60

PRODUCTION

ENGLISH PRODUCTION CENTRES

ATLANTIC

1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Tel.: (902) 426-6000

ONTARIO

90 Richmond Street East, 3rd Floor
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tel.: (416) 973-0899

PRAIRIE

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-3160

2001 Cornwall Street, Suite 111
Regina, Saskatchewan S4P 2K6
Tel.: (306) 780-5011

NORTH WEST

Canada Place
9700 Jasper Avenue, Suite 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel.: (403) 495-3013

PACIFIC

1045 Howe Street, Suite 300
Vancouver, B.C. V6Z 2B1
Tel.: (604) 666-3838

FRENCH PRODUCTION CENTRES

ACADIA

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Tel.: (506) 851-6104

ONTARIO

90 Richmond Street East
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tel.: (416) 973-2225

WEST

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-3194

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

RAPPORT ANNUEL 1989-1990

Office national du film du Canada

National Film Board of Canada

Canada

© 1990, Office national du film du Canada

Publié par la Division des communications
Case postale 6100, Succursale «A»
Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9246

ISBN: 0-7722-0189-7
4e trimestre, 1990

Conception graphique
Couverture : Denis Lafaille
Intérieur : Guy Pilotte communication design

Imprimé au Canada

Ottawa, 1990

L'Honorable Marcel Masse
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le cinquante et unième rapport annuel de l'Office national du film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1990.

Le rapport fait également état des événements marquants survenus au cours du présent exercice.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente
de l'Office national du film

Joan Pennefather

4

TABLE DES MATIÈRES

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION 6

ORGANIGRAMME 7

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE 8

REVUE DE L'ANNÉE

LE PROGRAMME FRANÇAIS 10

LE PROGRAMME ANGLAIS 20

LA DIRECTION DES SERVICES 28

PRODUCTION 1989-1990 33

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

PRODUCTION - PROGRAMMES FRANÇAIS ET ANGLAIS 45

DISTRIBUTION 46

SERVICES TECHNIQUES ET ARTISTIQUES 48

PALMARÈS 1989-1990 49

ÉTATS FINANCIERS 57

BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM ET PARTENAIRES 69

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Joan Pennefather
Présidente et commissaire
du gouvernement à
la cinématographie

Marc Dorion
Vice-président Avocat
Québec, Québec

Hannah Fisher
Conseillère en films
et médias
Vancouver,
Colombie-Britannique

Georgina Wyman
Sous-ministre
Approvisionnements
et Services Canada
Sous-receveure générale
du Canada

Helga Stephenson
Directrice générale
Festival of Festivals
Toronto, Ontario

Maurice Léger
Prêtre
Richibouctou,
Nouveau-Brunswick

Jocelyne Bourgon
Sous-ministre
Consommation et
corporations Canada

Robert Giroux
Sous-ministre Travaux
publics Canada

Francis E. Smith
Président de F&F
Printers Inc.
Lethbridge, Alberta

Le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le ou la commissaire du gouvernement à la cinématographie et le président ou la présidente du conseil d'administration, sont des employés et employées de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens et citoyennes éminents qui représentent les régions géographiques du pays.

Joan Pennefather
Présidente et commissaire du gouvernement à la cinématographie

Huguette Marion
Adjointe administrative

Jean-Claude Mahé
Secrétaire du conseil d'administration et Directeur des communications

Ghislain Arsenault
Vérification interne

Barbara Emo
Programme anglais

Robert Forget
Programme français

Marcel Carrière
Services

Gilles Roy
Administration, finances et personnel

Claude Parent
Planification et évaluation des programmes

Mireille Kermoyan
Développement international

Suzanne Chevigny
Équité en matière d'emploi

Michelle d'Auray
Affaires générales

L'Office national du film du Canada est un organisme culturel dont le souci premier a toujours été de servir la population canadienne. À cet égard, les rédacteurs de la Loi du Parlement qui créa l'ONF en 1939 font véritablement figure de visionnaires puisque notre mandat «de favoriser la production et la distribution de films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et Canadiennes et aux autres nations» est aujourd'hui tout aussi actuel qu'il y a cinquante ans. C'est en produisant des films qui informent, instruisent, enchantent et inspirent que l'ONF enrichit le patrimoine collectif. À l'heure de la mondialisation et de l'internationalisation des échanges, les pays se distinguent par leurs particularités culturelles ; sur ce point, le Canada est un précurseur. Nous misons sur la diversité culturelle et ethnique et sur la dualité linguistique sachant que les différences doivent primer sur la conformité, le compromis sur l'incompatibilité, la tolérance et la générosité sur les intérêts individuels. Citons pour exemples de cette vision du pays des films tels que *Jours de plaine* de Réal Bérard et André Leduc et *Welcome to Canada* de John Smith.

En 1989, de très nombreux Canadiens et Canadiennes ont pris plaisir aux célébrations du cinquantième anniversaire de l'ONF. Plusieurs milliers ont assisté aux journées «Portes ouvertes» qui se sont déroulées dans l'ensemble de ses studios au Canada. Au cours d'une tournée pancanadienne des prix prestigieux remportés par l'Office au fil des ans, plus de dix mille personnes ont pu se faire photographier tenant à la main un *Oscar*, un *Génie* ou une *Palme d'or*. Tout au long de cette année du cinquantenaire, quatre cinéastes renommés – Anne Claire Poirier, Jacques Godbout, Kathleen Shannon et Colin Low – ont accepté d'être nos ambassadeurs culturels spéciaux. Enfin, le demi-siècle de réalisations cinématographiques de l'ONF a été souligné par un timbre commémoratif émis par la Société canadienne des postes.

Au cours de l'année dernière, plusieurs films d'animation innovateurs ont été lancés dont «Juke Bar» réalisé par Martin Barry, combinant tournage réel et animation de marionnettes, qui a soulevé l'enthousiasme au Canada et à l'étranger. Il divertira le public des années encore. En 1991, nous fêterons un double anniversaire : les cinquante ans du Studio d'animation anglaise, créé par le regretté maître de l'animation Norman McLaren, et le vingt-cinquième du Studio d'animation française.

Le documentaire a toujours été pour l'ONF le meilleur genre cinématographique pour répondre à sa mission de producteur public. Ainsi, l'un des événements marquants du cinquantenaire a été le symposium *Le documentaire se fête* ; il a mis en évidence le rôle de chef de file international qu'occupe l'Office dans le domaine du documentaire et en a souligné la vitalité dans le monde entier. Dans cet élan, des productions récentes comme *Au Chic Resto Pop*, de Tahani Rached, nous prouvent que la création innovatrice peut s'harmoniser avec les acquis de notre passé cinématographique. «Un film stimulant et tonifiant», déclare Francine Laurendeau dans *Le Devoir*.

Les films de femmes continuent d'occuper une place de choix à l'ONF. Au cours de l'année, le Programme fédéral des femmes, Regards de femmes et le Studio D du Programme anglais ont produit des oeuvres importantes et très bien accueillies, telles que *Goddess Remembered* de Donna Read, *Il y a longtemps que je t'aime* d'Anne Claire Poirier, *In Her Chosen Field (Femmes en campagne)* de Barbara Evans. Cette même année a marqué le quinzième anniversaire du Studio D, reconnu mondialement comme le premier studio public de production de films exclusivement consacrés aux préoccupations des femmes. D'autres studios de l'ONF au pays explorent également ce qui touche les Canadiennes. Ainsi, *Playing for Keeps*, présente un émouvant profil de plusieurs mères adolescentes. Lors de sa récente diffusion au réseau anglais de Radio-Canada, à une heure de grande écoute, il a attiré plus de huit cent mille spectateurs et spectatrices. Le succès de ce film, réalisé par la cinéaste indépendante Lyn Wright, prouve que les productions visant des groupes-cibles intéressent vraiment le plus grand nombre.

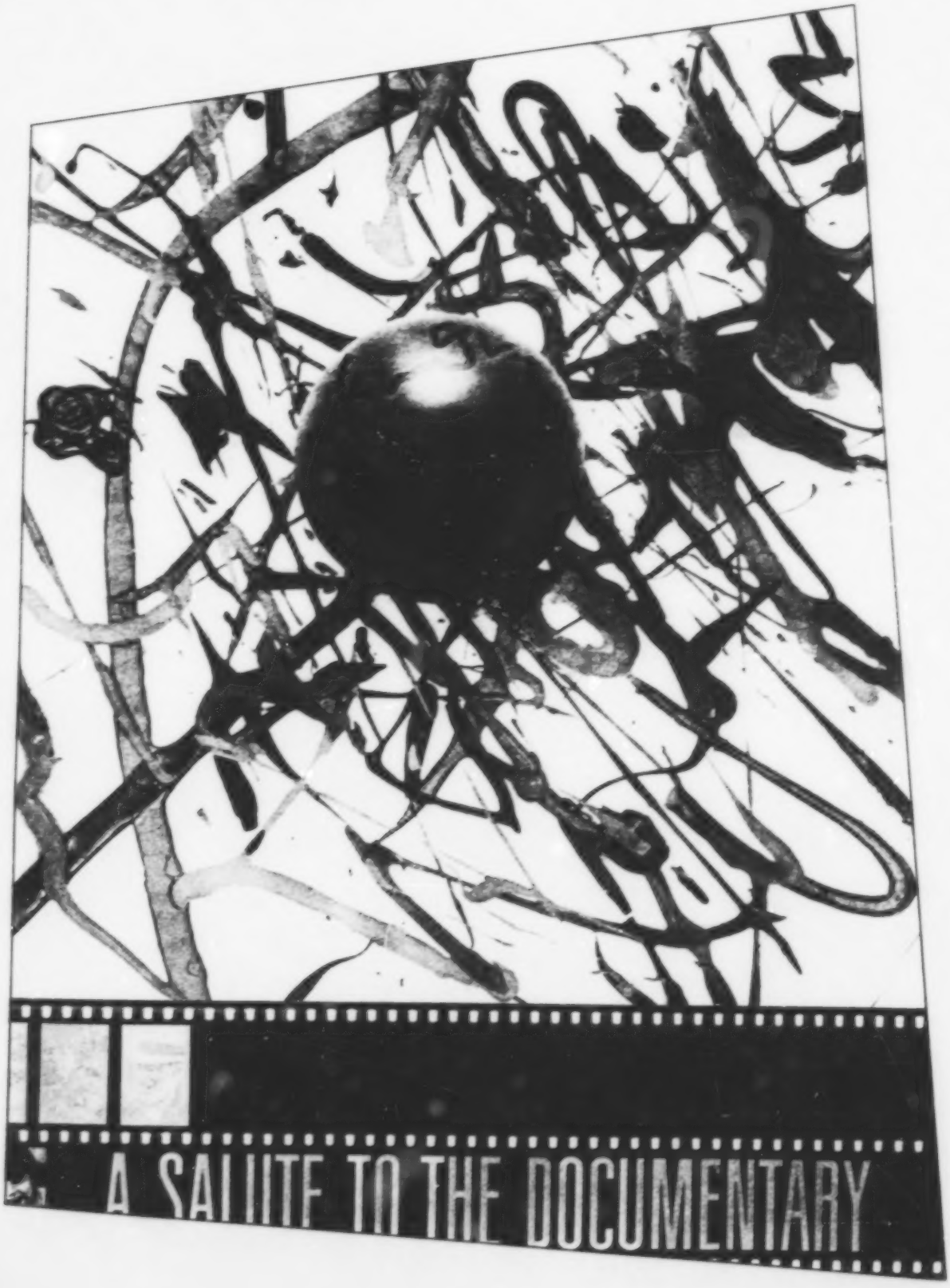
En octobre 1989, lors du Congrès de l'Union internationale des associations techniques cinématographiques (UNIATEC), les réalisations du Service de la recherche et du développement technique de l'Office ont été à l'honneur. Ce Congrès qui, pour la première fois se tenait en Amérique du Nord, a eu lieu à Montréal sous les auspices de l'ONF. Des représentants et représentantes de plus de vingt-cinq pays y ont participé. L'ONF poursuit son rôle en produisant de nombreux longs métrages de fiction, seul ou en collaboration. Tandis que le film de Cynthia Scott, *The Company of Strangers*, entreprenait une vaste tournée triomphale, celui de Giles Walker, *Princes in Exile*, produit de concert avec Cinepix remportait le plus grand succès de l'année à la télévision. «Il s'agit d'un des films les plus touchants qui ait jamais été réalisé en anglais», de dire le *Toronto Star*. L'ONF est fier de compter au nombre de ses coproductions certains des meilleurs longs métrages canadiens : *The Last Winter, Bye Bye Blues, Une histoire inventée, Les Noces de papier et Portion d'éternité*.

Les activités de distribution de l'ONF visent à ce que ses films parviennent à ses principaux auditoires, ceux pour lesquels ils ont été créés, et en même temps, qu'ils soient présentés et mis à la disposition du grand public. La mise en marché directe sur le marché de la vidéo domestique, l'introduction d'un nouveau service téléphonique sans frais, la distribution non commerciale dans les réseaux de bibliothèques scolaires et publiques et enfin, une augmentation des télédiffusions, sont parmi les moyens que l'ONF a adoptés pour offrir ses productions à tous et à toutes. Aujourd'hui, par exemple, on peut emprunter des vidéos de l'ONF dans plus de trois cents bibliothèques publiques au pays.

Les hommages rendus à l'ONF pendant cette année du cinquantenaire et les réactions enthousiastes qu'ont soulevé ses productions attestent de la confiance du public envers notre organisme. Mais, cette confiance, nous devons l'entretenir en trouvant des moyens de mieux servir le public tout en continuant à cultiver l'art cinématographique et à rendre ses films encore plus accessibles partout au pays. Il s'attachera à jouer son rôle qui est de favoriser la compréhension mutuelle et la communication en dépeignant nos réalités passées et présentes et en racontant des histoires proprement canadiennes. Il s'agit d'une tâche importante et stimulante qui, nous semble-t-il, est une contribution valable, pour ne pas dire pressante, au Canada d'aujourd'hui. Il nous semble fondamental d'exprimer ouvertement nos idées et nos préoccupations à l'aide des puissants instruments que sont les modes de communication modernes. Conjuguer créativité et dialogue contribuera, croyons-nous, à faire du Canada un pays plus intéressant et plus activement appliqué à sauver la planète.

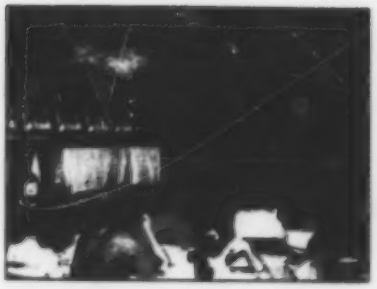
La commissaire du gouvernement
à la cinématographie et la présidente de l'Office national du film

Joan Pennefather


A SALUTE TO THE DOCUMENTARY

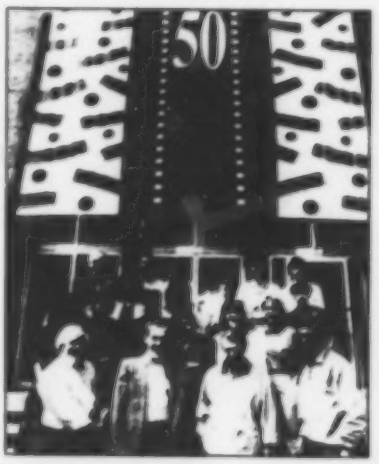
LE PROGRAMME FRANÇAIS

Tout au long de l'année, au pays comme à l'étranger, l'Office national du film du Canada s'est vu fêter avec tous les honneurs dus à un 50e anniversaire ! La contribution la plus marquante du Programme français à ces festivités fut évidemment l'organisation de la manifestation internationale *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary*, qui restera longtemps dans les mémoires et qui a rappelé de façon magistrale que, comme l'affirmait le regretté cinéaste Joris Ivens, «le documentaire, c'est du cinéma d'abord».



Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary a permis aux participantes et participants d'échanger leurs points de vue sur l'évolution historique, la dynamique actuelle et les perspectives d'avenir du cinéma documentaire.

Tenu à Montréal du 16 au 25 juin 1989, *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* avait pour but de souligner avec éclat la vitalité du cinéma documentaire et l'apport de l'ONF dans l'évolution de ce genre cinématographique au niveau mondial. Quelques chiffres suffisent pour prouver que cette «défense et illustration» du documentaire dépassa largement ses objectifs ambitieux: plus de 12 000 spectateurs et spectatrices ont assisté aux 196 projections de 300 longs et courts métrages (on estime à 60% la fréquentation globale par salle et par séance); le colloque international a attiré 1 200 professionnels, dont 300 venus de 46 pays étrangers. La programmation de films, provenant d'une quarantaine de pays, était des plus riches: primeures mondiales, classiques du 7e art, œuvres marquantes de l'ONF et d'ailleurs. Cette vaste sélection était divisée en trois sections: *Les années 80*, *Canada-Québec* et *Une histoire du cinéma*. Afin de rejoindre le plus vaste public, ces films ont été présentés durant dix jours dans quatre salles du centre de la ville de Montréal: le Complexe Desjardins, le Cinéma ONF du Complexe Guy-Favreau, la Cinémathèque québécoise et le Cinéma Parallèle.



Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary a nécessité la collaboration d'un grand nombre de membres du personnel de l'ONF.

De son côté, le *Colloque international*, qui s'est tenu au quartier général de la Côte-de-Liesse du 18 au 23 juin, a rassemblé cinéastes, producteurs, productrices, diffuseurs, journalistes et membres du corps enseignant. Dans une ambiance chaleureuse et parfois tumultueuse, cette «Porte ouverte» aux documentaristes du monde entier fut l'occasion pour ces professionnels de discuter et d'échanger leurs points de vue sur l'évolution historique, la dynamique actuelle et les perspectives d'avenir du cinéma documentaire. Comme le notait Gilles Marsolais dans *24 Images*, «Le Colloque a permis de briser l'isolement ressenti par de nombreux participants et participantes, et de se faire une vision globale de la situation du documentaire dans le monde, à travers une diversité de témoignages, de cas et d'expériences, afin d'imaginer des solutions concrètes pour son avenir et pour la préservation des identités culturelles, au sens large.» L'une des principales recommandations formulées lors de la clôture de cet événement fut que l'ONF agisse comme leader dans le domaine du cinéma documentaire au niveau mondial et assure une continuité à l'action lancée au cours du *Documentaire se fête/A Salute to the Documentary*.

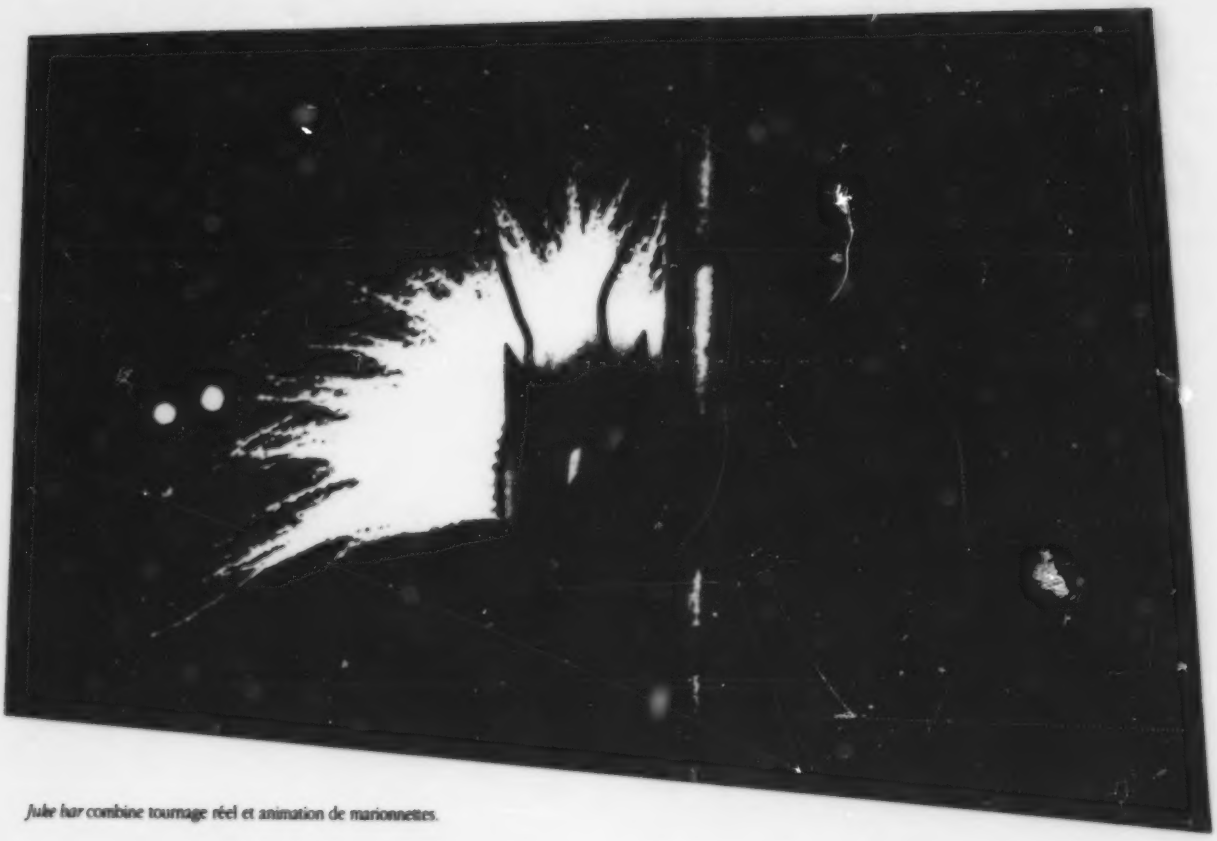
Troisième volet de l'événement, la *Tournée canadienne* a commencé en septembre 1989 et s'est poursuivie jusqu'à la fin de l'hiver, de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique. Projections de films de l'ONF mais aussi d'œuvres marquantes venues d'ailleurs, rencontres avec des cinéastes et débats sur les thèmes les plus divers sont venus rappeler que le cinéma documentaire, en respectant les réalités régionales, occupe toujours une place privilégiée dans le cœur des Canadiens et Canadiennes. Ainsi que les médias en ont témoigné, l'ensemble de la manifestation *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* restera dans tous les esprits comme «une fête de l'abondance» (*Le Devoir*). «On peut encore se questionner sur l'avenir du documentaire –particulièrement au Québec– mais, chose certaine, le désir de le défendre et de le protéger vient d'être revigoré de façon extraordinaire.» (*Séquences*)

Les journées *Portes ouvertes* ont constitué un autre événement majeur de ce 50e anniversaire. C'est grâce au travail bénévole et à l'énergie débordante de centaines d'employés-es qu'elles ont pu être organisées dans les principaux bureaux de l'ONF à travers le pays. À Montréal, du 29 avril au 2 mai, cet événement attira pas moins de 24 000 personnes curieuses de mieux connaître les artisans et artisanes, les coulisses et... les secrets de cette «Mecque» du cinéma ! Parmi les innombrables activités mises sur pied pour l'occasion, le public a particulièrement apprécié le kiosque de l'Animation française. Dans leurs propres studios, les cinéastes expliquaient et démontraient leurs méthodes de travail: animation de marionnettes, manipulation de l'écran d'épingles, gravure sur pellicule, animation assistée par ordinateur, création d'images de synthèse...

Le Programme français de l'ONF a aussi lancé deux courts métrages spécialement réalisés pour l'opération *Portes ouvertes*. Dans l'amusant *Audition* de Bruce Mackay, produit en collaboration avec le Programme anglais, le comédien Jean-Guy Moreau passe une audition pour le rôle d'un garçon de café dans un film. L'originalité d'*Audition* résidait dans le fait que le public des *Portes ouvertes* assistait à la reconstitution de ce tournage. Dans *L'Anniversaire/Anniversary*, création du Centre d'animatique du Studio d'animation, de sympathiques personnages jouent à reproduire les différentes étapes de la réalisation d'un film. Marc Aubry et Michel Hébert nous ont ainsi permis d'apprécier les multiples possibilités de l'animation assistée par ordinateur. *L'Anniversaire/Anniversary* a par la suite fait partie de l'importante exposition Images du futur, qui a eu lieu durant tout l'été au Vieux-Port de Montréal.

D'autres lancements du Programme français de l'ONF ont marqué les festivités du 50e anniversaire. En mai 1989, le court métrage de Gilles Carle *50 Ans*, dynamique montage des principales productions de l'ONF, était montré au Festival de Cannes 1989. À cette occasion, cette prestigieuse manifestation nous décernait une *Palme d'or* «pour souligner le cinquantenaire de l'ONF et son effort continu en faveur du cinéma canadien». En décembre, la cinéaste Anne Claire Poirier a présenté en avant-première à la Cinémathèque québécoise *Il y a longtemps que je t'aime*, produit par Regards de femmes. De ce long métrage, Huguette Roberge disait dans *La Presse*: «Ce très beau film brosse en 60 coups de caméra le portrait déformé des femmes, tantôt hilarant, tantôt insoutenable, présenté par les cinéastes d'ici, exclusivement des hommes pendant trop longtemps. Et les efforts des femmes, depuis 1970, pour se dire à l'écran comme dans le quotidien.» Le hasard a voulu que l'affreuse tragédie de l'École polytechnique survienne quelques jours avant le lancement de ce film. Une fois de plus, la réalité dépassait la fiction cinématographique...

Il y a longtemps que je t'aime est le portrait de l'image des femmes affichée par le cinema de l'ONF. Anne Claire Poirier au centre entourée d'Isabelle Massicotte (à gauche) et de Dominique Sicotte (à droite).



Juke bar combine tournage réel et animation de marionnettes.

La première de *Il y a longtemps que je t'aime* coïncidait avec le lancement du magazine *Zoom sur elles*, dont la direction est assurée par Ariane Emond, elle-même secondée par Françoise Guénette. Par le biais d'une quinzaine d'articles, cet ouvrage abondamment illustré suit l'itinéraire de femmes œuvrant dans le domaine cinématographique. À la fois drôle et extrêmement sérieux, *Zoom sur elles* amorce le vrai dialogue entre les hommes et les femmes, seul préalable au progrès social auquel, en principe, on aspire tous et toutes. Un deuxième ouvrage, *Les 50 ans de l'ONF*, retraçait l'histoire de l'organisme. Publié par les Entreprises Radio-Canada aux Éditions Saint-Martin, il se compose d'entrevues avec des personnalités de l'ONF réalisées au cours de l'été 1989 par le journaliste Richard Gay sur les ondes de Radio-Canada FM.

Au cours de cette année, tous les médias soulignèrent abondamment notre 50e anniversaire et l'importance de l'ONF dans la société canadienne. Ainsi, tous les réseaux de télévision francophones accordèrent une place importante tant à la couverture des festivités qu'à la rétrospective de nos courts et longs métrages. Radio-Canada a diffusé 25 de nos films entre janvier et août 1989, sans compter les émissions spéciales et les reportages. En outre, les stations régionales du réseau de la Société Radio-Canada ont diffusé deux séries d'émissions spéciales ayant pour objet les films réalisés dans le cadre du Programme français hors Québec. TV5 présenta quelque 17 films, surtout durant le mois de mai. En décembre, Musique Plus consacra trois journées à l'ONF. TVOntario diffusa pas moins de 101 de nos films au cours de l'année. Le réseau TVA était également de la partie. L'initiative la plus originale revient sans doute à Radio-Québec et au réseau français de TVOntario qui, tout au long de l'année, montrèrent une trentaine de clips de 30 à 60 secondes illustrant une facette des 50 ans de l'institution. Bien des revues de cinéma, canadiennes et étrangères, publièrent aussi des articles et des dossiers substantiels sur cette célébration.

Par ses différents programmes, l'ONF a toujours cherché à soutenir la relève, à permettre à de jeunes cinéastes talentueux de faire leurs premières armes. Le Programme français est particulièrement heureux du succès qu'a obtenu Martin Barry pour *Juke Bar*, réalisé au Studio français d'animation de l'ONF. Avec ce court métrage, le lauréat de notre 7e concours *Cinéaste recherché-e/Wanted: Filmmaker* a remporté pas moins de trois prix importants: le Grand prix de Montréal du meilleur court métrage au Festival des films du monde 1989, le prix *Génie* du meilleur film d'animation et le *Hugo d'argent* de sa catégorie au Festival de Chicago. Cette œuvre pleine de drôlerie et d'imagination a également été sélectionnée par le programme international *The 22nd Tournée of Animation*. À l'heure où l'on déplore la faible diffusion des courts métrages en salles commerciales, *Juke Bar* a été présenté durant 18 semaines avec le long métrage *Les Matins infidèles*, et dans pas moins de 66 salles au Canada, dans le circuit Famous Players, avec le film *Crazy People*.

Qui va chercher Giselle à 3 h 45? expose les difficultés d'élever une famille tout en travaillant à l'extérieur du foyer.

Un cirque en Amérique s'intéresse au succès du Cirque du Soleil à New York.

Ferron, Marcelle retrace le parcours de l'artiste-peintre.

Créé en octobre 1986, le Programme Regards de femmes est un lieu privilégié pour les cinéastes, réalisatrices tant de l'ONF que pigistes. Son mandat est de produire des documents qui reflètent les préoccupations des femmes envers les rapports sociaux, culturels, économiques et politiques qu'entretiennent entre eux les femmes et les hommes. Entre autres films, Regards de femmes a produit cette année le documentaire de Sylvie Groulx *Qui va chercher Giselle à 3 h 45?* L'Association québécoise des critiques de cinéma décernait à ce film le prix *André-Leroux* du meilleur moyen métrage de l'année, lors des Rendez-vous du cinéma québécois. Au moyen de témoignages troublants, *Qui va chercher Giselle à 3 h 45?* s'attache aux causes de la dénatalité en exposant les difficultés d'élever une famille, l'indifférence du marché du travail à l'égard des contraintes familiales, les piètres conditions de vie entourant la maternité. Sylvie Groulx en arrive au constat affligeant que, pour les parents, et particulièrement pour les mères, mener de front vie professionnelle et vie familiale tient parfois du prodige.

Sélectionné par le Festival international des films sur l'art 1990, *Ferron, Marcelle* a remporté le Prix du meilleur portrait d'artiste de cette manifestation, et a été par la suite projeté au Musée du Louvre avec les autres films primés. Dans ce documentaire produit par Regards de femmes, la réalisatrice Monique Crouillère retrace le cheminement de Marcelle Ferron, l'un des grands noms de la peinture québécoise, et son engagement artistique, politique et social. *L'Avenir en jeux*, documentaire de Claire Nadon, jette un regard critique sur l'industrie du jouet en s'attardant sur les aspects guerriers ou sexistes qu'offrent de nombreux jeux. C'est également à l'intérieur de Regards de femmes que Dorothy Todd Hénaut a réalisé *Québec... un peu... beaucoup... passionnément*, l'adaptation française de *A Song for Québec*. La chanteuse Pauline Julien et le poète et politicien Gérald Godin nous font partager les vingt-cinq ans qu'ils ont vécus ensemble à s'aimer et à lutter, côte à côte, pour une même cause. À travers leurs souvenirs, c'est toute l'histoire d'un peuple qu'ils nous invitent à découvrir et à revivre avec eux.

En association avec divers organismes et ministères fédéraux, le Programme fédéral des femmes expose les situations vécues par les femmes canadiennes de tous milieux et de tous âges. Il se définit comme «un facteur très important de changements sociaux». Depuis sa création, en 1981, ce programme a produit 14 films qui ont fait l'objet de plus de 8 500 projections à travers le pays. La réalisatrice Liette Aubin, avec *Les Pouvoirs de l'âge*, montre aux femmes âgées l'importance de «vieillir en beauté». Diffusé cette année à Radio-Canada, et consacré aux femmes agricultrices, *Femmes en campagne* de Dagmar Gueissaz Teufel a rejoint un auditoire de 498 000 personnes.

La collection de documentaires du Programme français *Parler d'Amérique* nous a donné cette année *Un cirque en Amérique*, de Nathalie Petrowski, lancé en octobre 1989 lors du Festival international du cinéma en Abitibi-Témiscamingue. Fascinée par le monde du spectacle, la journaliste du *Devoir*, qui signait là sa première réalisation, s'est intéressée au succès du Cirque du Soleil à New York. Voulant dépasser le tam-tam médiatique entourant la première tournée américaine du célèbre cirque, elle a tourné sa caméra vers les coulisses pour amener certains membres de la troupe à parler de leur vision de l'Amérique. À travers ces artistes, elle s'interroge avec nous sur le sens de la réussite: rentabilité financière ou rêve de gloire ?...

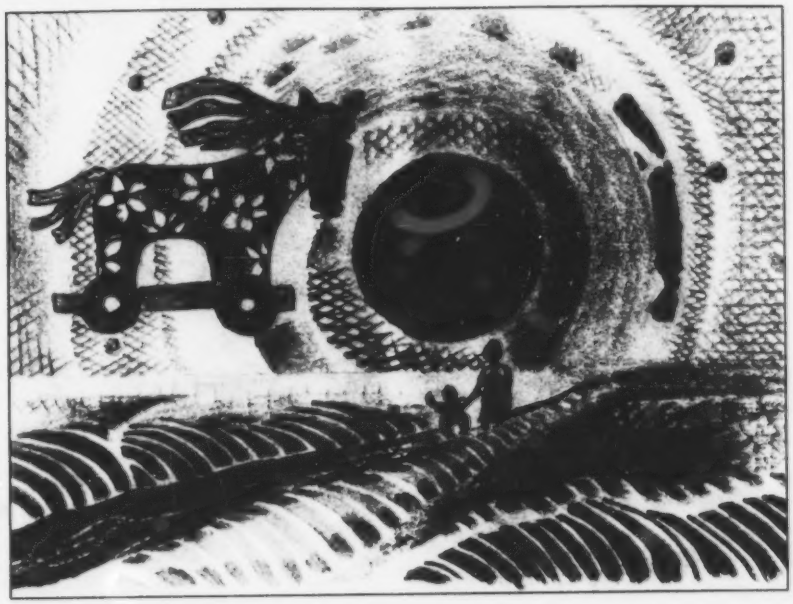
L'Histoire des trois relate l'aventure incroyable de trois étudiants qui a littéralement transformé le paysage québécois.

Jean-Claude Labrecque nous fait à nouveau partager son attachement pour la petite et la grande histoire du Québec avec *L'Histoire des trois*. Il relate l'aventure incroyable de deux étudiants et d'une étudiante qui, durant trois mois, en 1958, ont sollicité tous les jours une entrevue avec le premier ministre Maurice Duplessis pour lui faire part des revendications étudiantes sur l'accès à l'université. «La jeunesse québécoise, pour la première fois, remettait en cause la notion même du respect pour l'ordre établi, si soigneusement entretenue par les maisons d'enseignement que dominaient le clergé catholique et les notables.» (Jean-V. Dufresne)

Dans le cadre du Festival international des films sur l'art 1990, Jacques Giraldeau a lancé *La Toile blanche* et *Le Tableau noir*. *Le Tableau noir* est une passionnante enquête sociologique sur le marché de l'art, l'argent et les artistes compilant l'expérience et les réflexions d'artistes et de ceux qui font le milieu de l'art au Québec. Hommage aux artistes d'ici, *La Toile blanche* nous plonge au cœur de la création; une quinzaine d'artistes y expriment leurs points de vue face à l'argent et au tout-puissant milieu de l'art. Quant au court documentaire *La Débâcle*, de Michel Murray et Yvon Provost, c'est un film impressionniste sur la sculpture d'Astri Reusch, inspirée par le thème de la débâcle. Cette œuvre d'art monumentale est installée au cœur du Musée de la civilisation de Québec, lequel souligna son premier anniversaire par l'avant-première du film.

Place aux artistes et à la création avec *La Toile blanche*, réalisé dans la foulée du *Tableau noir*.

L'Heure rêvée est un film sur la valeur expressive et l'universalité du symbolisme des rêves.



Jours de plaine illustre l'amour du français et des plaines de l'Ouest canadien.

Dessine-moi une chanson est une séduisante démonstration des liens qui unissent parents et enfants.

Le Studio d'animation du Programme français, qui fêtera ses 25 ans en 1991, a été plus... animé que jamais ! *Juke Bar* n'était pas le seul film du studio à l'honneur. Ainsi, *L'Heure rêvée* a été sélectionné en compétition officielle au Festival des films du monde 1990. Ce court métrage d'animation de Pierre Veilleux est une incursion dans l'univers des songes, à l'enseigne de l'imaginaire. À travers le sommeil d'un homme, nous explorons le langage et le symbolisme des rêves. Dans *Dessine-moi une chanson*, également présenté au F.F.M. en 1990, Francine Desbiens évoque l'enfance et la famille monoparentale en s'inspirant d'une chanson de Robert M. Lepage. Réalisée avec des papiers découpés de la cinéaste et des collages de Maurice Trépanier, cette œuvre touchante dépeint les émotions d'un petit garçon confronté à une rupture. Autre court métrage d'animation, *Félicité/Felicity* de Bernard Longpré est composé d'une mosaïque de dessins. C'est une merveilleuse synthèse de la peinture et du cinéma, réalisée selon la technique du dessin au pastel.

Afin de promouvoir sa production annuelle, le Studio d'animation réalisait pour la troisième année, en décembre 1989, *L'Animafête*. Distribuée en cassettes vidéo auprès des bibliothèques, des clubs vidéo et de certains milieux spécialisés, cette compilation regroupe six courts métrages: *Le Colporteur/The Persistent Peddler*, *l'Anniversaire/Anniversary*, *Na.baël et la chasse aux phoques*, *Juke Bar*, *Félicité/Felicity* et *La Boîte/The Box*. Le Centre d'animatique du Studio d'animation a poursuivi ses recherches, notamment sur la création d'images de synthèse en format IMAX[MD] et sur la coloration des images du film *Les Miroirs du temps*, du Studio d'animation. Le Centre a accueilli des stagiaires venus du Brésil, de France et de l'Université de Montréal. Tout en collaborant aux travaux entrepris, ces visiteurs et visiteuses ont pu parfaire leurs connaissances et contribuer à l'avancement de ce secteur de pointe.

Le Programme hors Québec a fêté cette année le 15e anniversaire de la production régionale en français. Avec ses deux centres de production de l'Acadie et de l'Ontario, ce programme cherche à rendre compte de la réalité des diverses cultures francophones du pays, par la production de films de cinéastes pigistes. C'est le cas de la collection *Franc-Ouest*, consacrée aux adolescent-es des provinces de l'Ouest, qui nous a donné *Jours de plaine*. Ce court métrage d'animation de Réal Bérard et André Leduc a été sélectionné en compétition officielle par le Festival de Cannes. Inspiré par une chanson originale de Daniel Lavoie, *Jours de plaine* est une ode «à une langue qui danse, une langue belle et fière», qui lance un appel à la solidarité de la grande famille des francophones du monde. Le cinquième film de la collection *Franc-Ouest* était une

Entre l'effort et l'oubli donne la parole à de jeunes francophones luttant pour sauvegarder leur langue et leur culture dans un milieu majoritairement anglophone.

Paraître ou ne pas être est le portrait d'une jeune culturiste coincée entre ses rêves et la réalité.

L'Âme sœur, de la série *Les Chroniques de l'Atlantique*, exprime une manière d'être et de vivre en Acadie.

réalisation de Maurice-André Aubin, *Entre l'effort et l'oubli*, dont la musique était également de Daniel Lavoie. De jeunes francophones parlent de leur combat pour vivre dans leur langue dans un environnement majoritairement anglophone. Créé par le Centre ontarois de l'ONF, *Paraître ou ne pas être* de Marguerite Cleinge fait le portrait de la culturiste Karenann Stanley. Dans ce moyen métrage documentaire, on découvre avec étonnement une jeune femme prête à tous les sacrifices pour sculpter son corps comme une œuvre d'art.

Le Centre de l'Acadie a lancé en février 1990, en collaboration avec les Productions du Phare-Est, la série *Chroniques de l'Atlantique*. Quatre documentaires de 60 minutes ont été réalisés sur l'identité acadienne vue par ceux et celles qui la vivent et la façonnent au quotidien: *Le Taxi Cormier* de Herménégilde Chiasson, *Moncton/Acadie* de Marc Paulin, *À Cheval sur une frontière* de Rodolphe Caron, ainsi que *L'Âme sœur* de Ginette Pellerin. Provenant également du Centre de l'Acadie, le documentaire *Robichaud* sera désormais découvert par tous les élèves de la province. En effet, le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick a inscrit dans le programme obligatoire des cours d'histoire de 11e année le portrait qu'Herménégilde Chiasson a consacré à cet Acadien qui fut, de 1960 à 1970, le premier ministre du Nouveau-Brunswick.

Dans le domaine de la fiction, le Programme de coproductions avec le secteur indépendant est à l'origine de bien des œuvres de qualité. Soulignons le succès public remarquable de *Jésus de Montréal* de Denys Arcand. Les recettes de ce film ont été de l'ordre de deux millions et demi de dollars pour le Canada, avec 66 semaines d'exploitation à Montréal. Sélectionné en compétition officielle au Festival de Cannes 1989, il a été couronné par le Grand prix du jury et le Prix œcuménique. *Jésus de Montréal* a littéralement «raflé» onze prix *Génie*, dont ceux du meilleur film, du meilleur acteur et du meilleur scénario original. Quant à sa carrière internationale, elle se poursuit brillamment.

Portion d'éternité nous convie, par son approche clairvoyante et informative, à une réflexion sur les manipulations génétiques qui ont de plus en plus cours aujourd'hui.

Mais *Jésus de Montréal* n'a pas été le seul à plaire au public ! *Portion d'éternité* s'attaque à la grave question des manipulations génétiques. C'est l'histoire d'un couple qui tente de résoudre son problème d'infertilité, mais devient l'otage de scientifiques sans scrupules. Premier film de fiction du documentariste Robert Favreau, *Portion d'éternité* obtint le Prix de la meilleure interprétation féminine, décerné à Danielle Proulx lors du Festival des films du monde 1989, ainsi que le Prix œcuménique au Festival de Manheim en Allemagne. *Trois pommes à côté du sommeil* de Jacques Leduc a obtenu le prix *Ouimet-Molson* du meilleur long métrage de l'année, décerné par l'Association québécoise des critiques de cinéma lors des Rendez-vous du cinéma québécois. Applaudi par la critique, ce film a été lancé en avril 1989 et a gardé l'affiche huit semaines à Montréal et trois à Québec.

Le Party nous fait découvrir, à l'occasion d'une fête organisée par et pour les prisonniers, les influences du système carcéral sur la vie quotidienne des détenus.

Cruising bar, une incursion farfelue dans le monde de la drague où l'on suit quatre hommes dans leur quête d'aventures.

Le Party de Pierre Falardeau dénonce l'enfer des prisons, à l'occasion d'un spectacle donné dans un pénitencier par un groupe d'artistes de variétés. Film d'ouverture des Rendez-vous du cinéma québécois 1990, il a remporté un succès public important. Quant à *Cruising Bar* de Robert Ménard, il a battu des records, atteignant des recettes de trois millions et demi de dollars après 52 semaines de projection à Montréal et en province.

Au cours de ces derniers mois, le Programme français a poursuivi sa coproduction avec quatre maisons du secteur privé, pour la série des téléfilms qui bénéficient d'une télédiffusion sur les ondes de Radio-Québec aux heures de grande écoute. Le Studio de fiction du Programme français a produit, dans le cadre de la phase III, *Blanche est la nuit*, premier long métrage de fiction de la jeune cinéaste Johanne Prégent. Ce film intimiste, qui plonge dans le labyrinthe des sentiments, était lancé en novembre au Festival international du cinéma en Abitibi-Témiscamingue. Nous nous sommes aussi engagés dans la production des téléfilms *Blue, la magnifique* de Pierre Mignot, *Cuervo* de Carlos Ferrand et *Un autre homme* de Charles Binamé.

Bien que ces séries de téléfilms aient été réalisées pour la télévision, leur qualité leur a valu d'être présentées dans des festivals canadiens et étrangers. Ainsi, *Les Noces de papier* de Michel Brault a été sélectionné en compétition officielle par le Festival de Berlin, en février 1990, et a pris l'affiche en salles, au Québec comme en France. De plus, le Festival des films du monde 1989 a lancé en primeur quatre de nos téléfilms: *Les Noces de papier, Bonjour Monsieur Gauguin, Le Chemin de Damas, Cœur de nylon*.

Afin de rejoindre le public le plus large, l'ONF cherche continuellement à développer et à améliorer la distribution de ses films, que ce soit par la vente directe ou auprès des différents marchés institutionnels et des bibliothèques publiques. Conformément à leur mandat, les Réseaux du Québec rendent accessible la mémoire audiovisuelle de l'ONF aux écoles, clubs vidéo et bibliothèques. Ils ont ainsi publié, en novembre 1989, le guide pédagogique *Pomme verte*, à l'intention des écoles primaires. Ce catalogue présente 205 films et vidéos de moins de 30 minutes reliés aux programmes du ministère de l'Éducation du Québec, et est accompagné de 55 fiches d'exploitation pédagogique. De plus, les Réseaux ont réalisé pour la première fois une compilation, afin d'intéresser Radio-Canada à nos courts métrages d'animation. Intitulée *Rencontre de certains types*, celle-ci regroupe les titres suivants: *Georges et Rosemarie, Pourquoi moi?, Le P'tit chaos* et *Livraison spéciale*. Cette initiative a porté fruit, puisque ce montage inédit a été présenté devant près de 600 000 personnes lors de sa diffusion à la télévision.

La série *Pour tout dire* a pour but de favoriser l'apprentissage de la langue française par les jeunes et d'offrir aux professeurs un outil pédagogique, sous la forme de cassettes vidéo de vingt minutes et de guides pédagogiques. Lauréats du prix *Panasonic* décerné au meilleur vidéo par le AMTEC Media Festival qui avait lieu à Edmonton, les deux premiers modules de la série ont rejoint de nombreux élèves, avec près de 2 000 cassettes vendues. Le réseau de télévision éducative américain First View a retenu *Pour tout dire* dans sa programmation de septembre 1989. Deux nouveaux modules destinés aux étudiants de 12 à 14 ans, *Junior 1 et 2*, ont été réalisés cette année par Yves Dion. La promotion de *Pour tout dire* aux États-Unis a été confiée à Films Inc. de Chicago.

Quatre ans après sa création, le Programme d'aide au cinéma indépendant – Québec (ACIQ) a largement prouvé le rôle indispensable qu'il joue auprès de la relève. Grâce à sa participation à quelque 58 films, dont 25 ont été terminés pendant l'année en cours, l'ACIQ a permis l'émergence de jeunes cinéastes de talent qui sont maintenant reconnus par tout le milieu cinématographique. Ainsi, *Le Film de Justine* de Jeanne Crépeau a été sélectionné par le Festival du nouveau cinéma et de la vidéo de Montréal. *La Liberté d'une statue* d'Olivier Asselin était de la programmation du Festival des films du monde 1990... Au sujet de la relève.

rappelons que le Programme français a accueilli Catherine Fol, lauréate du premier prix de *La Course des Amériques*. Grâce à ce concours, la jeune cinéaste a bénéficié d'un stage d'une année à l'ONF. Durant son séjour parmi nous, elle a réalisé le court métrage *Terre à taire* pour le programme MÉDIA-SPHÈRE organisé en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international.

Le programme d'aide à la relève cinématographique *Fictions 16/26* est une initiative conjointe de l'ONF, de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles – Québec et de Radio-Québec. Il a pour objectifs de soutenir l'écriture et la production du court métrage au Québec et de redonner popularité et intérêt à cette forme d'expression cinématographique. C'est en février 1990 qu'ont été divulgués les noms des lauréats de ce programme, qui a obtenu dès le départ un grand succès. En effet, pas moins de 533 projets ont été soumis par 109 maisons de production; en sa qualité de producteur, l'ONF en a reçu 112 et en a soumis six au jury. Les trois projets retenus par le jury et devant être produits à l'ONF sont *La Tranchée*, scénarisé et réalisé par Jeanne Crépeau, *Le Vendredi de Jeanne Robinson*, écrit par Louise Pelletier et réalisé par Yves Dion, et *Portrait de famille*, scénario de Joanne Arseneau et Nathalie Petrowski, réalisé par Paule Baillargeon. Ces courts métrages seront diffusés sur les ondes de Radio-Québec à partir de l'automne 1991.

Plus que jamais, le Programme français a connu une année riche en événements et en œuvres de qualité. Le mot de la fin revient au cinéaste mexicain Eduardo Maldonado, porte-parole des participants et participantes du colloque *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary*: «L'ONF (...) a été d'un secours inestimable pour plusieurs d'entre nous dans la communauté internationale du cinéma. L'exemple canadien nous a montré qu'un pays, même quand il vit dans l'ombre culturelle d'un voisin puissant, peut trouver sa voie et contribuer à l'enrichissement du monde.»

Blanche est la nuit traite des rapports amoureux et orageux de la génération des trente ans.

Justice Denied raconte l'histoire de Donald Marshall, un jeune Micmac de dix-sept ans qui a passé onze ans en prison pour un crime qu'il n'avait pas commis.

LE PROGRAMME ANGLAIS

Durant l'année de son 50e anniversaire, l'Office national du film du Canada a reçu moult louanges de tous les médias. L'un des organes de presse les plus respectés, le *Christian Science Monitor*, a d'ailleurs fait une large place, dans son réseau national de télévision, aux informations concernant l'ONF et son anniversaire. La télévision a réservé un accueil exceptionnel à nos films et aux hommages rendus à l'occasion de ce cinquantenaire, puisque les réseaux publics, éducatifs et privés, au pays comme à l'étranger, lui ont consacré de nombreuses heures de grande écoute.

Au Canada, il faut souligner particulièrement deux événements télévisuels. D'abord, la Canadian Broadcasting Corporation a présenté du 2 février au 9 mars une rétrospective de films de fiction et de films d'animation sous le titre *NFB Thursday Night Movie*. Quant au réseau Vision TV, il a, fait sans précédent, consacré une soirée entière aux films et aux réalisatrices et réalisateurs de l'ONF.

Les Canadiennes et les Canadiens ont été invités à participer aux célébrations du cinquantenaire par le biais de journées *Portes ouvertes* à travers le pays. L'ONF a ainsi ouvert ses portes et ses studios au grand public à Vancouver, Edmonton, Saskatoon, Winnipeg, Toronto, Montréal, Charlottetown et St. Johns. À Montréal, quelque 24 000 personnes ont pu visiter nos installations durant trois jours. C'est dans le cadre de ces *Portes ouvertes* montréalaises que l'édifice de la Côte-de-Liesse a été dédié à la mémoire du regretté Norman McLaren, dont la contribution à l'ONF et au cinéma international n'est plus à démontrer.

Durant la saison des festivals canadiens, l'ONF a lancé deux films majeurs, qui ont obtenu un succès international tout au long de l'année. Il s'agit de *Justice Denied* de Paul Cowan et de *Welcome to Canada* de John Smith, qui ont d'abord été sélectionnés au Festival des films du monde de Montréal puis au Festival of Festivals de Toronto. À propos de ces deux films, Noel Taylor du *Ottawa Citizen* écrivait: «Personne ne raconte l'histoire du Canada comme l'Office national du film. C'est devenu une tradition pour lui d'utiliser le documentaire pour tisser la trame du pays à travers les guerres, les insurrections, comme à travers la dramatisation d'événements à portée universelle.»

Justice Denied est l'histoire prenante de Donald Marshall, un Micmac de dix-sept ans de la Nouvelle-Écosse qui fut incarcéré dans une prison à sécurité maximale pour un crime qu'il n'avait pas commis. Le récit dramatique que Paul Cowan fait de cette parodie de justice couvre les onze années que Marshall passa en prison, avant que son cas ne soit révisé et son innocence reconnue. Lors de sa diffusion sur le réseau NBC, le 19 novembre 1989, *Justice Denied* a attiré 1 778 000 téléspectateurs. «Une expérience cinématographique qui mérite d'être vécue, et qui est tout à fait enrichissante», écrivait le *Montreal Gazette*.

Dans *Welcome to Canada*, après avoir dérivé au large des côtes de Terre-Neuve, un groupe de réfugiés tamouls du Sri Lanka est recueilli par des villageois.

Goddess Remembered retrace l'histoire de la spiritualité féminine, couvrant une période qui remonte jusqu'à 3 500 ans av. J.-C.

Welcome to Canada raconte l'histoire, profondément émouvante, d'un groupe de réfugiés tamouls du Sri Lanka qui dérivent le long des côtes de Terre-Neuve, et des habitants d'un petit village de pêcheurs qui les accueillent et les réconfortent. Selon la *Canadian Press*, «ce film est le récit inspiré et intimiste de deux ethnies très différentes qui essaient par de petits gestes de se rapprocher.» Pour le *Globe and Mail*, ce film est «un portrait émouvant de la détresse humaine».

Entretemps, l'ONF fêtait un autre anniversaire important: les quinze ans du fameux studio des femmes, le Studio D. Première dans le monde à se consacrer spécifiquement à la cause des femmes, cette unité de production publique a produit plus d'une centaine de films depuis sa création.

Goddess Remembered et *Half the Kingdom* ont été les deux œuvres les plus remarquées du Studio D. Acclamés par la critique, ces deux films ont obtenu un succès tel que l'on dut refuser des spectateurs dans plusieurs villes canadiennes. Réalisé par Donna Read, *Goddess Remembered* analyse l'histoire de la spiritualité féminine qui commence environ 3 500 ans avant Jésus-Christ, alors que la femme était considérée comme source de vie, de sagesse et de justice. Lancé en septembre et octobre à travers le pays, ce film a été sélectionné par le Festival of Festivals de Toronto, le Vancouver International Film Festival et le Edmonton Insight Festival of Films and Videos by Women. À la télévision, il a été montré en primeur sur les ondes de Vision TV. *Cinema Canada* a jugé que *Goddess Remembered* «est non seulement stimulant d'un point de vue intellectuel et esthétique, mais qu'il constitue aussi une expérience à la fois spirituelle, féminine et humaine très dynamisante.»

Half the Kingdom trace le portrait de sept femmes originaires du Canada, des États-Unis et d'Israël qui luttent pour donner une perspective féministe à leur héritage juif. Cette coproduction entre le Studio D et Kol Ishah a été lancée dans tout le pays avec la collaboration de plusieurs organisations nationales juives féminines et de dirigeants de synagogues locales.

Five Feminist Minutes, dont le lancement aura lieu en juin 1990, est une coproduction du Studio D, de Regards de femmes et des studios régionaux de l'ONF. Il provient d'une recherche sur seize propositions de films de cinq minutes, pour laquelle deux cent cinquante sujets avaient été soumis. Cette initiative avait pour but d'encourager de nouvelles réalisatrices du secteur privé en leur permettant d'exposer leur talent.

Older, Stronger, Wiser, de Claire Prieto, présente des portraits de Canadiennes noires et âgées de l'Ontario qui évoquent leur passé, depuis les années 1920 jusqu'au début des années 1980. Le film a été diffusé à travers le pays avec la collaboration de plusieurs groupes de la communauté noire. Réalisé par Anne Henderson, *On Shifting Ground* nous fait découvrir une organisation féminine des Philippines qui s'efforce d'améliorer les conditions de vie des familles dans une zone de squatters.

In Her Chosen Field est un documentaire sur les femmes vivant en milieu rural, sur les épreuves qu'elles subissent et les initiatives qu'elles prennent pour les surmonter.

L'année 1989-1990 a vu la mise en production de la phase II du Programme fédéral des femmes, entreprise conjointe de l'ONF, d'organismes et de ministères fédéraux pour encourager les films de femmes consacrés aux questions de justice sociale. Les quatre premiers films du programme ont été terminés à la fin de l'année financière. L'un d'eux, *In Her Chosen Field* de Barbara Evans, a été choisi meilleur documentaire au 26e Yorkton Short Film and Video Festival en Saskatchewan. S'articulant autour du témoignage de six agricultrices de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario, le film traite de la crise économique dans l'agriculture et s'attache particulièrement aux problèmes que rencontrent les agricultrices et leurs familles. *In Her Chosen Field* et *Femmes en campagne*, réalisés par Dagmar Gueissaz Teufel, ont été lancés lors de l'ouverture de la 4e Conférence annuelle des femmes agricultrices à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick. Lorsque la CBC et Radio-Canada ont présenté les versions doublées de ces deux films, les cotes d'écoute ont été de plus de 535 000 téléspectateurs.

L'année écoulée a été exceptionnelle non seulement pour le Studio D, mais aussi pour les centres régionaux qui ont mis l'accent sur les préoccupations des femmes. Réalisé par Sylvia Hamilton et Claire Prieto, *Black Mother, Black Daughter*, du Centre de l'Atlantique, se penche sur la vie de femmes noires en Nouvelle-Écosse et sur la manière dont elles ont entretenu et nourri leur culture dans cette province. Mille deux cents personnes ont assisté, à Halifax, au gala de présentation de ce film, qui fut par ailleurs sélectionné par le Festival international de films et vidéos de femmes de Montréal, par le Festival of Festivals de Toronto et par le Atlantic Film Festival de Halifax.

Soutenue financièrement par le Programme d'équité en matière d'emploi, la seconde phase de l'atelier des scénaristes de documentaires s'est tenue à Toronto et a été couronnée de succès. À Vancouver, l'ONF et Women in Focus ont commandité l'événement *In Visible Colors*, constitué d'un festival de films et de vidéos ainsi que d'un colloque consacré aux femmes de couleur et aux femmes des pays en développement. Ce festival a attiré quelque 7 000 personnes. Le Programme d'équité en matière d'emploi fut aussi l'un des commanditaires de *Business Skills for the Independent Producer*, une série de huit ateliers d'une journée qui réunirent à Vancouver plus d'une centaine de femmes. Ce programme a encouragé, à travers le pays, l'engagement de femmes comme réalisatrices, productrices, scénaristes, ainsi que pour remplir diverses fonctions reliées à l'image, au son et au montage.

Durant toute l'année, plusieurs problèmes de santé ont été traités à l'écran. Le film de Wendy Hill-Tout *Shattered Dreams*, produit par le Centre Nord-Ouest, en est l'un des plus importants. Il traite de la schizophrénie et des idées fausses qu'on entretient à son propos. On voit les effets dévastateurs de cette maladie sur les membres d'une famille, qui manifestent cependant une remarquable capacité à y faire face. Par ailleurs, Hubert Schuurman raconte dans *Nicholas* l'histoire bouleversante d'un jeune garçon déficient mental et physique. La première de ce film eut lieu lors de la conférence nationale de la Canadian Association for Community Living. *Nicholas* a été diffusé sur les ondes nationales de la CBC en novembre. Produit par le Centre des Prairies et réalisé par Aaron Kim Johnston, *Crown Prince* dévoile les horreurs que la violence familiale impose à des adolescents et la manière dont une famille réussit à s'en sortir.

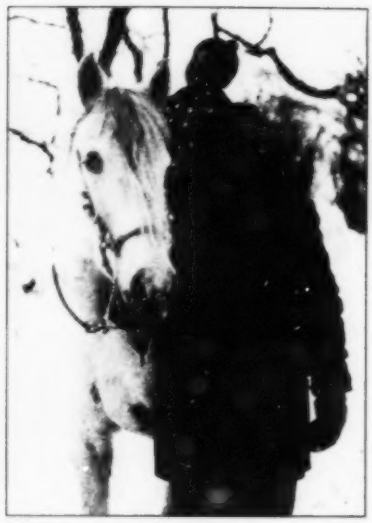
Media and Society est un ensemble vidéo de quatre heures produit par le Centre de l'Ontario et visant à soutenir la création d'un programme d'études pour la recherche sur les médias. Depuis sa sortie, il a bénéficié d'une large promotion qui a entraîné 230 ventes en trois mois seule-

Black Mother, Black Daughter rend témoignage de façon émouvante à des femmes noires qui ont lutté pendant plus de deux cents ans pour créer et faire vivre un foyer et une communauté en Nouvelle-Écosse.

La schizophrénie et les nombreuses idées fausses qu'on s'en fait sont au centre de *Shattered Dreams*, un film d'une extraordinaire intensité.

Media and Society est un ensemble vidéo de quatre heures destiné à l'étude de cette nouvelle discipline qu'est la connaissance des médias.

Les trois cassettes de la série *Growing Up* visent à répondre aux questions que se posent les enfants sur les relations humaines et la reproduction.



«Un mélange charmant de fantaisie, de faits concrets et de rêves enfantins», voilà comment un journaliste décrit *The Last Winter*.

ment. Réalisée par David Adkin, la collection présente dix-neuf films ou extraits de films de l'ONF portant sur les médias dans la société contemporaine, et est accompagnée d'un guide-ressource de 124 pages. *Videos Just For Kids* est un autre produit à succès du Centre de l'Ontario. Il s'agit d'une collection des vingt-six meilleurs films pour enfants de l'ONF, regroupés en dix cassettes. En juillet 1989, la commissaire du gouvernement à la cinématographie a offert au duc et à la duchesse d'York une série complète de ces vidéos, à l'intention de leur fille, la princesse Béatrice.

Trois films constituent la série *Growing Up* du Centre du Pacifique, réalisée par Moira Simpson, et dont la première sur le réseau TV Knowledge a obtenu un succès considérable auprès de la critique. Les films *Head Full of Questions, Especially You* et *Changes* apportent une information objective, mais non dénuée de sensibilité, sur l'éducation sexuelle des enfants. Le Centre du Pacifique a également produit *Look Again*, série de six courts métrages pour les classes d'exploration des phénomènes scientifiques. Celle-ci comprend les titres suivants, tous réalisés par Bill Maylone: *Connections, Journey of the Blob, Night, Between the Walls, Topsy-Turvy* et *Snowballs and Sand Castles*.

Le Programme de coproduction avec le secteur indépendant, lancé en 1988 pour soutenir les films proposés par le secteur privé, a participé à la création d'un certain nombre de films de fiction importants, dont *The Last Winter, Bye Bye Blues, Beautiful Dreamers* et *George's Island*. *The Last Winter*, dont la première a eu lieu à Winnipeg en mars, a été écrit et réalisé par Aaron Kim Johnston. C'est l'histoire d'une famille paysanne qui s'installe en ville et des difficultés que doivent affronter les enfants déracinés. Produit en collaboration avec Rode Pictures Inc. et John Arron Productions, *The Last Winter* a été comparé par le *Saskatoon Star Phœnix* à «une tasse de cacao: chaude, sucrée, mais pas trop lourde». Quant au *Regina Leader Post*, il l'a décrit comme «un conte tout simplement authentique, qui mérite éloges et attention de la part de ceux et celles qui recherchent une œuvre légère et divertissante». Ce film a remporté un premier prix au Festival international de la jeunesse de Lyon, en France, et a été sélectionné par le Palm Springs Film Festival.

Bye Bye Blues, en nomination pour treize prix *Génie*, en a remporté trois: ceux de la meilleure actrice, du meilleur second rôle féminin et de la meilleure chanson originale. C'est l'histoire d'une femme des Prairies canadiennes qui doit s'occuper, toute seule, de l'éducation de ses enfants, et dont le talent pour la musique va lui permettre non seulement de survivre, mais aussi de s'épanouir. Produit en collaboration avec Allarcom-True Blue Films, écrit et réalisé par Anne Wheeler, *Bye Bye Blues* est considéré par le *Edmonton Journal* comme «un des meilleurs films produits par le Canada anglais depuis longtemps. Certains moments sont pleins d'émotion, d'autres sont drôles. C'est triste et gai, amer et doux. Comme la vie.»

Réalisé par John Kent Harrison, *Beautiful Dreamers* est produit par Cinexus/Famous Players, en collaboration avec Téléfilm Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique ontarienne et l'ONF. Mettant en vedette Rip Torn, dans le rôle du poète américain Walt Whitman, il raconte la relation de celui-ci avec un pionnier du traitement humanitaire des patients en psychiatrie. Ce film a d'abord été présenté, en mars, à l'American Film Market à Hollywood. Sa première mondiale eut lieu à London (Ontario) le même mois.

Rip Torn incarne le poète américain Walt Whitman dans *Beautiful Dreamers*, une histoire d'amitié entre cet écrivain et un pionnier de la réadaptation des personnes souffrant de troubles mentaux.

George's Island, réalisé par Paul Donovan et produit par le Centre de l'Atlantique, en collaboration avec Salter Street Films, a entrepris sa carrière commerciale à Halifax en novembre. Maury Chayken est la vedette de cette fiction pour enfants très dynamique, pleine de pirates, de trésors cachés, de fantômes et de magie.

The Great Electrical Revolution, réalisé par Larry Bauman, est la première production née de l'accord signé en 1988 entre l'ONF et le gouvernement de la Saskatchewan, accord qui porte sur la formation et la production dans le domaine du cinéma. Il s'agit d'un programme complet de développement et de formation pour les jeunes réalisatrices et réalisateurs de la Saskatchewan qui a déjà créé un nombre important d'emplois dans l'industrie. Tout en contribuant à la prise de conscience du public de la viabilité des industries culturelles, il a diversifié les activités et stimulé de nouveaux investissements du côté de l'art dramatique dans cette province.

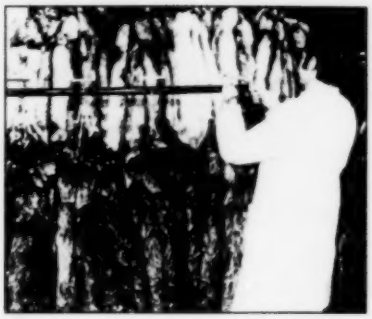
Le Program to Assist Films in the Private Sector (PAFPS) a pour but d'aider les réalisatrices et réalisateurs qui travaillent soit individuellement, soit dans une coopérative ou une association à but non lucratif. Cette année ce programme a soutenu 240 projets, dont deux ont obtenu des prix. *Good-bye Frederico*, de Patricia Tassinari, a été reconnu comme la meilleure œuvre de moins de trente minutes au Yorkton Short Film and Video Festival. Quant à *Stunt People*, réalisé par Lois Siegel, il a remporté le prix *Génie* du meilleur documentaire.

The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine, coproduit par le studio cinématographique Xi'an (Chine) et le Musée canadien des civilisations, est le plus récent exemple de la maîtrise par l'ONF de l'extraordinaire procédé IMAX[MD]. Selon la *Canadian Press*, «c'est majestueux. C'est bouleversant. C'est... IMMENSE.» Réalisé par Tony Ianzelo et le cinéaste chinois Liu Hao Xue, *The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine* relate l'incroyable histoire du roi-guerrier Qin Shihuang, qui réunit les provinces de Chine en une seule nation. Pour la première fois, on a autorisé des caméras à filmer la désormais célèbre armée de terre cuite du tombeau souterrain de Qin. Prévue pour l'ouverture du nouveau Musée canadien des civilisations, à Hull, le 29 juin, la première a été reportée en raison de l'insurrection tragique des étudiants chinois sur la place Tian'anmen. Finalement diffusé le 4 juillet, le film a suscité des critiques dithyrambiques. Jusqu'ici, il a été vendu à onze cinémas IMAX/OMNIMAX[MD] au Canada, aux États-Unis, au Mexique et en Corée.

Lauréat d'un *Génie*, *Stunt People* pénètre dans les coulisses de la vie de quatre générations de cascadeurs qui ont tourné dans le monde entier, la famille Fournier.

Rebecca Jenkins a remporté le *Génie* de la meilleure interprétation féminine pour son rôle dans *Bye Bye Blues*.

Filmé au Canada, en Afrique et à Hong Kong, *Who Gets In ?* s'interroge sur la nature de la politique canadienne d'immigration.



Pelts – Politics of the Fur Trade nous fait voir l'histoire du commerce de la fourrure à travers le regard du trappeur, du fourreur et du défenseur des droits des animaux.

Plusieurs films de l'ONF ont traité cette année de sujets politiques. *The Relationship*, réalisé par John Kramer et Barbara Sears, étudie la nature des relations américano-canadiennes par le biais des négociations commerciales. De son côté, le film de Dorothy Todd Hénaut, *A Song for Quebec*, retrace les hauts et les bas du mouvement séparatiste québécois au cours des trois dernières décennies, à travers les yeux du poète et politicien Gérald Godin et de Pauline Julien, la légendaire chanteuse québécoise. Ces deux films ont été coproduits avec WTVS. *Who Gets In ?*, documentaire d'une heure de Barry Greenwald, analyse le système d'immigration et les critères utilisés par les fonctionnaires de l'Immigration canadienne pour la sélection des futurs Canadiens. Produit en association avec la CBC et filmé à Hong Kong et à Nairobi, ce film prouve que de nombreux pionniers de notre pays et citoyens actuels ne correspondraient plus aux critères de l'immigration d'aujourd'hui. *Russian Diary*, coréalisé par Terri Nash et Bonnie Sherr Klein, donne un dernier point de vue sur l'Union soviétique avant le passage à la glasnost. Ce film est basé sur le journal intime que Terri Nash tenait durant le tournage d'un film précédent en URSS.

Parmi les films qui traitent de l'art, mentionnons *Notman's World* d'Albert Kish, qui relate la vie du photographe William Notman, qui enregistra sur pellicule la grandeur de la révolution industrielle. ***Kamik***, produit par le Centre des Prairies et réalisé par Elise Swerhone, rend hommage aux talents artistiques de Ulayok Kaviok, couturière inuit, et montre comment elle équilibre le nouveau et l'ancien dans sa vie et son art.

La production la plus acclamée du Centre des Prairies, *The Defender*, relate l'histoire d'un homme passionné par l'aviation et qui rêva de créer un avion de combat. La première de ce film, réalisé par Stephen Low, a eu lieu sur les ondes de la télévision nationale en mars. Il a obtenu le Grand prix au Yorkton Short Film and Video Festival. Le *Ottawa Citizen* en parle comme d'un film «humoristique mais remarquablement tendre» et le *TV Times* écrit à son sujet: «C'est une célébration de l'esprit humain et du refus de l'individu d'être assimilé par le système. Il n'aurait pu être plus réussi.»

L'environnement demeure une préoccupation majeure pour le Programme anglais. *Trouble in the Forest* de Gary Toole traite de la menace qui pèse sur les arbres du Nord-Est de l'Amérique à cause de la pollution de l'air. *The Underlying Threat* du Centre de l'Atlantique a pour sujet l'approvisionnement en eau potable, qui est l'unique source d'eau fraîche pour six millions de Canadiens. Réalisé par Kevin Matthews, ce film a été diffusé à la fois à l'échelle nationale, à Vision-TV, et régionale, à la British Columbia Knowledge Network.

L'un des films de l'ONF les plus controversés mais aussi des plus appréciés a été *Pelts - Politics of the Fur Trade* de Nigel Markham, autre production du Centre de l'Atlantique. Cette étude de la plus vieille industrie canadienne est vue à travers les yeux d'un fourreur, d'un trappeur et d'un militant pour les droits des animaux. *Alive in the Nuclear Age*, réalisé par Gary Marcuse au Centre du Pacifique, est une anthologie vidéo de courts métrages destinée au milieu scolaire, et qui porte sur les enjeux du nucléaire et la course à l'armement.

Alive in the Nuclear Age est une anthologie vidéo en deux volumes constituée de courts films éducatifs sur les questions nucléaires et la course aux armements.

Pour répondre à un besoin urgent d'une programmation de qualité destinée aux enfants, le Studio G continue à consacrer sa production multimédia à ce marché. Deux programmes de ce studio se sont révélés d'énormes succès. Réalisé par Floyd Elliot, Claire Helman et Tamara Lynch, *Conserving for Tomorrow* est une série en trois parties qui fait une large part aux problèmes environnementaux, tels que la conservation de l'énergie, le recyclage, les pluies acides, l'agriculture de subsistance. Cette série montre comment les individus peuvent faire des choix afin d'aider à créer pour demain un environnement sain.

Perspectives in Science est un ensemble vidéo interactif et innovateur, qui force à prendre conscience des liens entre la science, la technologie et la société. S'ajoutant aux activités de lancement et de marketing, vingt-quatre ateliers-conférences ont eu lieu, animés par la

Conserving for Tomorrow est une série en trois parties qui porte sur les problèmes environnementaux et les solutions qui s'offrent pour les régler.

Les talents de deux grands artistes québécois se conjuguent dans *Félix Leclerc chante Cadet Rousselle*, une chanson folklorique bien connue interprétée par Félix Leclerc et illustrée par Jean d'Allaire.

réalisatrice de la série, Julie Stanfel. Plus de 500 ensembles vidéo sont maintenant en circulation.

Félix Leclerc chante Cadet Rousselle est une autre production du Studio G. Il s'agit d'une adaptation d'une durée de trente-cinq minutes, réalisée par Daniel Frenette, qui réunit deux des plus grands artistes du Québec: Félix Leclerc et Jean d'Allaire. La première de ce film eut lieu lors de l'inauguration de l'exposition «Jean d'Allaire et la tradition québécoise» qui s'est tenue à Hull.

L'Opportunities Program du Studio anglais d'animation, créé en 1983 pour saluer le talent d'une génération montante d'animatrices et d'animateurs canadiens, continue à porter fruit, avec le tournage de trois films de jeunes réalisateurs. La production la plus exceptionnelle de l'année au Studio d'animation a été *To Be/Être ou ne pas être*, réalisée par John Weldon, récipiendaire d'un *Oscar*. Sélectionné pour la compétition officielle du Festival international du film de Cannes, ce film jette un regard provocateur sur la nature de l'identité personnelle.

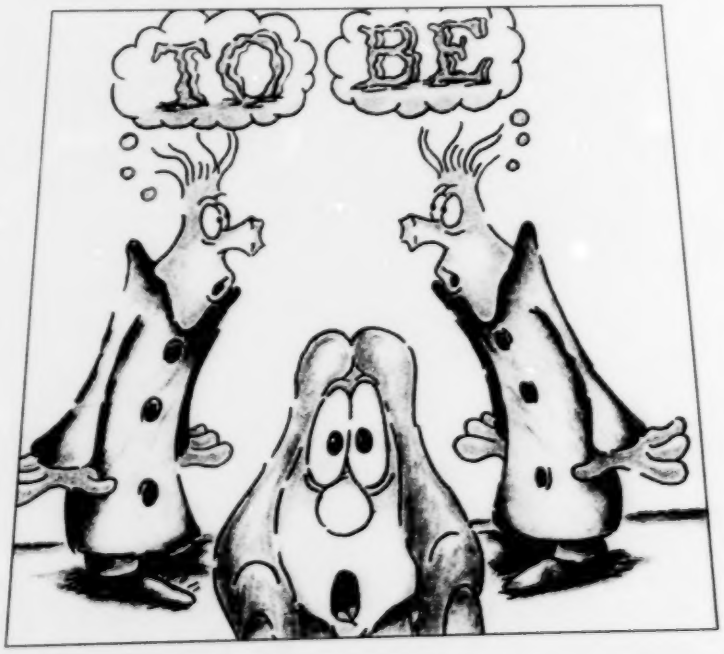
Durant l'année, l'exposition «Le Dessin animé/The Animated Film» s'est promenée à travers toute l'Europe pour y faire la démonstration des différentes techniques d'animation utilisées à l'ONF. Elle s'est tenue dans différents centres tels que le Centre culturel Malaposta à Lisbonne et La Villette à Paris.

Prévu pour l'année prochaine, *The Creative Process* est un film que réalise Donald McWilliams sur la vie et l'œuvre du regretté Norman McLaren. On a pu assister à son avant-première à la Cinémathèque québécoise à Montréal, en complément à une exposition des maquettes et des objets de McLaren.

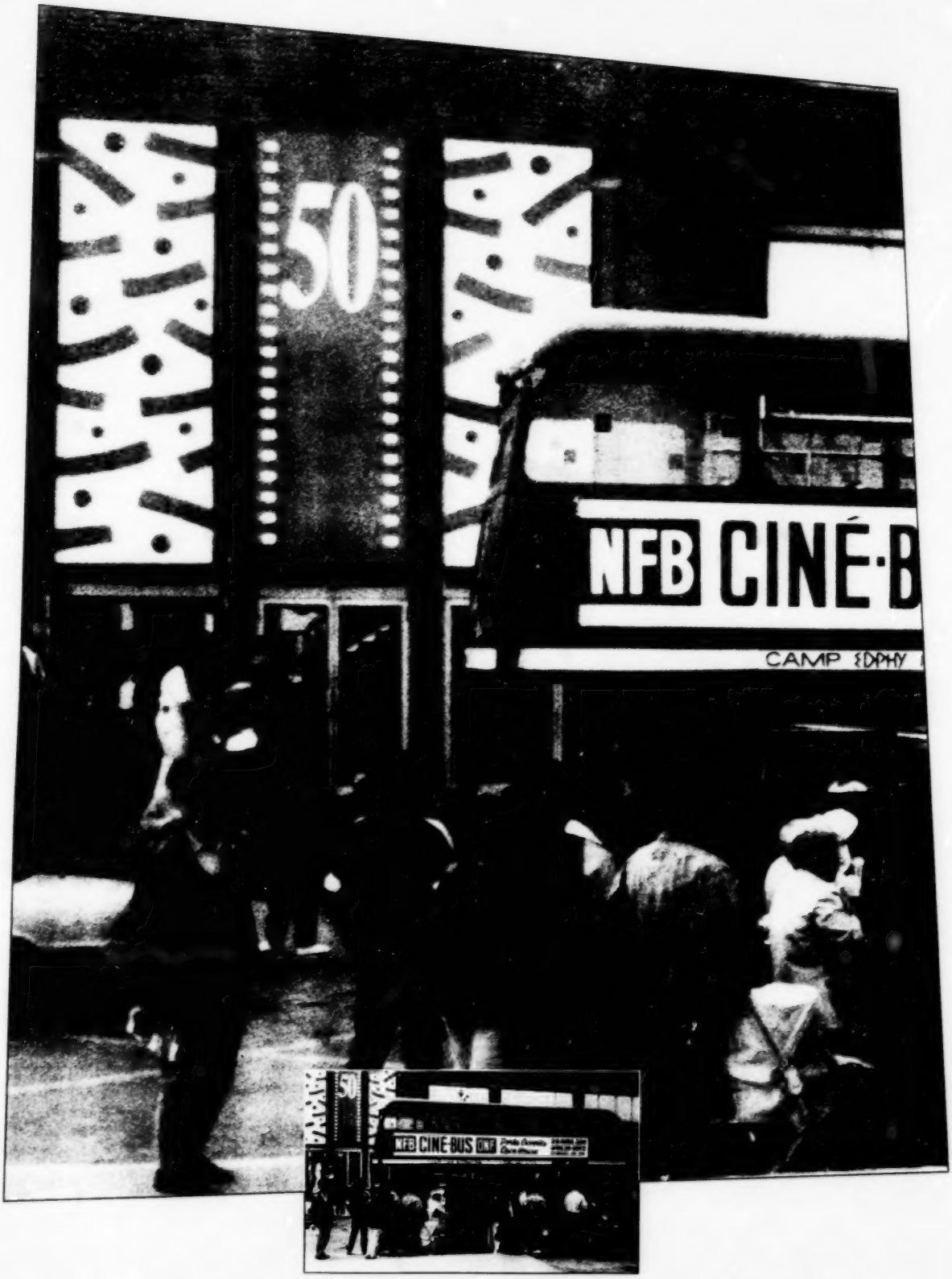
L'année de la création de l'ONF a correspondu à la première visite de la reine mère au Canada. C'est pourquoi l'ONF a produit en 1990 le vidéo *To the Queen Mother from Canada with Love*. Ce film relate toutes les visites de la reine mère depuis 1939 et lui a été offert en cadeau de la part du peuple canadien.

Sur la scène internationale, la vente des produits de l'Office continue de progresser. Aux États-Unis, un contrat important concernant la vente de vidéos domestiques a été signé avec Smarty Pants Video, un distributeur de Cleveland spécialisé dans les produits vidéo pour enfants. La première étape de l'accord porte sur douze compilations d'une demi-heure chacune, composées d'animation et de courtes fictions destinées à toute la famille. Au cours de l'année, l'ONF a signé un contrat de 57 000 $ avec la Nippon Audio Visual Library de Tokyo pour la distribution de quarante-deux classiques de l'ONF en vidéocassettes destinées au réseau institutionnel japonais. À Londres, l'ONF a vendu dix-huit documentaires d'une heure à Discovery Channel pour une transmission par satellite vers les pays européens.

Représentatif de tous les éloges adressés ces dernières années à l'Office national du film est ce passage tiré de l'*Edmonton Journal*: «À une époque où notre assise nationale même est remise en question, il semble particulièrement important de rendre hommage à un organisme qui, chargé de nous renvoyer notre image, s'est acquitté de sa tâche avec distinction et avec cette fierté tranquille typiquement canadienne.» C'était bien là la raison d'être des célébrations du 50e anniversaire.



Le film de John Weldon *To Be/Être ou ne pas être* jette un regard provocant sur la nature de l'identité personnelle.



C'est en collaboration avec les autres divisions de l'Office que la Direction des services a organisé l'événement grand public des *Portes ouvertes*

LA DIRECTION DES SERVICES

La plupart des amateurs de cinéma sont curieux de savoir comment se fait un film. Ceux et celles qui nous ont rendu visite cette année lors des journées *Portes ouvertes* ont eu une occasion en or de satisfaire leur curiosité. Cet événement, qui soulignait le 50e anniversaire de l'ONF, a connu un immense succès.

La Direction des services, en collaboration avec d'autres directions, a mis sur pied l'événement des *Portes ouvertes*, une exposition des plus imaginatives et des plus amusantes sur les activités de l'ONF. Elle en a profité pour faire la démonstration de ses nouvelles découvertes techniques. Deux des événements marquants de ces journées furent: *Derrière l'écran/Behind the Screen*, qui illustrait visuellement la fabrication d'un film, du scénario à l'écran, et *Univers-Une destination sans frontière*, spectacle sonore multimédia, présenté par la troupe de l'Écran humain/The Human Screen.

Des spécialistes de toutes les sections de la Direction des services ont participé aux nombreuses manifestations qui ont souligné ce 50e anniversaire, dont *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* et la conférence de l'Union internationale dea associations techniques cinématographiques (Uniatec).

Organisée pour la première fois en Amérique du Nord, la conférence de l'Uniatec— qui en était à sa 17e édition — a eu lieu à Montréal du 14 au 18 octobre 1989. Cinq cents délégués venus de vingt et un pays y ont participé. L'ONF y a présenté deux de ses découvertes: un nouveau son numérique optique, qui remplace le son analogue et permet d'obtenir la fidélité du son des disques compacts, et aussi le Génie du Son[MD], un nouveau système informatisé d'effets sonores.

Derrière l'écran/Behind the Screen est une reconstitution «live» de toutes les étapes de fabrication d'un film.

Le 17e congrès de l'Uniatec a nécessité la collaboration d'un grand nombre au sein du personnel de l'ONF.

Onze pays ont présenté vingt-deux films lors du concours technique international du film qui s'est tenu parallèlement à cette conférence. L'ONF a remporté des prix pour la photographie exceptionnelle de *The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine* et pour les images de synthèse de *L'Anniversaire/Anniversary*. Il a aussi remporté un prix pour ses publications techniques.

À la Section du son, les activités ont été nombreuses et variées tout au long de l'année. *Portion d'éternité*, *Welcome to Canada*, *Sous les draps les étoiles*, *George's Island*, *Justice Denied*, *Beautiful Dreamers* et *The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine* en IMAX[MD] font partie des longs métrages de fiction qui furent mixés dans nos studios. Nous avons engagé une spécialiste en mixage sonore, afin de répondre aux besoins croissants de la section. De plus, nous avons mis sur pied des stages de perfectionnement en prise de son pour les femmes provenant des régions.

En raison des besoins toujours accrus de mixage pour la vidéo, nous avons utilisé au-delà de nos prévisions nos nouveaux équipements d'enregistrement aux Studios 2 et 4. Nous avons modifié nos méthodes de travail afin de maximiser les avantages de cette nouvelle technique, qui a déjà fait ses preuves avec les productions *Oumar* et *Pour tout dire*.

Après avoir été lancé lors des *Portes ouvertes*, le Génie du Son[MD], ce procédé de gestion numérique de base de données créé par la Division de la recherche et du développement technique, a été mis en service à la Section du son.

Reconnue comme un service d'avant-garde dans le transfert optique en Dolby stéréo, la Section du son continue de fournir ses services dans ce domaine à des productions privées canadiennes ou étrangères. Ce fut le cas récemment avec *Mélanie* et avec la version française de *Teenage Mutant Ninja Turtles*.

La Section des effets visuels, qui comprend le service des caméras d'animation, l'optique, l'imprimerie et les services graphiques, cherche constamment à être à la fine pointe des innovations techniques, comme ce fut le cas cette année. Dans la Section d'optique, plusieurs productions complexes ont été menées à bien, dont *George's Island* qui utilise des techniques de masquage et mêle les pellicules couleur et noir et blanc. *Simon les nuages* a lui aussi fait appel à la créativité de nos spécialistes des effets spéciaux, tout comme certains films d'animation comme *Jours de plaine* et *Bouche brûlée*.

La Section de la préproduction est un secteur hautement spécialisé, qui est responsable de l'entretien de l'équipement cinématographique. Tout au long de l'année, le Programme d'équité en matière d'emploi a organisé dans diverses régions des stages de formation et de perfectionnement. Des manifestations comme les *Portes ouvertes* et *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* ont eu lieu dans les locaux de la Section de la préproduction, dont l'équipe a conçu et fabriqué les décors et les équipements spéciaux. Plusieurs longs métrages ont utilisé le plateau de tournage, qui fut transformé en une forêt tropicale pour *Simon les nuages* et en un complexe gouvernemental pour *Un autre homme*.

La Section du laboratoire de l'ONF a une fois de plus relevé un défi technique complexe et exigeant: développer un volume exceptionnel de films en 35 mm pour la manifestation Cités-Cinés. D'autre part, cette section continue d'offrir le service de traitement de pellicule noir et blanc, de plus en plus demandé par le secteur privé.

Le souci croissant du respect de l'environnement a incité le Laboratoire à étudier certains changements dans ses méthodes de travail. C'est pourquoi il a mis en place des programmes comme le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) et instauré un procédé non polluant de traitement de la pellicule couleur qui évite le rejet de ferrocyanure dans nos égouts.

Le Laboratoire se sert maintenant d'un système de surveillance des travaux en cours au moyen de codes barrés. Conçu conjointement par la Division de la recherche et du développement technique et une firme privée, ce réseau de communication permettra un meilleur suivi des travaux en cours, et pourrait être étendu à d'autres sections.

La mise en service au début de l'année de la deuxième chaîne télécinéma Rank a permis au Service vidéo de procéder aux nombreux transferts de films et d'extraits de films pour les événements du 50e anniversaire. L'entraînement et le perfectionnement continuent de jouer un rôle important dans les activités de ce secteur technique de pointe. Ainsi, plusieurs séminaires de formation donnés par des représentants de firmes comme Ampex, Rank et Timeline ont été proposés à nos techniciennes et techniciens.

L'une des nombreuses activités de la Section ingénierie cette année a été la participation à la planification des besoins techniques et à l'installation de l'équipement de projection amélioré du nouveau bureau régional de Toronto. L'Ingénierie a aussi participé à la conception des kiosques interactifs mis sur pied pour les *Portes ouvertes*. Elle a d'autre part réalisé des montages innovateurs pour le spectacle de l'*Écran humain/The Human Screen*.

Les Services de distribution sont une importante composante de la Direction des services. Leur personnel se retrouve dans tous les bureaux régionaux canadiens. Le rôle des Services de distribution est de s'assurer que le public canadien a bien accès à tous les documents audiovisuels produits et distribués par l'ONF. La Distribution comprend quatre sections de soutien au bureau central, ainsi que le réseau des cinémathèques ONF et des bibliothèques publiques. La bibliothèque, les films d'archives, la librairie de plans d'archives ainsi que le système de documentation sur les productions audiovisuelles canadiennes font également partie de ce service.

Alors que l'ONF entre dans les années 90, la Distribution continue à étendre son système de location de vidéos et de films à tout le pays, grâce à des accords de partenariat avec des bibliothèques publiques. Depuis la fin de l'année, le système de cinémathèque comprend quinze cinémathèques appartenant et gérées par l'ONF et dix-huit bibliothèques partenaires. D'autre part, les équipes française et anglaise de marketing ont signé des contrats de démarrage avec 171 bibliothèques publiques. L'impact de ces politiques d'intégration fut tel que les productions de l'ONF sont maintenant accessibles au public canadien par le biais

de plus de 300 institutions. Les centres audiovisuels de l'ONF ont fait 193 757 réservations de cassettes vidéo et de films durant l'année, alors que nos dix-huit partenaires en dénombraient de leur côté 108 534.

L'équipe des Services de distribution, tant au bureau central qu'en régions, a lancé diverses opérations au cours de l'année. Organisés conjointement avec la Canadian Library Association, les séminaires *La vidéo dans votre bibliothèque* ont connu un bon succès. Consacrés à la promotion et à la gestion de la vidéo dans les bibliothèques publiques, ces séminaires ont rassemblé dans quatre villes canadiennes des groupes de bibliothécaires enthousiastes. Dans le cadre des festivités de son 50e anniversaire, et en collaboration avec Air Canada et la firme Polaroid, l'ONF a emmené en tournée son *Oscar*, sa *Palme d'Or* et son *Génie*. Usagers et nouveaux amis étaient accueillis dans toutes les cinémathèques de l'ONF lors d'événements gala, où on leur offrait en souvenir une photographie polaroid d'eux-mêmes portant la statuette de leur choix. Ces événements ont été largement couverts par les médias et ont aidé à promouvoir les services offerts par les cinémathèques de l'ONF.

Les nouvelles techniques permettent maintenant d'accélérer le traitement des commandes et la recherche de produits au Service à la clientèle et à celui de la vente de piétage d'archives. Une base de données automatisée de piétage de plans d'archives, appelée *ONF Images NFB*, a été mise en place au cours de l'année. Le premier travail effectué portait sur un catalogue de sélection de plans d'archives de l'ONF destiné aux clients canadiens et étrangers qui désirent acheter les droits d'utilisation de ce genre de documents.

L'équipe de FORMAT, la banque de données audiovisuelles nationale gérée par l'ONF, a travaillé à la production de plusieurs publications au cours de l'année. Parmi celles-ci, citons un guide très détaillé portant sur la filmographie de l'ONF de 1939 à 1989, ainsi que l'édition 1987-1988 de *Film/Vidéo Canadiana* pour la Bibliothèque nationale du Canada, les Archives nationales du Canada et la Cinémathèque québécoise. L'équipe a aussi collaboré au bottin du *Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* et, pour le Programme anglais, au catalogue de vidéos et de films sur les questions touchant les femmes. La conversion de la banque de données FORMAT pour le nouvel ordinateur du service s'est poursuivie sans interrompre le service d'information offert par les cinémathèques de l'ONF aux usagers de FORMAT.

Le nouveau support ventral pour hélicoptère pour tous les formats de caméra a servi lors du tournage des films *Ballade urbaine* et *Aces*.

Tout au long de l'année, l'équipe des Services de distribution a soutenu activement le télémarketing de l'ONF et le nouveau système d'appels interurbains sans frais pour la vente et la promotion de la vidéo. Par leur programme bien structuré de promotion, de publicité et de formation, les Services de distribution de vidéos et de films de l'ONF rejoignent les Canadiennes et les Canadiens dans tous les coins du pays.

La Recherche et le développement font partie des traditions de l'ONF depuis ses premiers jours, et leur apport au domaine cinématographique a été considérable. Aujourd'hui, les accomplissements, les découvertes et les innovations de ce secteur sont reconnus à travers le monde entier.

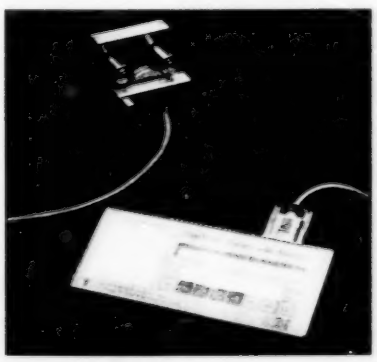
Nombreux ont été les films de l'ONF acclamés cette année, au pays comme à l'étranger, qui présentaient des découvertes de la Recherche et du développement technique. Parmi celles-ci, soulignons le nouveau support ventral pour hélicoptère pour tous les formats de caméras, utilisé lors des prises de vue aériennes spectaculaires dans *Ballade urbaine* réalisé par Serge Lessard et *Aces* de Raoul Fox. L'année prochaine, cette pièce d'ingénierie polyvalente servira au tournage du film IMAX[MD] destiné à l'Exposition universelle de 1992 à Séville.

La 17e Conférence de l'Uniatec, qui eut lieu à Montréal en octobre 1989, fut l'occasion de lancer publiquement le Digisound[MD], système de son numérique pour cinéma compatible avec les formats du son analogue traditionnel, utilisant un enregistrement optique sur pellicule 35 mm. Pas plus d'un mois auparavant, ce système traçait la première piste de données numériques sur film sonore 35 mm, et il a déjà suscité un intérêt considérable à travers le monde, de la part de «géants» comme l'American Multi-Cinema (AMC) et Famous Players. Des négociations sont en cours avec Strong International, qui détient 60% du marché américain des projecteurs. Quant à Agfa-Gevaert, le second plus important fabricant de pellicule cinématographique, il a déjà commencé un projet de recherche conjoint avec l'ONF et Berringer Research pour concevoir une nouvelle pellicule sonore négative numérique.

L'innovateur Digisync[MD], qui est à la fois un compteur numérique universel de

Le Cerveau^MD, un appareil de commande de mouvements robotisés qui permet le contrôle à distance d'une tête de caméra, fut utilisé par Brian Duscherer pour le tournage de son film *The Balgoney Birdman*.

défilement et un lecteur de codes barrés sur film, mis au point par l'ONF et construit par Research in Motion de Waterloo (Ontario), a obtenu un succès considérable sur le marché. Eastman Kodak, qui a acheté l'un des premiers Digisync^MD disponibles, a fait la démonstration de ses possibilités lors de plusieurs expositions. Un grand nombre de firmes étrangères ont déjà demandé des permis de distribution. Le Digisync^MD version 1990 possède la faculté de lire les nouveaux numéros de bord en codes barrés, ce qui permet une meilleure manipulation de la pellicule. Le Laboratoire a récemment testé le Digisync^MD en recherchant et en mesurant des centaines d'extraits de films pour la spectaculaire exposition Cités-Cinés de Montréal.



Conçu par l'ONF, Digisync^MD est à la fois un compteur numérique universel de défilement et un lecteur de codes barrés sur film.

Conçu l'an dernier pour l'ONF, le Cerveau^MD, système portatif de commande de mouvements de caméra, était en opération durant les douze derniers mois. L'un de nos animateurs affirme d'ailleurs qu'en utilisant ce système, il est parvenu à diminuer de 70% le temps qu'il consacre au tournage. Le Cerveau^MD jouera aussi un rôle de premier plan dans le prochain film IMAX^MD réalisé en vue de l'Exposition de Séville de 1992.

Ciné-texte^MD, le système de sous-titrage électronique de l'ONF, constitue une solution de rechange économique au procédé conventionnel de sous-titrage. Ce système permet la projection d'une copie de film avec des sous-titres générés électroniquement qui apparaissent au-dessus ou au-dessous des images du film, sans les modifier, le tout sous le contrôle d'un ordinateur personnel compatible. Ciné-texte^MD permet aussi de réviser les sous-titres d'un film sans avoir à en imprimer de copie. Basé sur la reconnaissance numérique de la modulation du son, l'affichage des sous-titres est parfaitement synchronisé à l'image et au texte. Ciné-texte^MD sera lancé commercialement à la fin de 1990.

Que ce soit dans le domaine des services techniques, des services de distribution ou de la recherche et du développement, l'importante contribution de la Direction des services aux événements de l'année qui vient de s'écouler aura permis au grand public de prendre conscience du talent et des compétences techniques indispensables pour faire du cinéma. L'une des expériences les plus enrichissantes de ce 50e anniversaire fut de permettre à ceux qui travaillent «derrière l'écran» de faire la démonstration de leur savoir-faire.

10 JOURS... 48 HEURES

57 min 26 s couleur
Vidéo abrégé (télévision) du film original en français du même titre
Produit par l'ONF

15TH ANNIVERSARY

57 min 16 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

1989 GENIE AWARD CLIP

1 min 51 s couleur
Bande-annonce (vidéo) originale multilingue
Produite par l'ONF

ABITIBI CLIP

59 s couleur 35 mm
Bande-annonce originale en français
Produite par l'ONF

À CHEVAL SUR UNE FRONTIÈRE
De la série *Les Chroniques de l'Atlantique*

47 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

ACADEMY AWARDS CLIP

1 min 22 s couleur
Vidéo original multilingue
Produit par l'ONF

ADAM'S WORLD

19 min 7 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

AGE IS NO BARRIER

24 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest)

AGRICULTURE IN CRISIS: NEW APPROACHES TO FARMING
De la série *Conserving for Tomorrow*

18 min 30 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le Conservation Council of Ontario

ALIVE IN THE NUCLEAR AGE VOL. 1 & 2

172 min 5 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)

L'ANNIVERSAIRE/ANNIVERSARY

11 min 40 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

APSARA AND ALL THE CHILDREN OF THE WORLD

57 min 51 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Apsara et tous les enfants du monde*
Produite par l'ONF

AUDITION

5 min 55 s couleur 35 mm
Film original bilingue
Produit par l'ONF

AUX JEUX!
De la série *Notre héritage multiculturel*

13 min 8 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement et cartes-jeux
Coproduit par l'ONF et le Secrétariat d'État, Direction du multiculturalisme

L'AVENIR EN JEUX

47 min 35 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

BARON MÜNCHHAUSEN IN A WHALE OF A TALE
De la série *Stories and Legends from Other Lands*

4 min 23 s couleur
Vidéo du film fixe original sous-titré en anglais
Produit par l'ONF

BEAUTIFUL DREAMERS

105 min couleur 35 mm
Film original en anglais
Coproduit par Starway et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et de la Société de développement de l'industrie cinématographique ontarienne

BLACK MOTHER, BLACK DAUGHTER

28 min 59 s couleur 16 mm
Film original anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique)

BLANCHE EST LA NUIT
De la série *Téléfictions Phase II*

84 min 57 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF et Les Producteurs T.V.-films associés inc. avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

BLUE, LA MAGNIFIQUE
De la série *Téléfictions Phase III*

83 min 22 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions Vidéofilms limitée, Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

LA BOÎTE/THE BOX

10 min 27 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

BONJOUR MONSIEUR GAUG'JIN
De la série *Téléfictions Phase II*

80 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

BUILDING A CONSERVER SOCIETY
De la série *Conserving for Tomorrow*

13 min 51 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le Conservation Council of Ontario

CANADA: TRUE NORTH (série)

A SONG FOR QUEBEC
55 min 12 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et WTVS/Détroit en collaboration avec Global Television Network

LE CAPITAINE SANTÉ ET LES 4 GROUPES D'ALIMENTS
De la série *J'mange bien, j'me sens bien*

9 min 38 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement et cartes d'activités
Coproduit par l'ONF et Santé et Bien-être social Canada

THE CAT STRIKES BACK

30 s couleur
Bande-annonce vidéo originale en anglais
Produite par Credo Group Ltd. pour l'ONF

CHANGES
De la série *Growing Up series*

19 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)

LE CHAT COLLA...

7 min 37 s couleur 16 mm et 35 mm
Version en français du film original en anglais *The Cat Came Back*
Produite par l'ONF

CHEMIN DE DAMAS
De la série *Téléfictions Phase II*

81 min 49 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

CHILD OF THE ANDES

27 min 49 s couleur 16 mm
Version abrégée en anglais du film original en français *Mémoires d'une enfant des Andes*
Produite par l'ONF

LES CHRONIQUES DE L'ATLANTIQUE (série)

À CHEVAL SUR UNE FRONTIÈRE
47 min 15 s couleur

MONCTON/ACADIE
54 min 20 s couleur

LE TAXI CORMIER
55 min 32 s couleur

Films originaux en français
Coproduits par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

CŒUR DE NYLON
De la série *Téléfictions Phase II*

73 min 43 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions Vidéofilms limitée, Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

CONSERVING FOR TOMORROW (série)

AGRICULTURE IN CRISIS: NEW APPROACHES TO FARMING
18 min 30 s couleur

BUILDING A CONSERVER SOCIETY
13 min 51 s couleur

TO CONSUME OR CONSERVE?
10 min 59 s couleur

Films fixes sonores originaux en anglais avec guide d'accompagnement
Produits par l'ONF en collaboration avec le Conservation Council of Ontario

THE CROWN PRINCE

37 min 42 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en association avec Santé et Bien-être social Canada

CRUISING BAR

96 min 4 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par Les Productions Vidéofilms limitée en association avec l'ONF et en collaboration avec Super-écran (Premier Choix: TVEC Inc.) et avec la participation financière de Téléfilm Canada et de la Société générale des industries culturelles - Québec

CUERVO
De la série *Téléfictions Phase III*

79 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Films Vision 4 inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

LA DÉBÂCLE

9 min 38 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Musée de la civilisation

DESSINE-MOI UNE CHANSON

8 min 19 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

LE DIABLE À QUATRE
De la série *Téléfictions Phase I*

78 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

THE DIG

22 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)

EN QUÊTE D'UN PAYS

8 min 8 s couleur 16 mm et 35 mm
Version en français du film original anglais *Dreams of a Land*
Produite par l'ONF

ENTRE L'EFFORT ET L'OUBLI
De la collection *Franc-Ouest*

49 min 21 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation des ministères de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

ESPECIALLY YOU
De la série *Growing Up series*

17 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)

L'EXPANSION DU VILLAGE
De la série *Les Hurons*

9 min 53 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement et carte géographique
Coproduit par l'ONF et le Musée canadien des civilisations

FÉLICITÉ/FELICITY

10 min 9 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

FÉLIX LECLERC CHANTE CADET ROUSSELLE

5 min 31 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

FEMMES EN CAMPAGNE

28 min 25 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

FERRON, MARCELLE

51 min 11 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

THE FIRST EMPEROR OF CHINA

42 min couleur 70 mm
IMAX
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF, le Studio cinématographique de Xi'an (Chine) et le Musée canadien des civilisations

FOOD FOR THOUGHT
De la série *Something in Common - Children of Other Lands*

12 min 19 s couleur
Film fixe sonore original en anglais avec guide pédagogique
Coproduit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international

FRANC-OUEST (collection)

ENTRE L'EFFORT ET L'OUBLI
49 min 21 s couleur 16 mm

JOURS DE PLAINE
6 min 26 s couleur 35 mm

LE MESSAGE DE CORNIPOLI
19 min 3 s couleur 16 mm

LA NOUVELLE AU VILLAGE
22 min 43 s couleur 16 mm

PAUL ET MOUSTACHE
17 min 57 s couleur 16 mm

QUAND L'ACCENT DEVIENT GRAVE
18 min 20 s couleur 16 mm

Films originaux en français
Produits par l'ONF avec la participation des ministères de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

GET BACK THE NIGHT

7 min 39 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) en collaboration avec Coyote Record et Stein/MacLean Productions Ltd.

LA GLACE ET LA VIE

27 min 50 s couleur 16 mm
Adaptation en français du film original en anglais *Edge of Ice*
Produite par l'ONF

GODDESS REMEMBERED

54 min 26 s couleur 16 min
Film original en anglais
Produit par l'ONF

GRAND-MAMAN MUFFIN
De la série *J'mange bien, j'me sens bien*

8 min 40 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement et cartes d'activités
Coproduit par l'ONF et Santé et Bien-être social Canada

GROWING UP SERIES (série)

CHANGES
19 min couleur 16 mm

ESPECIALLY YOU
17 min couleur 16 mm

HEAD FULL OF QUESTIONS
20 min 16 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Produits par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)

GROWING UP SERIES (FAMILY VIDEO)

75 min couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)

LES GUERRES HURONNES
De la série *Les Hurons*

10 min 15 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement et carte géographique
Coproduit par l'ONF et le Musée canadien des civilisations

HALF THE KINGDOM

58 min 45 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Kol Ishah Productions Inc. et l'ONF en collaboration avec Téléfilm Canada, TVOntario et Communications Canada

HARRY IN WONDERLAND

28 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Rhombus Media Inc. pour l'ONF

HEAD FULL OF QUESTIONS
De la série *The Growing Up series*

20 min 16 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)

HEALTH MATTERS
De la série *Something in Common: Children of Other Lands*

15 min 59 s couleur
Film fixe sonore original en anglais avec guide pédagogique
Coproduit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international

L'HEURE RÊVÉE

8 min 39 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

LES HEURES PRÉCIEUSES
De la série *Téléfictions Phase III*

90 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

L'HISTOIRE DES TROIS

74 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

HUDDEN AND DUDDEN AND DONALD O'NEARY (IRISH FOLKTALE)
De la série *Stories and Legends from Other Lands*

5 min 3 s couleur
Vidéo du film fixe original sous-titré en anglais
Produit par l'ONF

HUMAN RIGHTS IN CANADA

63 min 25 s couleur
Vidéo des films fixes sonores originaux en anglais *Human Rights Are Your Rights, Our Freedom: Myths and Realities, A Struggle for Independence, Standing Up for Your Rights* avec guide d'accompagnement
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État, Direction du multiculturalisme

L'HUMEUR À L'HUMOUR

48 min 23 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Productions Septembre inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société Radio-Canada

LES HURONS (série)

L'EXPANSION DU VILLAGE
9 min 53 s couleur

LES GUERRES HURONNES
10 min 15 s couleur

LA VIE QUOTIDIENNE
10 min 4 s couleur

Vidéos des films fixes sonores originaux en français avec guides d'accompagnement et cartes géographiques
Coproduits par l'ONF et le Musée canadien des civilisations

IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME

86 min couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT (série)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 1 - INTERNATIONAL BACKGROUND - CANADIAN ROOTS
54 min 30 s couleur 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 2 - BORN OF HARD TIMES
51 min 32 s couleur 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 3 - FALLING APART AND GETTING TOGETHER
53 min 19 s couleur 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 4 - NEW PARTY OLD PROBLEMS
58 min 8 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Produits par l'ONF (Programme anglais/Ontario)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 1 - INTERNATIONAL BACKGROUND - CANADIAN ROOTS
De la série *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left*

54 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 2 - BORN OF HARD TIMES
De la série *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left*

51 min 32 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 3 - FALLING APART AND GETTING TOGETHER
De la série *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left*

53 min 19 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 4 - NEW PARTY OLD PROBLEMS
De la série *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left*

58 min 8 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario)

IN HER CHOSEN FIELD

28 min 4 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

THE INTERNATIONAL YOUTH FOR PEACE AND JUSTICE TOUR

17 min 14 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales

JACK KEROUAC'S ROAD - A FRANCO-AMERICAN ODYSSEY

54 min 39 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Le Grand Jack*
Produite par l'ONF

JE MANGE + TU MANGES = NOUS MANGEONS
De la série *J'mange bien, j'me sens bien*

8 min 20 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français, avec guide d'accompagnement et cartes d'activités
Coproduit par l'ONF et Santé et Bien-être social Canada

JÉSUS DE MONTRÉAL

119 min 26 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par Max films productions inc. et Gérard Mital Productions en association avec l'ONF et avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec, de la Société de radio-télévision du Québec et de Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.) pour le Canada

J'MANGE BIEN, J'ME SENS BIEN (série)

LE CAPITAINE SANTÉ ET LES 4 GROUPES D'ALIMENTS
9 min 38 s couleur

GRAND-MAMAN MUFFIN
8 min 40 s couleur

JE MANGE + TU MANGES = NOUS MANGEONS
8 min 20 s couleur

LES JUMEAUX CHOISISSENT COMME IL FAUT
7 min 56 s couleur

Vidéos des films fixes sonores originaux en français avec guides d'accompagnement et cartes d'activités
Coproduits par l'ONF et Santé et Bien-être social Canada

THE JOURNEY HOME

28 min 4 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Cinéfort inc. et l'ONF en collaboration avec la Direction des études canadiennes, Secrétariat d'État, le Fonds d'aide à la production de films non destinés aux salles de cinéma, Communications Canada et Téléfilm Canada

JOURS DE PLAINE
De la collection *Franc-Ouest*

6 min 26 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation des ministères de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

JUKE-BAR

10 min 2 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original bilingue
Produit par l'ONF

LES JUMEAUX CHOISISSENT COMME IL FAUT
De la série *J'mange bien, j'me sens bien*

7 min 56 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement et cartes d'activités
Coproduit par l'ONF et Santé et Bien-être social Canada

JUSTICE DENIED

98 min 2 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec la Canadian Broadcasting Corporation

KAMIK

14 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

LAURA LAUR

90 min 16 s couleur 35 mm
Film original en français
Coproduit par Lux Films Inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec, de Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.) et de Bellevue Pathé Québec Inc.

LEARNING FROM EACH OTHER
De la série *Something in Common: Children of Other Lands*

10 min 20 s couleur
Film fixe sonore original en anglais avec guide d'accompagnement
Coproduit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international

LIBERTY STREET BLUES

77 min 25 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français du même titre
Produite par l'ONF

LIFE AFTER HOCKEY

47 min 50 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par Great North Productions Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) avec la participation de Téléfilm Canada et de l'Alberta Motion Picture Development Corporation

LIKE TWO PEAS IN A POD

54 min 45 s couleur
Version vidéo sous-titrée du film original en français *Comme deux gouttes d'eau*
Produite par l'ONF

LOOK AGAIN/MIEUX VOIR (série)

TOPSY TURVY - RÊVE MAGIE
9 min 5 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)

LOOKING BEHIND YOU
PART I - A MOSAIC OF GENEALOGIES
PART II - RESEARCHING YOUR FAMILY TREE

28 min couleur
Vidéos des films fixes sonores originaux en anglais avec document d'accompagnement
Produits par l'ONF avec la participation des Archives nationales du Canada

THE MAGICAL EYE

46 min 7 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et la Canadian Broadcasting Corporation

MANUEL LE FILS EMPRUNTÉ

79 min 11 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Cléo 24 inc., EGM et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada et de la Société générale des industries culturelles - Québec en collaboration avec la Société Radio-Canada

LE MARCHÉ DU COUPLE

57 min 11 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Informaction Films inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de Radio-Québec et de la Société générale des industries culturelles - Québec

MARGUERITE BOURGEOYS 1620-1700 PREMIÈRE INSTITUTRICE DE VILLE-MARIE

10 min 36 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français
Produit par l'ONF

LES MASQUES-VISAGES D'UNE CULTURE
De la série *Notre héritage multiculturel*

13 min 10 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement
Coproduit par l'ONF et le Secrétariat d'État, Direction du multiculturalisme

MEDIA AND SOCIETY (série)

MEDIA AND SOCIETY - ADVERTISING AND CONSUMERISM
80 min 37 s couleur

MEDIA AND SOCIETY - IMAGES OF WOMEN
54 min 10 s couleur

MEDIA AND SOCIETY - CULTURAL SOVEREIGNTY/SHAPING INFORMATION
95 min couleur

Vidéos originaux en anglais
Produits par l'ONF (Programme anglais/Ontario)

MEDIA AND SOCIETY - ADVERTISING AND CONSUMERISM
De la série *Media and Society*

80 min 37 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario)

MEDIA AND SOCIETY - IMAGES OF WOMEN
De la série *Media and Society*

54 min 10 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario)

MEDIA AND SOCIETY - CULTURAL SOVEREIGNTY/SHAPING INFORMATION
De la série *Media and Society*

95 min couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario)

LE MESSAGE DE CORNIPOLI
De la collection *Franc-Ouest*

19 min 3 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation des ministères de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

MONCTON/ACADIE
De la série *Les Chroniques de l'Atlantique*

54 min 20 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

MOVIE SHOWMAN

29 min 2 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest)

NAIL SOUP (SCANDINAVIAN FOLKTALE)
De la série *Stories and Legends from Other Lands*

5 min 21 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

NATHAËL AND THE SEAL HUNT

10 min 27 s couleur 16 mm et 35 mm
Version en anglais du film original en français *Nathaël et la chasse aux phoques*
Produite par l'ONF

NICHOLAS

31 min 46 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) avec la participation du G. Allan Roeher Institute et de l'Unité de personnes handicapées, Santé et Bien-être social Canada

LES NOCES DE PAPIER
De la série *Téléfictions - Phase II*

86 min 30 s couleur 35 mm et vidéo
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

NOTMAN'S WORLD

29 min 7 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

NOTRE HÉRITAGE MULTICULTUREL (série)

AUX JEUX!
13 min 8 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement et cartes-jeux
Coproduit par l'ONF et le Secrétariat d'État, Direction du multiculturalisme

LES MASQUES-VISAGES D'UNE CULTURE
13 min 10 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement
Coproduit par l'ONF et le Secrétariat d'État, Direction du multiculturalisme

LA NOUVELLE AU VILLAGE
De la collection *Franc-Ouest*

22 min 43 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation des ministères de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

L'ONF EN PERSONNE/THE NFB IN PERSON

9 min 40 s couleur
Diaporama sonore multi-images accompagné d'une bande sonore musicale
Produit par l'ONF

THE OLD BELIEVERS

56 min 55 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies)

OLDER, STRONGER, WISER

27 min 59 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

ONIONS AND GARLIC (HEBREW FABLE)
De la série *Stories and Legends from Other Lands*

4 min 33 s couleur
Vidéo du film fixe original sous-titré en anglais
Produit par l'ONF

ON SHIFTING GROUND

27 min 50 s couleur
Vidéo abrégé du film original en anglais *Holding Our Ground*
Produit par l'ONF avec la participation financière de l'Agence canadienne de développement international, de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, du ministère du Logement de la province de l'Ontario, de HABITAT, de l'UNICEF et du Programme des Nations Unies pour le développement

ONZIÈME SPÉCIALE
De la série *Téléfictions Phase I*

81 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

OUR MULTICULTURAL HERITAGE (série)

26 min couleur
Vidéo des films fixes sonores originaux en anglais *Let's Play* avec guide d'accompagnement et cartes de jeux et *Making Faces* avec guide d'accompagnement
Coproduit par l'ONF et le Secrétariat d'État, Direction du multiculturalisme

PARAÎTRE... OU NE PAS ÊTRE

28 min 57 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF (Programme français/Ontario)

PARLER D'AMÉRIQUE (collection)

UN CIRQUE EN AMÉRIQUE
50 min 17 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

LE PARTY

102 min 40 s couleur 35 mm
Film original en français
Coproduit par l'Association coopérative de productions audiovisuelles et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.)

PAUL ET MOUSTACHE
De la collection *Franc-Ouest*

17 min 57 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation des ministères de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

PELTS – POLITICS OF THE FUR TRADE

56 min 20 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique)

PEOPLE AND SCIENCE: GOOD LOGGING IS NO CRIME
De la série *Perspectives in Science*

9 min 33 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

PERSPECTIVES IN SCIENCE (série)

PEOPLE AND SCIENCE: GOOD LOGGING IS NO CRIME
9 min 33 s couleur

PERSPECTIVES IN SCIENCE: BIOTECHNOLOGY
59 min 54 s couleur

PERSPECTIVES IN SCIENCE: THE PROGRAM IN ACTION
21 min 21 s couleur

PERSPECTIVES IN SCIENCE: WATER
58 min 31 s couleur

Vidéos originaux en anglais
Produits par l'ONF

PERSPECTIVES IN SCIENCE: BIOTECHNOLOGY
De la série *Perspectives in Science*

59 min 54 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

PERSPECTIVES IN SCIENCE: THE PROGRAM IN ACTION
De la série *Perspectives in Science*

21 min 21 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

PERSPECTIVES IN SCIENCE: WATER
De la série *Perspectives in Science*

58 min 31 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

PIT ET LE VASTE MONDE

34 min 25 s couleur
Version vidéo en français du film original en anglais *Peep and the Big Wide World*
Produite par l'ONF

PORTION D'ÉTERNITÉ

96 min 14 s couleur 35 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Regard et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.) en collaboration avec la Société Radio-Canada

LES POUVOIRS DE L'ÂGE

28 min 43 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE

42 min couleur 70 mm
IMAX
Film original en français
Coproduit par l'ONF, le Studio cinématographique de Xi'an (Chine) et le Musée canadien des civilisations

LA PRÉVENTION DES INCENDIES (série)

ROULEZ-VOUS PAR TERRE
3 min 57 s couleur

SORTEZ ET RESTEZ DEHORS
4 min 8 s couleur

LA VIEILLE DAME SAIT QUOI FAIRE VOYEZ-VOUS! ET VOUS?
4 min 29 s couleur

Vidéos des films fixes sonores originaux en français avec guides d'accompagnement
Produits par l'ONF en collaboration avec l'Association canadienne de prévention des incendies

QUAND L'ACCENT DEVIENT GRAVE
De la collection *Franc-Ouest*

18 min 20 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation des ministères de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

QUÉBEC... UN PEU... BEAUCOUP... PASSIONNÉMENT...

53 min 49 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

QUI VA CHERCHER GISELLE À 3 H 45?

55 min 6 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

THE RADICAL ROMANTIC - JOHN WEINZWEIG

53 min 9 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Rhombus Media Inc. en collaboration avec la Canadian Broadcasting Corporation et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et de la Société de développement de l'industrie cinématographique ontarienne

THE RELATIONSHIP
De la série *Canada: True North*

55 min 56 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et WTVS/Détroit en collaboration avec Global Television Network

RENCONTRE DE CERTAINS TYPES

49 min 13 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

RIVERS TO THE SEA

46 min 5 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et la Canadian Broadcasting Corporation

ROBICHAUD

58 min 37 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF (Programme français/Acadie et Programme anglais/Atlantique)

ROULEZ-VOUS PAR TERRE
De la série *La Prévention des incendies*

3 min 57 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement
Produit par l'ONF en collaboration avec l'Association canadienne de prévention des incendies

RUSSIAN DIARY
De la série *Speaking Our Peace*

27 min 16 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

SATELLITE SYMPHONY BEETHOVEN AND ONE WOMAN'S DREAM

52 min 9 s couleur
Vidéo original en anglais
Coproduit par l'ONF et Alan Handel Productions Inc.

SHATTERED DREAMS

27 min 49 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest)

LES SILENCES DE BOLAMA

57 min 13 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

SOMETHING IN COMMON - CHILDREN OF OTHER LANDS (série)

FOOD FOR THOUGHT
12 min 19 s couleur

HEALTH MATTERS
15 min 59 s couleur

LEARNING FROM EACH OTHER
10 min 20 s couleur

WATER: THE WONDER FLUID
12 min 44 s couleur

Films fixes sonores originaux en anglais avec cartes géographiques
Coproduits par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international

A SONG FOR QUEBEC
De la série *Canada: True North*

55 min 12 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et WTVS/Détroit en collaboration avec Global Television Network

SORTEZ ET RESTEZ DEHORS
De la *série La Prévention des incendies*

4 min 8 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement
Produit par l'ONF en collaboration avec l'Association canadienne de prévention des incendies

SOUS LES DRAPS, LES ÉTOILES

84 min 12 s couleur 35 mm
Film original en français
Coproduit par Les Films Vision 4 inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada et de la Société générale des industries culturelles - Québec

SPEAKING OUR PEACE (série)

RUSSIAN DIARY
27 min 16 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

STORIES AND LEGENDS FROM OTHER LANDS (série)

BARON MÜNCHHAUSEN IN A WHALE OF A TALE (GERMAN LEGEND)
4 min 23 s couleur

HUDDEN AND DUDDEN AND DONALD O'NEARY (IRISH FOLKTALE)
5 min 3 s couleur

NAIL SOUP (SCANDINAVIAN FOLKTALE)
5 min 21 s couleur

ONIONS AND GARLIC (HEBREW FABLE)
4 min 33 s couleur

WORLD OF DARKNESS (YUGOSLAVIAN FABLE)
3 min 18 s couleur

Vidéos des films fixes originaux sous-titrés en anglais
Produits par l'ONF

THE STUDIO

10 min 27 s couleur 16 mm et 35 mm
Version en anglais du film original en français *L'Atelier*
Produite par l'ONF

STUDIO D - 15 YEARS IN THE MAKING

4 min 21 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

LE TABLEAU NOIR

73 min 7 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

LE TAXI CORMIER
De la série *Les Chroniques de l'Atlantique*

55 min 32 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

TÉLÉFICTIONS - PHASE I (série)

LE DIABLE À QUATRE
78 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

ONZIÈME SPÉCIALE
81 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

TÉLÉFICTIONS - PHASE II (série)

BLANCHE EST LA NUIT
84 min 57 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF et Les Producteurs T.V.-films associés inc. avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

BONJOUR MONSIEUR GAUGUIN
80 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

CHEMIN DE DAMAS
81 min 49 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

CŒUR DE NYLON
73 min 43 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions Vidéofilms limitée, Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

LES NOCES DE PAPIER
86 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

TÉLÉFICTIONS - PHASE III (série)

BLUE, LA MAGNIFIQUE
83 min 22 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions Vidéofilms limitée, Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

CUERVO
79 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Films Vision 4 inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

LES HEURES PRÉCIEUSES
90 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

UN AUTRE HOMME
80 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

TERRE D'ERRANCE

27 min 50 s couleur
Version vidéo abrégée en français du film original en anglais *On Shifting Ground*
Produite par l'ONF en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international, la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le ministère du Logement du gouvernement de l'Ontario, HABITAT et le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)

A TIME TO REAP

28 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Femmes en campagne*
Produite par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

TO BE

10 min 5 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

TO CONSUME OR CONSERVE?
De la série *Conserving for Tomorrow*

10 min 59 s couleur
Film fixe sonore original en anglais avec guide d'accompagnement et jeu questionnaire sur l'environnement
Produit par l'ONF en collaboration avec le Conservation Council of Ontario

LA TOILE BLANCHE

69 min 51 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

TOPSY TURVY - RÊVE MAGIE
De la série *Look Again/Mieux voir*

9 min 5 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)

TROUBLE IN THE FOREST

46 min 37 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec la Canadian Broadcasting Corporation

UN AUTRE HOMME
De la série *Téléfictions - Phase III*

80 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

UN CIRQUE EN AMÉRIQUE
De la collection *Parler d'Amérique*

50 min 17 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

THE UNDERLYING THREAT

48 min 14 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique)

UNE TERRE À SOI

28 min 5 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *In Her Chosen Field*
Produite par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

UNNATURAL CAUSES

6 min 45 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

LA VIEILLE DAME SAIT QUOI FAIRE VOYEZ-VOUS! ET VOUS?
De la série *La Prévention des incendies*

4 min 29 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement
Produit par l'ONF en collaboration avec l'Association canadienne de prévention des incendies

LA VIE QUOTIDIENNE DE JULIEN FIZEL - LOUISBOURG 1744

9 min 18 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec Parcs Canada

LA VIE QUOTIDIENNE
De la série *Les Hurons*

10 min 4 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement et carte géographique
Coproduit par l'ONF et le Musée canadien des civilisations

LE VISITEUR D'UN SOIR

26 min 20 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

LE VOYAGE AU BOUT DE LA ROUTE OU LA BALLADE DU PAYS QUI ATTEND

53 min 35 s couleur
Vidéo abrégé du film original en français
Produit par l'ONF

WATER: THE WONDER FLUID
De la série *Something in Common: Children of Other Lands*

12 min 44 s couleur
Film fixe sonore original en anglais avec guide d'accompagnement.
Coproduit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international

WELCOME TO CANADA

86 min 37 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

2 min 5 s couleur 35 mm
Bande-annonce originale en anglais
Produite par l'ONF

WHO GETS IN?

52 min 22 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Ontario) et la Canadian Broadcasting Corporation

WORKING NIGHTS

19 min 52 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

WORLD OF DARKNESS (YUGOSLAVIAN FABLE)
De la série *Stories and Legends from Other Lands*

3 min 18 s couleur
Vidéo du film fixe original sous-titré en anglais
Produit par l'ONF

PRODUCTION PROGRAMMES FRANÇAIS ET ANGLAIS	**Productions de l'ONF**	**Coproductions** (1)	**Total**
Films originaux en français	20	28	48
Films originaux en anglais	26	15	41
Films originaux bilingues	2	-	2
Films originaux multilingues	3	-	3
Vidéo original multilingue	1	-	1
Vidéos originaux en français	2	-	2
Vidéos originaux en anglais	13	2	15
Vidéo abrégé du film original en français	2	-	2
Vidéo abrégé du film original en anglais	-	1	1
Vidéos de films fixes originaux en français	1	13	14
Vidéos de films fixes originaux en anglais	5	3	8
Bande-annonce vidéo originale multilingue	1	-	1
Bande-annonce originale en français	1	-	1
Bandes-annonces originales en anglais	1	1	2
Films fixes sonores originaux en anglais	-	8	8
Jeu de diapositives multilingues	1	-	1
Total des productions originales	**79**	**71**	**150** (2)
Versions en français de films originaux en anglais	3	1	4
Versions en anglais de films originaux en français	5	1	6
Version abrégée du film original en français	1	-	1
Version vidéo en français du film original en anglais	1	-	1
Version vidéo abrégée du film original en anglais	-	1	1
Version vidéo sous-titrée en anglais du film original en français	1	-	1
Total des versions	**11**	**3**	**14**
Total de la production 1989-1990	**90**	**74**	**164**

Note 1 Comprend les films produits en collaboration, en association ou avec la participation de l'ONF, ainsi que les films produits par le privé pour l'ONF.

Note 2 Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques. C'est le cas de 14 productions complétées au cours de l'année.

DISTRIBUTION

DISTRIBUTION CANADIENNE		1989-1990	1988-1989
Télévision			
Nombre de télédiffusions	en français	1 023	853
	en anglais	3 221	3 988
Distribution en salles			
Locations	copies de 35 mm	114	467
	copies de 16 mm	60	45
Distribution non commerciale			
Prêts et locations		193 757	233 266
Programme des dépôts de vidéocassettes			
Locations		108 534	76 200
Ventes de vidéocassettes		23 492	15 744
Ventes de copies de 16 mm		791	1 297
Ventes de produits multimédia		11 048	12 672
Nouvelles copies de produits ONF placées en distribution	16 mm	1 723	1 880
	vidéocassettes	9 693	7 434
Contrats de reproduction électronique copies placées en distribution		---	17 727*

* Conformément à la politique d'établissement de rapports contractuels cycliques, ces chiffres comprennent l'activité des trois derniers exercices financiers.

DISTRIBUTION

DISTRIBUTION INTERNATIONALE

	1989-1990	1988-1989
Missions diplomatiques		
Sommaire des copies mises en distribution par l'ONF à l'étranger	--	338
Prêts effectués par l'entremise des missions diplomatiques:		
États-Unis	1 601	610
Europe et Moyen-Orient	2 874	7 442
Asie/Pacifique	4 682	3 806
Amérique latine/Caraïbes	23 783	9 260
Afrique	1 479	1 424

Distribution commerciale

Titres sous contrat et renouvellement de contrat	Télévision		Commerciale		Non commerciale	
	89-90	88-89	89-90	88-89	89-90	88-89
États-Unis	14	17	3	3	40	47
Europe et Moyen-Orient	79	67	5	3	37	31
Asie/Pacifique	6	12	2	2	6	4
Amérique latine/Caraïbes	3	5	-	1	-	5
Afrique	3	1	-	-	-	-

Ventes de produits	1989-1990	1988-1989
Ventes de copies de films		
ONF	553	520
Distributeurs	50	803
Ventes de vidéocassettes		
ONF	1 839	582
Distributeurs	584	1 408
Ventes de produits multimédia	10	182

Revenus et redevances par territoires	1989-1990	1988-1989
États-Unis (New York)	828 068 $	1 349 708 $
Europe, Moyen-Orient et Afrique de langue anglaise (Londres)	601 877	594 200
Europe et Afrique de langue française (Paris)	546 312	446 328
Asie/Pacifique (Montréal)	304 926	193 741
Amérique latine/Caraïbes (Montréal)	74 880	20 220
TOTAL	**2 356 063 $**	**2 604 197 $**

SERVICES TECHNIQUES ET ARTISTIQUES			1989-1990	1988-1989	Rendement comparatif %
Laboratoire	35 mm monochrome		506 217	291 186	173.8
Métrage de pellicule développée	35 mm couleur		2 398 405	1 578 288	152.0
et facturée (en pieds):	16 mm monochrome		809 883	1 048 378	77.3
	16 mm couleur		10 113 544	10 384 228	97.4
	Total		13 828 049	13 302 080	104.0
Montage des négatifs	Heures facturées		9 788	8 776	111.5
Caméra	35 mm monochrome		10	2	500.0
Métrage tourné (en heures):	35 mm couleur		72	53	135.8
	16 mm monochrome		69	66	104.5
	16 mm couleur		1 278	1 009	126.7
	Total		1 429	1 130	126.5
Préproduction	techniciens	- ONF	4 453	4 396	101.3
Heures facturées:		- contractuels	6 484	7 247	89.5
	menuisiers	- ONF	5 800	5 433	106.8
		- contractuels	334	40	835.0
	Total		17 071	17 116	99.7
Son et projection	Salles d'enregistrement		9 383	7 806	120.2
Heures facturées:	repiquage		6 622	5 460	121.3
	salles de projection		9 815	7 532	130.3
	preneurs de son	- ONF	5 428	5 840	92.9
		- contractuels	5 870	6 453	91.0
	Total		37 118	33 091	112.2
Sonothèque	Repiquage (en pieds)		398 118	369 718	107.7
Effets visuels	Métrage tourné (en pieds)		194 700	180 666	107.8
	Heures facturées:				
	animation et optique		6 920	6 094	113.6
	typographie et photomécanique		2 984	3 068	97.3
	graphistes		11 532	8 713	132.4
	imprimerie		4 903	5 483	89.4
	Total		26 339	23 358	112.8
Service vidéo	Vidéocassettes facturées	- ONF	6 276	8 253	76.0
		- contrats	37 066	19 921	186.1
	Total (vidéocassettes)		43 342	28 174	153.8
	Heures facturées:				
	repiquage vidéo à film		30	31	96.8
	repiquage télécinéma - copie de travail		792	770	102.9
	repiquage magnétoscopique		4 367	4 011	108.9
	Rank Cintel - copie maîtresse		2 052	1 703	120.5
	Chyron - titrage et sous-titrage		787	781	100.8
	Total (heures)		8 028	7 296	110.0
Ingénierie	Heures facturées		27 936	28 863	96.8

50 ANS
Réalisation : **Gilles Carle**
Production : **Éric Michel**

Palme d'or - Hors concours *«pour souligner le cinquantenaire de l'ONF et son effort continu en faveur du cinéma canadien.»*
42e Festival international du film
Cannes, France
du 11 au 23 mai 1989

AGE IS NO BARRIER
Réalisation : **Francis Damberger**
Production : **Dale Phillips**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

Prix du meilleur documentaire
Prix décerné pour la meilleure réalisation documentaire
16th Annual Alberta Film and Television Awards
Edmonton, Alberta, Canada
24 février 1990

L'ANNIVERSAIRE/ANNIVERSARY
Réalisation : **Marc Aubry, Michel Hébert**
Production : **Robert Forget**

Prix d'honneur *«pour souligner la maîtrise d'une technique de pointe en cinéma d'animation utilisant des images de synthèse.»*
15e Concours technique international du film
UNIATEC (Union internationale des associations techniques cinématographiques)
Montréal, Québec, Canada
du 14 au 18 octobre 1989

Hugo d'argent
Catégorie: Films d'animation
25th International Film Festival Chicago, Illinois, États-Unis
du 12 octobre au 2 novembre 1989

ARCTIC RIVER: THE MACKENZIE
Réalisation : **Bruce Mackay, William Hansen**
Production : **Dennis Sawyer, Bruce Mackay**

Mention d'honneur décernée pour la photographie
19th Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

L'ATELIER - THE STUDIO
Réalisation : **Suzanne Gervais**
Production : **Yves Leduc**

Meilleur son d'ensemble (Louis Hone, Christian Marcotte, Claude Beaugrand)
25e Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 25 mai au 4 juin 1989

BATEAU BLEU, MAISON VERTE
Réalisation : **Betty Arsenault**
Production : **Éric Michel, Raymond Gauthier**

Mention spéciale du jury
Festival international du film d'architecture et d'urbanisme
Lausanne, Suisse
du 3 au 5 novembre 1989

BLACK SUGAR (SUCRE NOIR)
Réalisation : **Michel Régnier**
Production : **Éric Michel**

Plaque de bronze *Chris*
Catégorie : Études sociales
37e Festival international du film
Columbus, Ohio, États-Unis
du 25 au 29 octobre 1989

LA BOÎTE/THE BOX
Réalisation : **Co Hoedeman**
Production : **Yves Leduc**

Mention spéciale
6th International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, États-Unis
du 13 au 22 octobre 1989

THE CAT CAME BACK
Réalisation : **Cordell Barker**
Production : **Cordell Barker, Richard Condie**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Prix *Blue Ribbon* - Catégorie : Œuvres humoristiques et satiriques
31st American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, États-Unis
du 8 au 12 mai 1989

Prix de la critique Air-Toronto pour le meilleur court métrage
Festival of New Canadian Cinema
Indianapolis, Indiana, États-Unis
du 24 au 29 août 1989

Troisième prix
Catégorie : Animation
20th Annual Independent Film and Video Makers Competition
Baltimore, Maryland, États-Unis
du 5 au 8 octobre 1989

Statuette *Chris*
Catégorie : Art et culture - animation
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, États-Unis
du 25 au 29 octobre 1989

Certificat spécial pour une animation remarquable
BACA Film and Video
The Brooklyn Arts Council
Brooklyn, New York, États-Unis
mars-avril 1990

CHARLES ET FRANÇOIS (CHARLES AND FRANÇOIS)
Réalisation : **Co Hoedeman**
Production : **Yves Leduc**

Prix du meilleur film
Catégorie : Films de plus de 15 minutes
6e Festival international du film d'animation
Varna, Bulgarie
du 7 au 11 octobre 1989

THE DEFENDER
Réalisation : **Stephen Low**
Production : **Charles Konowal**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Meilleur film du festival
Meilleure réalisation (Stephen Low)
Meilleur scénario (Stephen Low)
Prix de la Société Superchannel de 1 000$ pour le scénario le plus exceptionnel
Meilleure cinématographie/vidéographie (Charles Konowal)
25e Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 31 mai au 4 juin 1989

THE DINGLES
Réalisation : **Les Drew**
Production : **Bill Pettigrew**

Premier prix
Catégorie: Courts métrages d'animation (5-10 min)
6th International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, États-Unis
du 13 au 22 octobre 1989

ELK ISLAND
Réalisation : **James Jeffrey**
Production : **Jerry D. Krepakevich**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

Plaque d'argent décernée par la Chambre de commerce de Sondrio
3e Festival international de films documentaires
Sondrio, Italie
du 6 au 11 novembre 1989

EQUATORIAL RIVER
Réalisation : **Bruce Mackay, William Hansen**
Production : **Dennis Sawyer, Bruce Mackay**

Prix *Silver Apple*
Catégorie : Histoire et géographie
19th Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

FARMERS HELPING FARMERS
Réalisation : **Brian Pollard**
Production : **Barrie Howells**

Prix *Red Ribbon*
Catégorie : Affaires internationales/Afrique
31e American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, États-Unis
du 8 au 12 mai 1989

FERRON, MARCELLE
Réalisation : **Monique Crouillère**
Production : **Josée Beaudet**

Prix du meilleur portrait d'artiste
8e Festival international du film sur l'art
Montréal, Québec, Canada
du 6 au 11 mars 1990

FOSTER CHILD
Réalisation : **Gil Cardinal**
Production : **Jerry D. Krepakevich**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

Prix *Gold Apple*
Catégorie : Relations humaines, modes de vie et phases de la vie
19th Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

GEORGE AND ROSEMARY
Réalisation : **Alison Snowden, David Fine**
Production : **Eunice Macaulay**

Overseas Children's Award
Overseas General Award
Certificat A.T.O.M. Awards 1989 attribué à des courts métrages éducatifs (cinéma et vidéo)
Melbourne, Australie
27 avril 1989

Mention d'honneur
Catégorie B (films de 5 à 15 minutes)
13e Festival international du cinéma d'animation CINANIMA 89
Espinho, Portugal
du 14 au 19 novembre 1989

GROWING UP IN THE WORLD NEXT DOOR
Réalisation : **David Springbett**
Production : **Barrie Howells (ONF)**
Heather Macandrew et
David Springbett (Asterisk Productions, Toronto)
Produit par Asterisk Film and Videotape Productions Limited avec la participation financière de l'Agence canadienne de développement international, de l'Organisation canadienne pour l'éducation au service du développement, de l'ONF, de la Commission canadienne pour l'UNESCO, du Comité national de l'UNICEF (Allemagne), de l'UNICEF (New York) et de l'Église Unie du Canada

Plaque de bronze *Chris*
Catégorie : Études sociales
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, États-Unis
du 25 au 29 octobre 1989

L'ÉTRANGER/THE WANDERER
Réalisation : **George Ungar**
Production : **George Ungar,**
Ishu Patel,
Eunice Macaulay

Mention d'honneur
Catégorie C (films de 10 à 40 minutes)
13e Festival international du cinéma d'animation CINANIMA 89
Espinho, Portugal
du 14 au 19 novembre 1989

L'HEURES DES ANGES/NIGHTANGEL
Réalisation : **Jacques Drouin,**
Bretislav Pojar
Production : **Robert Forget (ONF)**
Vera Henzlova
(Kratky Film, Prague)
Coproduit par l'ONF et le Studio Jiri Trnka (Prague, Tchécoslovaquie)

Grand Prix décerné au meilleur film du festival par le Statens Film Central. Accompagné d'une bourse de 35 000 DKR
8e Festival international du film
Odense, Danemark
du 30 juillet au 5 août 1989

Certificat de mérite
Medikinale International/Festival international du film médical et scientifique
Parme, Italie
du 14 au 19 novembre 1989

INNER RHYTHM
De la série *Canadian Composers*
***Réalisation :* Niv Fichman**
***Production :* Niv Fichman, Louise Clark**
Produit pour l'ONF par Rhombus Media Inc.

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie: Arts et humanités
31e American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, États-Unis
du 8 au 12 mai 1989

JÉSUS DE MONTRÉAL
***Réalisation* : Denys Arcand**
***Production :* Max films productions inc./ Gérard Mital Productions**
en association avec l'ONF et avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec, de la Société de radio-télévision du Québec et de Super-Écran (Premier Choix : TVEC Inc.) pour le Canada

Grand Prix du jury
Prix du jury œcuménique
42e Festival international du film
Cannes, France
du 11 au 23 mai 1989

Prix décerné au meilleur long métrage de fiction
9e Festival du film de l'Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 26 septembre au 1er octobre 1989

Grand Prix *Hydro-Québec* décerné par le public pour le meilleur long métrage du festival
8e Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue
Rouyn-Noranda, Québec, Canada
du 28 octobre au 2 novembre 1989

Prix *Bobine d'or*
Prix *Génie* décerné au meilleur acteur dans un rôle de soutien (Rémy Girard)
Prix *Génie* décerné au meilleur montage (Isabelle Dedieu)
Prix *Génie* décerné à la meilleure musique originale (Yves Laferrière)
Prix *Génie* décerné pour la meilleure direction artistique (François Séguin)
Prix *Génie* décerné au meilleur son d'ensemble (Patrick Rousseau, Jocelyn Caron, Hans Peter Strobl, Adrian Croll)
Prix *Génie* décerné aux meilleurs costumes (Louise Jobin)
Prix *Génie* décerné au meilleur scénario original (Denys Arcand)
Prix *Génie* décerné à la meilleure photographie (Guy Dufaux)
Prix *Génie* décerné à la meilleure réalisation (Denys Arcand)
Prix *Génie* décerné au meilleur acteur dans un rôle principal (Lothaire Bluteau)
Prix *Génie* décerné au meilleur film
Prix *Génie* 1990
Toronto, Ontario, Canada
20 mars 1990

JUKE-BAR
***Réalisation :* Martin Barry**
***Production :* Yves Leduc**

Grand Prix de Montréal décerné au meilleur court métrage du festival
13e Festival des films du monde
Montréal, Québec, Canada
du 24 août au 4 septembre 1989

Camério décerné au meilleur court métrage du festival
Mention pour la qualité de l'animation
7e Carrousel international du film
Rimouski, Québec, Canada
du 18 au 24 septembre 1989

Hugo d'argent
Catégorie: Films d'animation
25th International Film Festival
Chicago, Illinois, États-Unis
du 12 octobre au 2 novembre 1989

Prix *Animé* 89 décerné par le public au meilleur court métrage d'animation du festival
8e Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue
Rouyn-Noranda, Québec, Canada
du 28 octobre au 2 novembre 1989

Prix du court métrage décerné par le jury des professionnels
Accompagné d'une bourse en argent de 5 000 FF
Rencontres cinématographiques
Cannes, France
du 13 au 19 décembre 1989

Prix *Génie* décerné au meilleur court métrage d'animation
Prix *Génie* 1990
Toronto, Ontario, Canada
20 mars 1990

LAND ABOVE THE TREES
De la série *Ecology*
***Réalisation :* Mike Collier**
***Production :* George Johnson**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Prix *Gold Camera*
Catégorie : Nature et vie sauvage
22nd US Industrial Film and Video Festival
Elmhurst, Illinois, États-Unis
9 juin 1989

Prix *Polaris* décerné au meilleur film du festival
National Council for Geographic Education Film and Video Festival
Newark, Ohio, États-Unis
du 12 au 15 octobre 1989

LA LETTRE D'AMOUR
***Réalisation :* Pierre Hébert**
***Production :* Robert Forget**

Prix décerné au meilleur film d'animation
25e Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 31 mai au 4 juin 1989

LOOKING BEHIND YOU
1. A MOSAIC OF GENEALOGIES
2. RESEARCHING YOUR FAMILY TREE
Réalisation : **Eva Szasz**
Production : **Tamara Lynch**
Produit par l'ONF en collaboration avec les Archives nationales du Canada et le Secrétariat d'État, Direction générale des études canadiennes

Mention d'honneur pour le traitement du sujet
19e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

Prix d'excellence
AMTEC 89 Media Festival
Edmonton, Alberta, Canada
du 17 au 21 juin 1989

Médaille de bronze
Catégorie : Films fixes
International Film & Television Festival
New York, N.Y., États-Unis
12 janvier 1990

MAILLE MAILLE/STITCHES IN TIME
Réalisation : **Anne-Marie Sirois**
Production : **Éric Michel**
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

Prix *Silver Apple*
Catégorie : Arts du langage/Poésie et conte
19e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

MAKING FACES: THE CULTURE BEHIND THE MASK
De la série *Our Multicultural Heritage*
Réalisation : **Jane Churchill**
Production : **Tamara Lynch**
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État, Direction du multiculturalisme

Meilleur film fixe du festival
et Prix *Gold Apple*
Catégorie : Films fixes/élémentaires
19e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

MILE ZERO - THE SAGE TOUR
Réalisation : **Bonnie Sherr Klein**
Production : **Irene Angelico (DLI Productions)**
Bonnie Sherr Klein (ONF)
Coproduit par l'ONF et DLI Productions en collaboration avec TV Ontario

Mention d'honneur
Catégorie : Études sociales
37e Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, États-Unis
du 25 au 29 octobre 1989

MON CORPS, C'EST MON CORPS (FEELING YES, FEELING NO)
Réalisation : **Moira Simpson**
Production : **Jennifer Torrance, John Taylor**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Prix du jury décerné pour la meilleure qualité pédagogique
2e Festival international du film médical
Festival du film d'éducation pour la santé
Mauriac, France
21 avril 1989

NO ADDRESS
Réalisation : **Alanis Obomsawin**
Production : **Marrin Canell, Alanis Obomsawin**

Mention d'honneur
Catégorie : Études sociales
37e Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, États-Unis
du 25 au 29 octobre 1989

Prix du meilleur documentaire
14e Annual American Indian Film Festival
San Francisco, Californie, États-Unis
du 9 au 12 novembre 1989

LA NOUVELLE DU VILLAGE
Réalisation : **Jean Bourbonnais**
Production : **Thérèse Descary**

Mention décernée pour la meilleure réflexion sociale
7e Carrousel international du film
Rimouski, Québec, Canada
du 18 au 24 septembre 1989

THE OLD BELIEVERS
Réalisation : **John Paskievich**
Production : **Joe MacDonald, John Paskievich**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Meilleure cinématographie/vidéographie (Charles Konowal)
25e Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 25 mai au 4 juin 1989

ON A PUS LES PARENTS QU'ON AVAIT
Réalisation : **Nicole Chicoine**
Production : **Josée Beaudet**

Mention spéciale *«pour l'humour et la pertinence de la démarche.»*
13e Festival Ciné-Vidéo Psy
Lorquin, France
du 13 au 16 juin 1989

PELTS - POLITICS OF THE FUR TRADE
Réalisation : **Nigel Markham**
Production : **Kent Martin**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Atlantique

Prix du meilleur documentaire *(ex aequo* avec *Rivers to the Sea)*
Prix de la meilleure narration (Nigel Markham, Kent Martin)
Prix du meilleur enregistrement sonore (John Martin, Art McKay, Jim Rillie, Alex Salter)
9e Festival du film de l'Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 26 septembre au 1er octobre 1989

POUNDMAKER'S LODGE - A HEALING PLACE
Réalisation : **Alanis Obomsawin**
Production : **Alanis Obomsawin, Marrin Canell, Robert Verrall**

Prix *Bronze Apple*
Catégorie : Santé, alcoolisme et autres toxicomanies
19e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

POUR TOUT DIRE (série)
Réalisation : **Robert Favreau**
Production : **Colette Blanchard, Raymond Gauthier**
Produit par l'ONF en collaboration avec l'Association canadienne des professeurs de langues secondes inc. et le Secrétariat d'État

Prix *Panasonic* décerné au meilleur vidéo
AMTEC 89 Media Festival
Edmonton, Alberta, Canada
du 17 au 21 juin 1989

THE FIRST EMPEROR OF CHINA/ LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE
Réalisation : **Tony Ianzelo, Liu Hao Xue**
Production : **Barrie Howells, Pan Han Ci**
Coproduction de l'ONF avec le studio cinématographique de XI'AN (Chine) et le Musée canadien des civilisations

Prix d'honneur décerné *«pour la qualité et la haute définition des prises de vues en format IMAX dans le cadre d'un développement dramatique.»*
15e Concours technique international du film UNIATEC (Union internationale des associations techniques cinématographiques)
Montréal, Québec, Canada
du 14 au 18 octobre 1989

QUI VA CHERCHER GISELLE À 3 H 45?
Réalisation : **Sylvie Groulx**
Production : **Josée Beaudet**

Prix *André-Leroux* (meilleur moyen métrage) remis par l'Association québécoise des critiques de cinéma
Huitièmes Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec, Canada
du 1er au 10 février 1990

RICHARD CARDINAL: CRIES FROM A DIARY OF A METIS CHILD
Réalisation : **Alanis Obomsawin**
Production : **Marrin Canell, Robert Verrall**

Prix *Crystal Apple*
Catégorie : Relations humaines
19e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

RISE AND FALL OF AMERICAN BUSINESS CULTURE
De la série *Reckoning - The Political Economy of Canada*
Réalisation : **Kalle Lasn**
Production : **Psychomedia Inc. pour l'ONF**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Certificat *Electra*
Catégorie : Affaires et industrie/vidéo
Festival international du film éducatif
Birmingham, Alabama, États-Unis
21 avril 1989

RIVERS TO THE SEA
Réalisation : **John Brett**
Production : **Kent Nason, John Brett**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Atlantique

Prix du meilleur documentaire *(ex aequo* avec *Pelts – The Politics of the Fur Trade)*
Prix pour la meilleure cinématographie (John Brett, Gilbert Van Ryckevorsel)
Prix pour le meilleur montage sonore (Raymond Vermette, Louis Collin)
9e Festival du film de l'Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 26 septembre au 1er octobre 1989

Mention d'honneur
Catégorie : Éducation
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, États-Unis
du 25 au 29 octobre 1989

SEASON ON THE WATER
Réalisation : **John Doyle**
Production : **Mary Armstrong, Shelagh MacKenzie, Sharon Smith**
Produit par Cinefort inc. et l'ONF, Programme anglais/Atlantique, avec la participation de Téléfilm Canada, du Secrétariat d'État et du Conseil des Arts de Terre-Neuve et du Labrador

Plaque d'argent
Catégorie : Courts métrages
25th International Film Festival
Chicago, Illinois, États-Unis
du 12 octobre au 2 novembre 1989

SHATTERED DREAMS
Réalisation : **Wendy Hill-Tout**
Production : **Dale Phillips**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

Prix du meilleur documentaire de moins de 30 minutes
25e Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 25 mai au 4 juin 1989

SI SEULEMENT... IF ONLY...
Réalisation : **Marc Aubry**
Production : **Robert Forget**

Prix spécial du jury
Accompagné d'une bourse de 1000 DKR
8e Festival international du film
Odense, Danemark
du 30 juillet au 5 août 1989

SONIA
Réalisation : **Paule Baillargeon**
Production : **Michel Gauthier, Roger Frappier, Suzanne Dussault**

Prix *Silver Apple*
Catégorie : Relations humaines - événements marquants de la vie
19th Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

Certificat de mérite
Medikinale International/Festival international du film médical et scientifique
Parme, Italie
du 14 au 19 novembre 1989

SPEAKING OUR PEACE
Réalisation : **Bonnie Sherr Klein, Terri Nash**
Production : **Bonnie Sherr Klein, Margaret Pettigrew**

Meilleur film de sa catégorie
Catégorie : Études sociales - femmes
Accompagné d'une bourse en argent de 200 $
1989 Whole Life Expo Film/Video Festival
San Francisco, Californie, États-Unis
29 avril 1989

SPIRIT OF THE KATA
Réalisation : **Sharon McGowan**
Production : **Jennifer Torrance**
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Mention d'honneur
19e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

SUPER-COMPANIES
Réalisation : **Boyce Richardson**
Production : **Barrie Howells, Mark Zannis**

Prix *Red Ribbon*
Catégorie : Affaires internationales
31e American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, États-Unis
du 8 au 12 mai 1989

TO A SAFER PLACE
Réalisation : **Beverly Shaffer**
Production : **Gerry Rogers, Beverly Shaffer**

Prix *Crystal Apple*
19e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

Certificat de mérite *cum laude*
Medikinale International/Festival international du film médical et scientifique
Parme, Italie
du 14 au 19 novembre 1989

Prix d'or
Catégorie : Documentaire
11e Annual International Film and Video Festival
Houston, Texas, États-Unis
du 21 au 30 avril 1989

TOXIC WASTE (vidéo)
Réalisation : **Julie Stanfel**
Production : **Julie Stanfel**

Prix *Bronze Apple*
Catégorie : Science de la vie
19e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

TRAIN OF DREAMS
Réalisation : **John N. Smith**
Production : **Savario (Sam) Grana**

Prix d'interprétation masculine décerné à Jason St-Amour
4e Festival international du film et de la jeunesse
Paris, France
du 20 au 27 juin 1989

TROIS POMMES À CÔTÉ DU SOMMEIL
Réalisation : **Jacques Leduc**
Production : **Suzanne Dussault (ONF)**
Pierre Latour (Malofilm Productions)

Prix *L.-E.-Ouimet-Molson* décerné au meilleur long métrage par l'Association québécoise des critiques de cinéma et la Brasserie Molson
Huitièmes Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec, Canada
du 1er au 10 février 1990

UN SOLEIL ENTRE DEUX NUAGES
Réalisation : **Marquise Lepage**
Production : **Éric Michel**

Prix du jury œcuménique
Festival international du film documentaire
Nyon, Suisse
du 14 au 21 octobre 1989

Prix *Gémeaux* décerné au meilleur montage (France Pilon)
Catégorie : Émissions ou séries documentaires ou reportages

Prix *Gémeaux*
Montréal, Québec, Canada
10 décembre 1989

Prix des Bibliothèques
Accompagné d'une bourse en argent de 30 000 FF
12e Festival international de films ethnographiques et sociologiques, CINÉMA DU RÉEL
Paris, France
du 10 au 18 mars 1990

VICTORIA BRIDGE
Réalisation : **Michel Choquette**
Production : **David Verrall**

Mention d'honneur *«for skillful use of mixed media»*
19e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

WATERWALKER
Réalisation : **Bill Mason**
Production : **Bill Mason**
Coproduit par l'ONF et Imago

Prix de la nature et de l'environnement
4e Festival international du film de descente de rivière
Valence, France
du 15 au 19 novembre 1989

WEDNESDAY'S CHILDREN: VICKY
Réalisation : **Elsa Bolam**
Production : **Wolf Koenig**

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Orientation et valeurs
31e American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, États-Unis
du 8 au 12 mai 1989

CO HŒDEMAN

Prix spécial du jury décerné à Co Hœdeman pour toute une carrière consacrée au cinéma d'animation et pour ses films remarquables et à la portée de tous.
6e International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, États-Unis
du 13 au 22 octobre 1989

FRANCINE DESBIENS

Trophée remis à Francine Desbiens pour souligner vingt-cinq ans de collaboration à l'ONF en tant que productrice et réalisatrice.
Image par Image
Rétrospective de films d'animation de l'ONF et hommage rendu à l'ONF à l'occasion de son 50e anniversaire de fondation
Assolo, Italie
8 décembre 1989

SHELAGH MACKENZIE

Prix *Pioneer*
Prix annuel décerné par la Société Radio-Canada au cours du festival pour souligner le travail d'un pionnier dans l'industrie du film de la région de l'Atlantique
9e Festival du film de l'Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 26 septembre au 1er octobre 1989

OFFICE NATIONAL DU FILM

Vase en cristal remis à l'ONF pour souligner son 50e anniversaire de fondation
Hommage spécial rendu à l'ONF
Satens Filmsentral (National Film Board of Norway)
Oslo, Norvège
du 4 au 6 avril 1989

Prix d'excellence décerné à l'ONF pour souligner son 50e anniversaire de fondation
AMTEC 89 Media Festival
Edmonton, Alberta, Canada
du 17 au 21 juin 1989

Prix *Don Quichotte* décerné à l'ONF pour 50 ans de soutien inlassable à la création et une fructueuse collaboration avec le mouvement ciné-clubiste dans la vulgarisation du cinéma canadien à travers le monde.

Prix décerné par le jury international de la Fédération internationale des ciné-clubs.
Festival international du cinéma d'animation
Annecy, France
du 27 mai au 1er juin 1989

Rockie honorifique décerné à l'ONF à l'occasion de son cinquantenaire
Festival de la télévision de Banff
Banff, Alberta, Canada
du 4 au 10 juin 1989

Plaque commémorative remise à l'ONF pour sa contribution essentielle à la cinématographie mondiale depuis 50 ans.
Plaque remise par M. Michel Mouillot, maire de la ville de Cannes lors du 42e Festival international du film
Cannes, France
du 11 au 23 mai 1989

«Le Vermont World Peace Film Festival souligne le 50e anniversaire de l'ONF et lui rend hommage pour ses films sur le désarmement nucléaire et les questions écologiques.»
Burlington, Vermont, États-Unis
du 25 au 30 juin 1989

Prix d'excellence décerné par le Conseil canadien de développement social «en reconnaissance de 50 années de contribution remarquable à la poursuite du progrès social et des buts humanitaires au Canada.»
Ottawa, Ontario, Canada
16 juin 1989

Plaque présentée à l'ONF en l'honneur de son 50e anniversaire, en reconnaissance de sa contribution constante au développement du talent des cinéastes canadiens.
Rencontre estivale ciné-vidéo 1989
Collège Algonquin, Cinémathèque Canada
l'Association du film et de la télévision d'Ottawa-Hull
18 juin 1989

Trophée présenté par le maire de Ville Saint-Laurent, M. Marcel Laurin : «La communauté laurentienne profite du cinquantième anniversaire de fondation de l'ONF pour honorer les valeureux artisans qui ont fait de cet organisme voué au Septième Art une institution mondialement reconnue.»
Ville Saint-Laurent, Québec, Canada
12 août 1989

Camério honorifique décerné à l'ONF pour souligner son 50e anniversaire
7e Carrousel international du film
Rimouski, Québec, Canada
du 18 au 24 septembre 1989

Trophée remis à l'ONF pour souligner son 50e anniversaire de fondation
Image par Image
Rétrospective de films d'animation de l'ONF et hommage rendu à l'ONF à l'occasion de son 50e anniversaire de fondation
Assolo, Italie
8 décembre 1989

Trophée remis à l'ONF pour souligner 50 années de productions de qualité
6e FESTRIO - 6e Festival international de cinéma, télévision et vidéo
Fortaleza, Brésil
du 23 novembre au 2 décembre 1989

Plaque commémorative et affiche présentées à l'Office en l'honneur de son 50e anniversaire par M. Ron Keast, Président de Vision TV, Toronto, le 2 mai 1989.

Prix Génie
22 mars 1989

Oscar honorifique pour l'excellence dans toutes les sphères de la cinématographie
29 mars 1989

Au ministre des Communications,

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1990 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit cumulé et l'état de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du fonds renouvelable pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1990 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Pour le vérificateur général du Canada

Raymond Dubois, F.C.A.
sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
le 8 juin 1990

BILAN AU 31 MARS 1990

ACTIF	1990	1989
Disponibilités		
Encaisse	242 513 $	292 857 $
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	1 182 601	1 577 634
Tiers	2 414 391	3 716 507
Avances à des coproducteurs (note 3)	381 704	427 270
Stocks (note 4)	2 993 892	2 716 685
Frais payés d'avance	441 975	644 791
	7 657 076	9 375 744
Immobilisations (note 5)		
Coût	30 792 629	28 148 072
Moins: amortissement cumulé	18 186 295	15 910 381
	12 606 334	12 237 691
	20 263 410 $	21 613 435 $

Approuvé par la direction:

Directeur de la division
administration, finances et personnel

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

PASSIF	1990	1989
Exigibilités		
Créditeurs		
Gouvernement du Canada	2 042 788 $	2 751 874 $
Tiers	3 551 584	3 945 057
Salaires et avantages courus	574 345	784 668
Avances sur productions	305 223	222 261
Portion à court terme de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 6)	278 830	350 554
Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi	400 000	320 000
	7 152 770	8 374 414
Passif à long terme		
Obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 6)	1 006 572	1 186 463
Provision pour prestations de cessation d'emploi	6 645 167	6 453 061
	7 651 739	7 639 524
	14 804 509	16 013 938
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette cumulée sur l'autorisation du fonds renouvelable (note 7)	12 727 251	12 931 269
Déficit cumulé (note 8)	(7 268 350)	(7 331 772)
	5 458 901	5 599 497
	20 263 410 $	21 613 435 $

Approuvé par l'Office:

Membre

Membre

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1990

	1990	1989
Dépenses (note 9)		
Programmation anglaise		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	27 573 795 $	26 932 031 $
Production commanditée	1 314 539	3 845 141
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	9 575 921	9 539 512
	38 464 255	40 316 684
Programmation française		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	18 348 472	16 325 137
Production commanditée	1 086 558	679 420
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	3 283 106	3 595 074
	22 718 136	20 599 631
Services généraux		
Distribution et autres services	9 459 456	10 356 779
Recherche et développement	509 796	1 088 001
	9 969 252	11 444 780
Direction et services administratifs	9 636 447	8 684 756
	80 788 090	81 045 851
Revenus		
Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles		
Programmation anglaise	1 372 823	3 849 645
Programmation française	1 092 032	715 840
Copies de films, locations et redevances		
Distribution canadienne	2 347 793	2 229 260
Distribution internationale	2 320 003	2 387 088
Services et divers	1 153 509	1 677 656
	8 286 160	10 859 489
Coût de l'exploitation pour l'exercice	72 501 930 $	70 186 362 $

ÉTAT DU DÉFICIT CUMULÉ POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1990

	1990	1989
Solde au début de l'exercice	7 331 772 $	7 786 241 $
Coût de l'exploitation pour l'exercice	72 501 930	70 186 362
	79 833 702	77 972 603
Crédit parlementaire - exploitation	(72 565 352)	(70 640 831)
Solde à la fin de l'exercice	7 268 350 $	7 331 772 $

ÉTAT DE L'IMPUTATION NETTE CUMULÉE SUR L'AUTORISATION DU FONDS RENOUVELABLE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1990

	1990	1989
Activités d'exploitation		
Coût de l'exploitation pour l'exercice	(72 501 930) $	(70 186 362) $
Éléments n'affectant pas l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du fonds renouvelable		
Amortissement	2 631 118	2 423 054
Gain sur l'aliénation d'immobilisations	(61 963)	(176 590)
Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi	272 106	148 603
Diminution de la provision pour vacances courues	(69 090)	(31 139)
	(69 729 759)	(67 822 434)
Diminution des éléments provisionnés du fonds de roulement	557 838	1 632 882
	(69 171 921)	(66 189 552)
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	(2 897 547)	(2 791 535)
Immobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition	(128 648)	(1 707 301)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	88 397	287 522
	(2 937 798)	(4 211 314)
Activités de financement		
Crédit parlementaire	73 185 610	71 068 664
Augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations, net de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition	(620 258)	(427 833)
	72 565 352	70 640 831
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	128 648	1 707 301
Paiements des obligations découlant de contrats de location-acquisition	(380 263)	(170 284)
	72 313 737	72 177 848
Diminution de l'exercice	(204 018)	(1 776 982)
Solde au début de l'exercice	12 931 269	14 708 251
Solde à la fin de l'exercice	12 727 251 $	12 931 269 $

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1990

1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi sur le cinéma, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder $20 millions. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périme.

2. Conventions comptables importantes

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulatif des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulatif des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

L'équipement technique, l'équipement informatique, le mobilier, le matériel de bureau et le matériel roulant sont comptabilisés au prix coûtant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 3 à 20 ans.

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la juste valeur d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Avances à des coproducteurs

L'Office a avancé des fonds à des coproducteurs afin de financer temporairement une partie de leurs coûts de production et d'éviter des délais dans le calendrier de production. Ces avances ne portent pas intérêt et sont remboursables selon les étapes de production. En contrepartie les coproducteurs ont signé, au bénéfice de l'Office, des cessions de créances pour des sommes qui leur sont dues ou qui pourraient leur être dues par Téléfilm Canada.

4. Stocks

	1990	1989
Productions en cours	1 020 729 $	975 123 $
Fournitures et approvisionnements	1 380 929	1 417 453
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	592 234	324 109
	2 993 892 $	2 716 685 $

5. Immobilisations

Coût	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	20 930 275 $	2 093 344 $	259 022 $	22 764 597 $
Équipement informatique	3 864 063	607 937	58 036	4 413 964
Mobilier de bureau	979 868	147 887	48 694	1 079 061
Équipement de bureau	564 797	45 323	5 130	604 990
Matériel roulant	101 768	3 056	10 756	94 068
	26 440 771 $	2 897 547 $	381 638 $	28 956 680 $
Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition				
Équipement informatique	1 694 779	127 522	-	1 822 301
Équipement de bureau	12 522	1 126	-	13 648
	1 707 301	128 648	-	1 835 949
	28 148 072 $	3 026 195 $	381 638 $	30 792 629 $

Amortissement cumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	13 179 088 $	1 687 480 $	240 527 $	14 626 041 $
Équipement informatique	1 963 640	628 826	63 570	2 528 896
Mobilier de bureau	373 294	64 605	26 643	411 256
Équipement de bureau	289 455	44 939	13 153	321 241
Matériel roulant	74 273	8 883	11 311	71 845
	15 879 750 $	2 434 733 $	355 204 $	17 959 279 $
Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition				
Équipement informatique	30 422 $	195 002 $	-	225 424 $
Équipement de bureau	209	1 383	-	1 592
	30 631 $	196 385 $	-	227 016 $
	15 910 381 $	2 631 118 $	355 204 $	18 186 295 $

6. Obligation découlant de contrats de location-acquisition

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipements informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 1 835 949 $ tenant compte de taux d'intérêt variant de 9,5 à 15%. Les obligations correspondantes sont diminuées sur la durée des baux de 5 ans et sont séparées au bilan entre les portions à court terme et à long terme. Les paiements minimaux exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 1990 ont totalisé 401 659 $, ce qui inclut un montant d'intérêt de 21 396 $ imputé aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend :

Paiements futurs exigibles en vertu des baux

1991	401 659 $
1992	401 659
1993	401 659
1994	401 037
	1 606 014
Moins : intérêts	320 612
	1 285 402
Portion à court terme	278 830
Portion à long terme	1 006 572 $

7. Imputation nette cumulée sur l'autorisation du fonds renouvelable

	1990	1989
Éléments provisionnés du fonds de roulement	1 406 319 $	1 964 157 $
Valeur nette comptable des immobilisations	12 606 334	12 237 691
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	(1 285 402)	(1 537 017)
Dépassement du crédit parlementaire d'un exercice précédent	-	266 438
	12 727 251 $	12 931 269 $

8. Déficit cumulé

Constitué des dépenses non provisionnées suivantes:

	1990	1989
Vacances courues	223 183 $	292 273 $
Prestations de cessation d'emploi		
à court terme	400 000	320 000
à long terme	6 645 167	6 453 061
Dépassement du crédit parlementaire d'un exercice précédent	-	266 438
	7 268 350 $	7 331 772 $

9. Dépenses

	1990	1989
Salaires et avantages sociaux	41 442 765 $	40 327 013 $
Location	9 302 148	9 489 647
Services professionnels et spéciaux	7 575 704	7 585 640
Transport et communications	5 801 557	5 810 279
Participation en espèces dans des coproductions	4 918 315	3 791 875
Matériel et fournitures	2 981 208	4 362 836
Amortissement	2 631 118	2 423 054
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	2 418 316	3 540 495
Information	1 748 344	1 579 264
Réparations et entretien	1 083 576	1 645 391
Divers	885 039	490 357
	80 788 090 $	81 045 851 $

10. Passif éventuel

L'Office est défenderesse dans certaines réclamations ou poursuites en justice pour des montants totalisant 1 958 130 $. La Direction estime que ces actions n'auront pas, le cas échéant, pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA ET PARTENAIRES

SIÈGE SOCIAL
Ottawa, Ontario

150, rue Kent
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tél.: (613) 992-3615

BUREAU CENTRAL

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

Édifice John-Grierson
125, rue Houde
Saint-Laurent, Québec H4N 2J3

Tél.: (514) 283-9000

ADRESSE POSTALE

Case postale 6100
Succursale «A»
Montréal, Québec H3C 3H5

ADRESSE DE LIVRAISON

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

TÉLÉTEX

Montréal DIALCOM 20 : GOC 148

DISTRIBUTION AU CANADA

ALBERTA

Centre audiovisuel
Place du Canada
Bureau 120
9700, avenue Jasper
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tél.: (403) 495-3010/3013

Partenaire :

Calgary Public Library
616, McLeod Trail s.-e.
Calgary, Alberta T2G 2M2
Tél.: (403) 292-5338

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Centre audiovisuel
Bureau 100
1045, rue Howe
Vancouver, Colombie-Britannique
V6Z 2B1
Tél.: (604) 666-0716

Partenaires:

Prince George Public Library
887, rue Dominion
Prince George, Colombie-Britannique
V2L 5L1
Tél.: (604) 563-9251

Greater Victoria Public Library
735, rue Broughton
Victoria, Colombie-Britannique
V8W 3H2
(604) 382-7241

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Centre audiovisuel
202, rue Richmond
Charlottetown
Île-du-Prince-Édouard C1A 1J2
Tél.: (902) 368-4641

MANITOBA

Centre audiovisuel
245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tél.: (204) 983-4131

NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre audiovisuel
Édifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton, Nouveau-Brunswick E1C 1H6
Tél.: (506) 851-6101

Partenaire:

Bibliothèque régionale de Saint-Jean
1, Market Place, 3e étage
Saint-Jean, Nouveau-Brunswick E2L 4Z6
Tél.: (506) 648-4996

NOUVELLE-ÉCOSSE

Centre audiovisuel
1572, rue Barrington
Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 1Z6
Tél.: (902) 426-6001

Partenaire:

University College of Cape Breton
Glace Bay/Sydney Highway
Case postale 7770
Sydney, Nouvelle-Écosse B1P 6K7
Tél.: (902) 564-7770

ONTARIO

Centre audiovisuel
Bureau 642
150, rue Kent
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tél.: (613) 996-4861

Centre audiovisuel
Édifice Mackenzie
1, rue Lombard
Toronto, Ontario M5C 1J6
Tél.: (416) 973-9093/9110

Partenaires:

Dundas Public Library
18, rue Ogilvie
Dundas, Ontario L9H 2S2
Tél.: (416) 627-3507

Bibliothèque publique de Kitchener
85, rue Queen Nord
Kitchener, Ontario N2H 2H1
Tél.: (519) 743-0271

Bibliothèque publique de London
305, avenue Queen
London, Ontario N6B 3L7
Tél.: (519) 661-5100

Centre des jeunes de Sudbury
20, chemin Sainte-Anne
Sudbury, Ontario P3C 5N4
Tél.: (705) 675-6493 poste 22

Bibliothèque publique de Thunder Bay
Brodie Resource Library
216, rue Brodie
Thunder Bay, Ontario P7E 1C2
Tél.: (807) 623-0925

Frontenac Counyu Public Library
Kingston Township Branch
130, rue Days
Kingston, Ontario
K7M 3P8
(613) 389-2611

North Bay Public Library
271, rue Worthington Est
North Bay, Ontario
P1B 1H1
(705) 474-3332

BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA ET PARTENAIRES

QUÉBEC

Centre audiovisuel
Complexe Guy-Favreau
Bureau 005
200, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal, Québec H2Z 1X4
Tél.: (514) 283-4823/4824/4861

Centre audiovisuel
350, rue Saint-Joseph Est
Québec, Québec G1K 3B2
Tél.: (418) 648-3176/3852

Partenaires:

530, rue Jacques-Cartier Est
Chicoutimi, Québec G7H 1Z5
Tél.: (418) 543-0711

207, avenue de la Cathédrale
Rimouski, Québec G5L 5J1
Tél.: (418) 722-3086

Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue
425, boul. du Collège, C.P. 1500
Rouyn-Noranda, Québec J9X 5E5
Tél.: (819) 762-6051

Bibliothèque municipale de Sherbrooke
165, rue Bank
Sherbrooke, Québec J1H 1G8
Tél.: (819) 822-6019

Bibliothèque municipale de Trois-Rivières
1225, place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Québec G9A 4S7
Tél.: (819) 372-4630

SASKATCHEWAN

Centre audiovisuel
424, 21e rue Est
Saskatoon, Saskatchewan S7K 0C2
Tél.: (306) 975-4245

Partenaire:

Regina Public Library
2311, 12e avenue
Regina, Saskatchewan S4P 3Z5
Tél.: (306) 777-6018

TERRE-NEUVE

Centre audiovisuel
Édifice 205, Pleasantville
St. John's, Terre-Neuve A1A 1S8
Tél.: (709) 772-5005

Partenaire:

Corner Brook City Library
Édifice Sir Richard Squires
Corner Brook, Terre-Neuve A2H 6J8
Tél.: (709) 634-0013

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Partenaire:

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Ministère de l'Éducation
Division du programme scolaire
Case postale 1320
Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest
X1A 2L9
Tél.: (403) 873-7672

YUKON

Partenaire:

Gouvernement du Yukon
Ministère de l'Éducation
Bibliothèques et Archives
Case postale 2703
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Tél.: (403) 667-5240

DISTRIBUTION À L'ÉTRANGER

ÉTATS-UNIS

1251 Avenue of the Americas
16e Floor
New York, New York 10020
Tél.: (212) 586-5131

EUROPE

1, Grosvenor Square
London, England W1X 0AB
Tél.: 44-71-629-9492

15, rue de Bern
75008 Paris
France
Tél.: 33.1.43.59.18.60

PRODUCTION

CENTRES DE PRODUCTION FRANÇAISE

ACADIE

Édifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton, Nouveau-Brunswick
E1C 1H6
Tél.: (506) 851-6104

ONTARIO

90, rue Richmond Est
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tél.: (416) 973-2225

OUEST

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tél.: (204) 983-3194

CENTRES DE PRODUCTION ANGLAISE

ATLANTIQUE

1571, rue Argyle
Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 2B2
Tél.: (902) 426-6000

ONTARIO

90, rue Richmond Est, 3e étage
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tél.: (416) 973-0899

PRAIRIES

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tél.: (204) 983-3160

Bureau 111
2001, rue Cornwall
Regina, Saskatchewan S4P 2K6
Tél.: (306) 780-5011

NORD-OUEST

Place du Canada
Bureau 120
9700, avenue Jasper
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tél.: (403) 495-3013

PACIFIQUE

Bureau 300
1045, rue Howe
Vancouver, Colombie-Britannique
V6Z 2B1
Tél.: (604) 666-3838